

KWIECIEŃ 2020

czas na

# netrze

MAGAZYN PEŁEN INSPIRACJI

10 lat  
piękna!

*Świętujemy nasz  
wielki jubileusz*

#10LatCNW

# matura

ZAPROŚMY PRZYRODĘ DO DOMU

WWW.CZASNAWNETRZE.PL

Cena 14,90 zł (w tym 8% VAT) Indeks: 258709

ISSN 2080-9190



9 772080 919206

Numer 04/2020

gptasa.pl bea42e6333

# WAVE

Designed by nature

*...inspirowana falami morskimi,  
wykonana ręcznie, funkcjonalna,  
nowoczesna i elegancka  
zastawa stołowa z Portugalii,  
której kształt nadały  
woda i powietrze...*





*WIELKA PREMIERA  
W POLSCE I SKANDYNAWII!*

[www.fyrklovern.pl](http://www.fyrklovern.pl)  
[www.pieknyserwis.pl](http://www.pieknyserwis.pl)  
tel. 22 541 61 71

 FyrklövernPolska

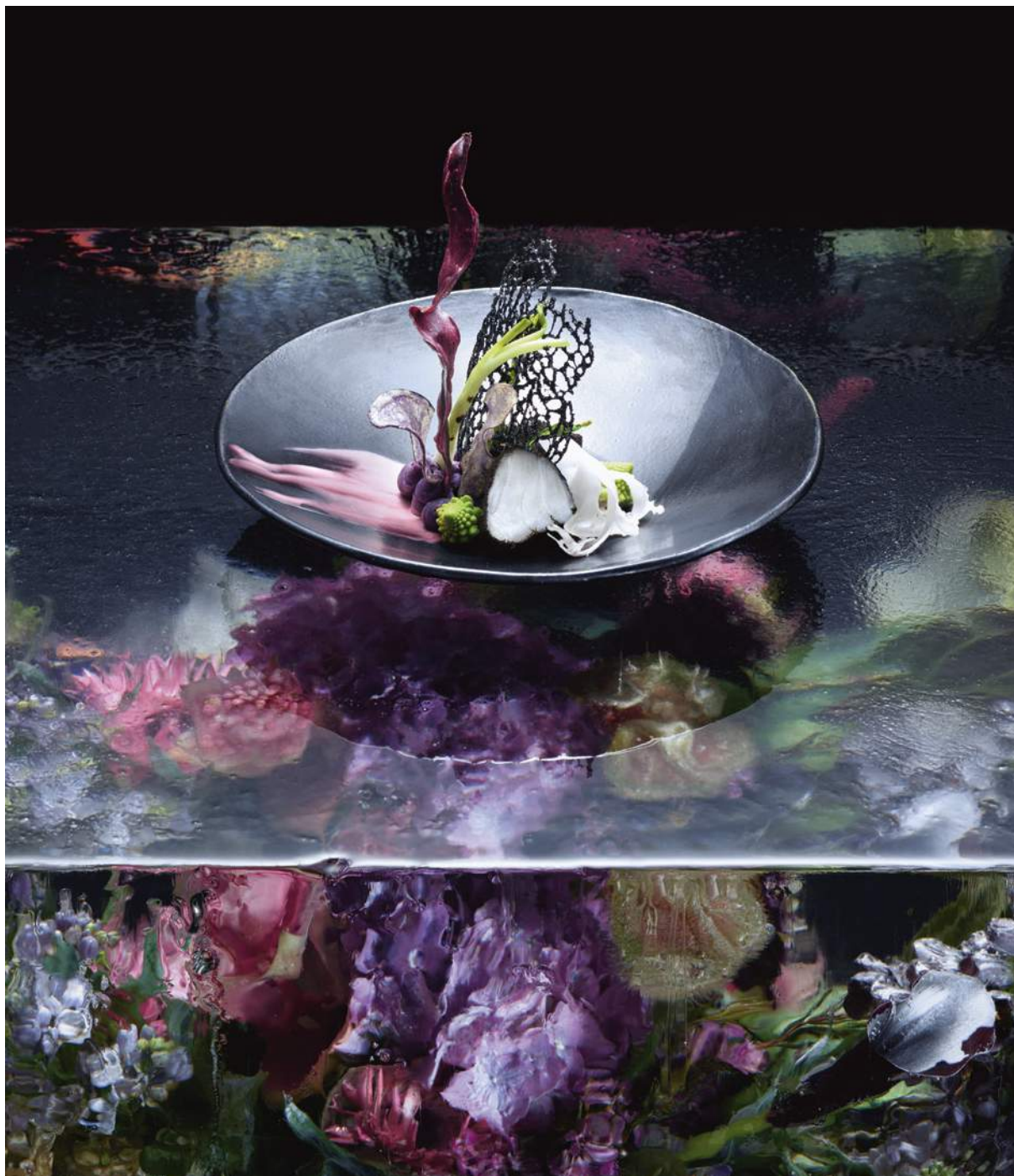
 @fyrklovern\_polska



 **Fyrklövern**

JAKOŚĆ · ZAUFANIE · RENOMA





NOWA GENERACJA 7000

## PERFEKCJA ZDEFINIOWANA NA NOWO

[WWW.MIELE.PL/GENERACJA7000](http://WWW.MIELE.PL/GENERACJA7000)

*#LifeBeyondOrdinary*

[eprasa.pl](http://eprasa.pl) bea42e6333

**Miele**



NA OKŁADCE

# Rośliny tworzą klimat

Dom pary angielskich ogrodników,  
którzy poświęcili życie uprawie  
najpiękniejszych kwiatów  
**STRONA 74**



## Czas na Wnętrze nie tylko na papierze



### Wydanie mobilne

Ma już ponad **12 milionów**  
pobranych artykułów. Jesteśmy  
na Appstore oraz Google Play



### Portal internetowy

Mamy już ponad **200 000**  
użytkowników. Znajdź nas  
na [www.czasnawnetrze.pl](http://www.czasnawnetrze.pl)



### Instagram

Obserwuj nas ponad **20 000** osób.  
Dołącz do nich na [instagram.com/czasnawnetrze](https://www.instagram.com/czasnawnetrze)



### Facebook

Dołącz do **100 000** lubiących  
nas na [www.facebook.pl/czasnawnetrze](https://www.facebook.pl/czasnawnetrze)



## Po swoim na swoim

Domek pod Rzeszowem,  
który przeszedł  
ogromną metamorfozę  
**STRONA 88**

### 12 *Zabawa*

Która okładka  
zwycięży?

### 14 *Inspiracje*

Wiosenne pomysły

### 22 *Moda*

Moc czerni i srebra

### 26 *Zjawisko*

Kwiaty Rosenthala



## W krainie niuansów

Projektantka stworzyła  
bardzo wysmakowany  
kolorystycznie apartament  
**STRONA 102**

### 28 *Mistrz*

Obłe linie  
Finna Juhla

### 32 *Rzecz kultowa*

Wazon Egg

### 42 *Na czasie*

Wielkanoc

### 50 *Temat Numeru*

Natura w domu



## Gdy sztuka gra w zielone

Mnóstwo roślin, dobrej  
sztuki i domowego ciepła  
u duńskiej artystki  
**STRONA 112**

**Piękna natura**  
Postaw na kolory  
przyrody



# RAVON

manufaktura

ESSENCE OF THE BATHROOM

## Umywalka Ravon Space z miedzianą powłoką PuroMetal.

Owalna umywalka nablutowa Space wykonana w pionierskiej i innowacyjnej technologii PuroMetal. Na zdjęciu w wykończeniu Classic Copper.

Umywalka RAVON Space kolor -  
Główna Nagroda w konkursie „Łazienka - Wybór Roku 2019”.



ravon.pl



**Nie bójmy się luksusu**  
Jak żyć w blasku złota i srebra?



**34 Bizuteria**  
Złoty roślinny świat  
Marceliny Jarnuszkiewicz

**36 Rynek**  
Historia malowana  
kwiatami

**40 Wystawy**  
Najciekawsze  
wydarzenia artystyczne,  
czyli co, gdzie, kiedy  
w galeriach i muzeach

**130 Dossier**  
Najbardziej oryginalne  
aranżacje naszych okien  
– od rolet po zasłony

**142 Ciekawe rozwiązania**  
Gdy ekologia i elektronika  
idą ręką w rękę

**148 Na czasie**  
Wiosną warto zadbać o to,  
by porządki przestały być  
tak uciążliwe

**160 Ze smakiem**  
Nowe pomysły na to,  
jak zmienić wielkanocne  
dania z jaj w arcydzieła

**164 W zieleni**  
Własny slow food  
na wyciągnięcie ręki

**174 Auto od środka**  
Volvo XC40:  
Ekologiczne materiały  
nowym wymiarem luksusu

170 *Relacje* 175 *Nowości* 182 *Wizytownik architektów* 184 *Prenumerata* 186 *Adresownik*



# Natura w domu

Najciekawsze pomysły na to,  
jak mieszkać w stylu eko  
**STRONA 50**







## *W roli głównej natura*

Piękniejemy wraz z wiosną. Ożywcza moc przyrody sprawia, że o tej porze roku i my, i nasze domy pragniemy zyskać zupełnie nowe oblicze.

**D**obrze jest czasem zaufać intuicji. Wsłuchać się w nasz własny, wewnętrzny głos, który namawia nas to tego, abyśmy odkryli naturę na nowo! Obcowanie z przyrodą to z jednej strony czysta przyjemność, z drugiej zaś prawdziwa troska o zdrowie nasze i naszych bliskich. Dlatego w tym numerze pokazujemy, jak dzięki naturze udekorować nasze domy, żyć lepiej i piękniej, oszczędzać wodę i energię, a także... kreatywnie wykorzystywać śmieci.

Tym, co nieodmiennie fascynuje nas w naturze, jest nieskończone bogactwo możliwości. Dzięki niej możemy zanurzyć się w kwiatową bujność zupełnie jak właściciele małej angielskiej chatki (reportaż „Rośliny tworzą klimat”, str. 74) lub skorzystać z roślinnej ornamentyki niczym bohaterka tekstu „Gdy sztuka gra w zielone”, skandynawska artystka Line Holtegaard (str. 112). W Temacie Numeru (str. 50) prezentujemy bardziej nowoczesną wersję naturalnych materiałów. Chcemy bowiem, by niezależnie od stylu, jaki Państwo preferujecie, każdy z Was poczuł, że przyroda w niczym nas nie ogranicza. Wręcz przeciwnie – wzbogaca, zachwyca, inspiruje – także do zmian na lepsze!

*Anna Grużewska*

Anna Grużewska  
Redaktor Naczelna



Zapraszamy na  
Czas na Wnętrze  
w internecie

Kochasz piękne wnętrza? Szukasz inspiracji? Interesujesz się designem? Zajrzyj na naszą stronę internetową! Specjalnie dla naszych Czytelników przygotowaliśmy jeszcze więcej materiałów poświęconych kreowaniu pięknej przestrzeni wokół nas! [www.czasnawnetrze.pl](http://www.czasnawnetrze.pl)

**X** 10 lat  
razem!  
#10LatCNW

# Nasze rekomendacje

## 2 Czas na kwiaty!

Kwiaty to znany i lubiany motyw, który często pojawia się na porcelanie, zdobiąc zarówno kolekcje nawiązujące do tradycji, jak i serwisy o współczesnych formach. Już niebawem Rosenthal zaskoczy specjalną ofertą dla miłośników kwiatowych dekoracji! [www.rosenthal.pl](http://www.rosenthal.pl)



## 4 Wielkanocne dodatki

Zając, jajko, bazy to znane elementy wielkanocnych aranżacji. W salonach Rosenthal są już dostępne kolekcje, które pozwolą stworzyć wyjątkowe, wiosenne stylizacje na stole i we wnętrzu.

## 5 Urok tradycji

Rosenthal Tradition to ukłon w stronę historii bawarskiej manufaktury. Unikatowe obiekty z XIX i XX wieku zwracają uwagę różnorodnością form i technik zdobienia. Te przedmioty „z duszą” dostępne są w wybranych salonach Rosenthal. [www.rosenthal-gallery.com](http://www.rosenthal-gallery.com)



## 1 Wiosna, ach to ty!

Portugalska manufaktura kultywuje rękodzielnicze tradycje regionu, które sięgają początków XIX wieku. Porcelanowa biedronka czy konik polny to urokliwy dodatek, który wprowadzi wiosnę do wnętrza. Te drobne przedmioty mają też swoją symbolikę, dzięki czemu każdy z nich może sprawdzić się jako wymowny upominek.



## 3 Jajko niespodzianka?

Wielkanocne jajka z francuskiej porcelany z Limoges nawiązują do tradycji carskich jaj Fabergé. Ręcznie dekorowane motywami kwiatów i motyli, zawierają niespodziankę - figurkę, służącą do uruchomienia pozytywki, z której popłyną dźwięki muzyki! Te wyjątkowe upominki dostępne są już w różnych wzorach w wybranych salonach Rosenthal.



# Jaka okładka

Z okazji naszych urodzin przez cały rok będziemy prezentować archiwalne okładki Czasu na Wnętrze. Wasze zadanie to wybranie tej, którą uważacie za najlepszą. W tym numerze zapraszamy do głosowania na jedną z kwietniowych okładek CnW. Nagrodą jest wspaniała wyciskarka marki Philips!

## Do wygrania!

**Wyciskarka Philips Viva Collection HR1889/70** pozwala w łatwy sposób przygotowywać zdrowe soki zarówno z twardych, jak i miękkich składników. Dzięki szerokiemu otworowi na produkty, w którym zmieści się nawet całe jabłko, wyciśnięcie soku zajmie tylko minutę!



2019



2018



2017



2016

# zwycięży?



2015



2014



2013



2012



2011



2010

100  
PRENUMERAT  
NA 10-LECIE

cnW

## Zasady zabawy

Obejrzyj wszystkie kwietniowe okładki Czasu na Wnętrze. Wybierz swoją ulubioną. Następnie napisz kilka zdań o tym, dlaczego wybrana przez Ciebie okładka jest najlepsza. Co Ci się w niej podoba? Co zwróciło Twoją szczególną uwagę? Meble, dekoracje, a może klimat zdjęcia? Swoją odpowiedź prześlij do nas na adres: [jubileusz@czasnawnetrze.pl](mailto:jubileusz@czasnawnetrze.pl). Na Wasze wiadomości czekamy do 30 kwietnia 2020 roku. Ze wszystkich wiadomości redakcja wybierze jedno, najlepsze uzasadnienie, które zostanie nagrodzone funkcjonalną i designerską wyciskarką marki Philips, oraz dodatkowo przyzna 10 półrocznych prenumerat magazynu Czas na Wnętrze.

X 10 lat  
razem!  
#10LatCNW

inspiracje na wiosnę

**LAMPA WISZĄCA  
UNBELEAFABLE**  
By-Boo,  
SF Meble,  
539 zł



**KINKIET FOLIAGE**  
Mika Home,  
1990 zł



# Złota dżungla

Choć motyw palmy nie jest nowym trendem, złote lampy z wykorzystaniem tego wzoru dopiero wchodzą na salony.

**ZESTAW MEBLI**  
w stylu modern  
classic, Audenza



**ŻYRANDOL  
HILDEBRANDT**  
Eichholtz, Sweetpea  
& Willow, 5540 zł

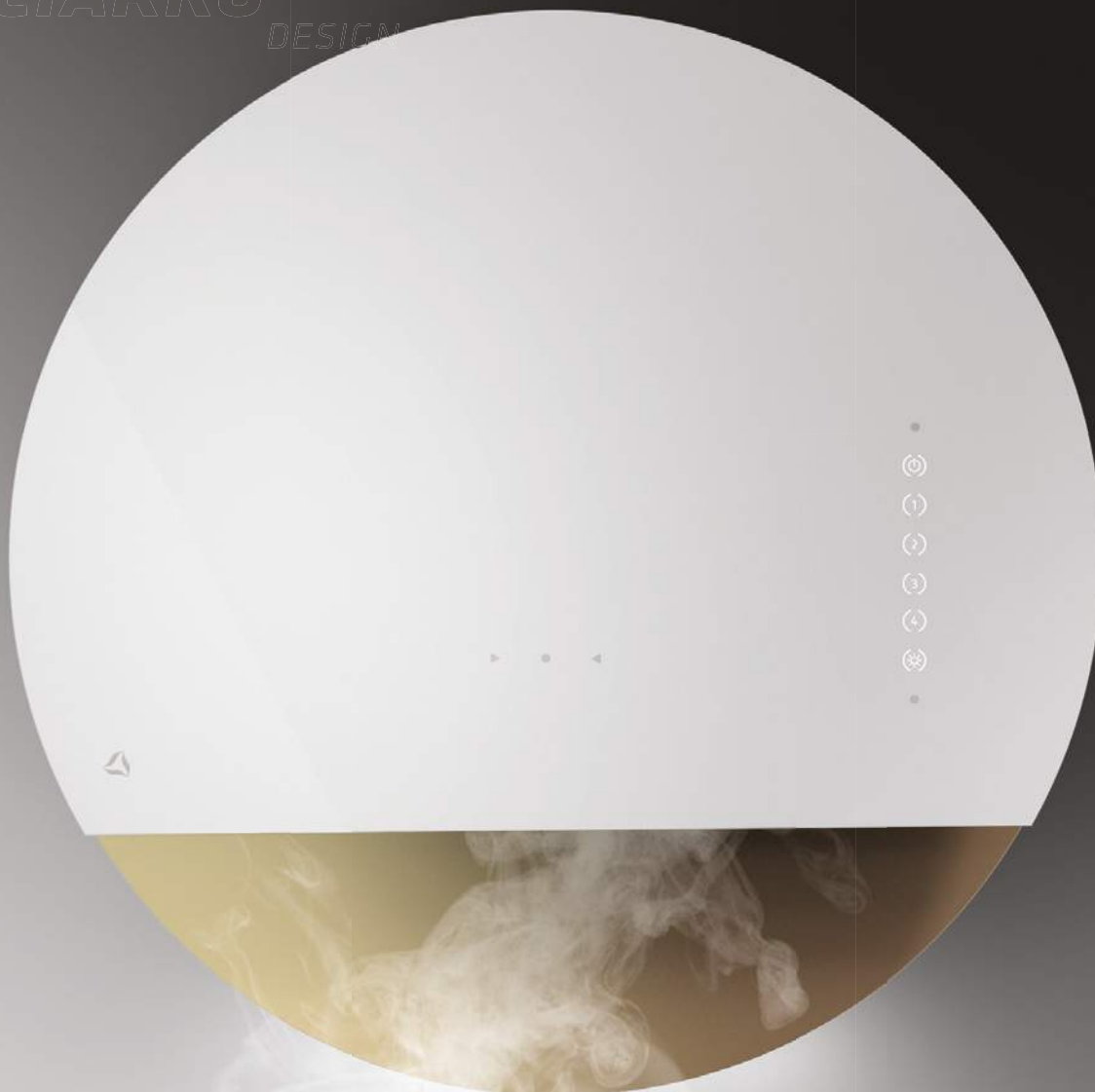


**LAMPA  
PODŁOGOWA IVETE**  
Essential Home,  
16 455 zł



**LAMPA STOŁOWA  
DESERT STAR**  
Eichholtz,  
Sweetpea & Willow,  
3818 zł

opracowanie Anna Grużewska, Adrianna Tarnowska,  
Robert Pieńkowski | zdjęcia materiały prasowe



## pełnia piękna i najnowszej technologii

Kuchnia staje się dziś miejscem, w którym przełomowe  
innowacje łączą się z nowoczesnym designem.

Linia okapów Ciarko Design powstała  
dzięki współpracy technologów i projektantów  
światowego formatu, by wewnątrz, w którym gotujesz,  
było bardziej funkcjonalne i jeszcze piękniejsze.



[www.facebook.com/ciarko](http://www.facebook.com/ciarko)



[www.instagram.com/ciarko.design](http://www.instagram.com/ciarko.design)

inspiracje *na wiosnę*

**PLED BOUCLE**  
Tom Dixon,  
1737 zł



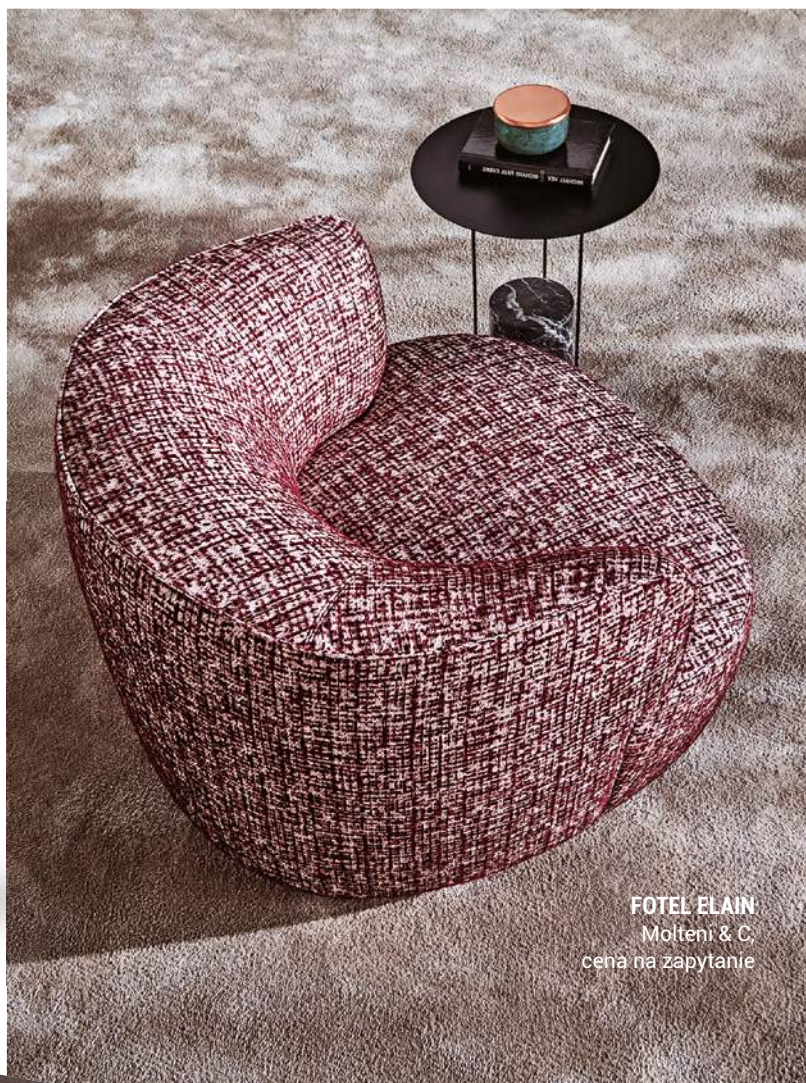
**DYWAN ATELIER COCO**  
Brink & Campman,  
SF MEBLE, 2150 zł

**TWEEDOWA  
PODUSZKA**  
KSL Living, 249 zł



# Francuska *pętelka*

Bouclé była ulubioną tkaniną Coco Chanel. Dziś wykorzystywana jest także w obiciach mebli.



**FOTEL ELAIN**  
Molteni & C,  
cena na zapytanie

opracowanie Anna Grużewska, Adrianna Tarnowska,  
Robert Pieńkowski: zdjęcia materiały prasowe

**SOFA RICO**  
Ferm Living,  
Another Design,  
11 336 zł



**SOFA CLOUD**  
Moooi, Mesmetric,  
od 24 885 zł



**FOTEL COCTAIL**  
Moooi, Moma  
Studio, od 7019 zł





RAKSA DESIGN BY TOMEK RYGALIK STUDIO RYGALIK

### OFICJALNE SALONY STACJONARNE

9DESIGN | WARSZAWA ul. Lucerny 25, Tel. +48 22 113 99 99  
AKADEMIA ARCHITEKTURY | ŁÓDŹ ul. Łąkowa 11, Tel. +48 505 160 677  
ARCHINOVA STUDIO | SZCZECIN ul. Wyszyńskiego 11/U2, Tel. +48 570 024 201  
BOWARTE | WROCŁAW ul. Tęczowa 79, Tel. +48 505 036 535  
DESIGN24 | POZNAŃ ul. Pszenna 2, Tel. +48 533 735 373 | [www.ordesign.pl](http://www.ordesign.pl)  
DOBRYDESIGN.PL | WARSZAWA ul. Grochowska 306/308, Tel. +48 22 39 80 812  
EUFORMA | BYDGOSZCZ ul. Kościuszki 27, Tel. +48 789 404 010  
EUFORMA | GDAŃSK Al. Grunwaldzka 481, Tel. +48 789 480 448  
EUFORMA | KATOWICE ul. Porcelanowa 23, Tel. +48 502 339 265  
EUFORMA | WARSZAWA ul. Puławska 108/112, Tel. +48 789 404 011  
FAFA STUDIO | BIELSKO-BIAŁA ul. Gen. Józefa Kustronia 47A, Tel. +48 732 932 232  
INTERIO SHOWROOM | LUBLIN Al. Warszawska 85, Tel. +48 81 448 03 16

INTERIOR PARK | GDYNIA ul. Wielkopolska 251, Tel. + 48 58 669 50 03  
INTERNITY HOME | ŁÓDŹ ul. Wróblewskiego 19a, Tel. +48 42 280 78 96  
INTERNITY HOME | WARSZAWA ul. Duchnicka 3, Tel. +48 507 973 679  
MARENZA CONCEPT STORE | OPOLE ul. Próżkowska 54, Tel. +48 576 094 777  
MAX-FLIZ | KATOWICE Al. Roździeńskiego 191, Tel. +48 32 720 92 00  
MAX-FLIZ | KRAKÓW ul. Zakopiańska 58, Tel. +48 12 211 21 00  
MAX-FLIZ | WROCŁAW ul. Mińska 60A, Tel. +48 71 722 37 10  
M. SKLEP | BEŁCHATÓW ul. Wojska Polskiego 115, Tel. +48 537 202 776  
NIUANS STUDIO | KATOWICE al. Wojciecha Korfantego 51 lok. 3, Tel. +48 510 45 29 01  
PRODESIGNE | KRAKÓW ul. Składowa 22, Tel. +48 69 363 00 45  
S.O.S. DESIGN. | KIELCE ul. Turystyczna 11, Tel. +48 793 331 121  
ZOOMROOM DESIGN & MORE | OLSZTYN Ul. Erwina Kruka 39, Tel. +48 794 067 399

[WWW.NOBOBO.PL](http://WWW.NOBOBO.PL)

**italenso**

Sofy wyprodukowane z tkanin Italsenso | [www.italenso.com](http://www.italenso.com)

**nobonobo**

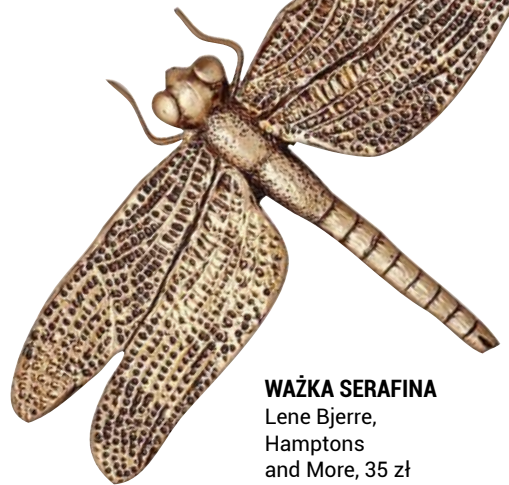


**TAPETA  
ANTIQUARIAN  
ENTOMOLOGY**

Mindthegap,  
742 zł/rolka



**DEKORACJA  
ŚCIENNA**  
Kare Design,  
SF MEBLE, 175 zł



**WAŻKA SERAFINA**  
Lene Bjerre,  
Hamptons  
and More, 35 zł

# Ważki *sprawa*

Niech z początkiem  
wiosny ten piękny  
owad zagości  
w naszych domach.



**GRAFIKA ŚCIENNA LIBELULLA**  
Mindthegap, 1247 zł



**TALERZ  
I FILIŻANKA  
ZE SPODKIEM  
Z KOLEKCJI  
DRAGONFLY**

Lenox,  
Rosenthal,  
od 76 zł



**DZBANEK  
DO MLEKA**  
Sophie Allport,  
89 zł



**PODUSZKA  
Z MOTYWEM  
WAŻKI**

Lene Bjerre,  
Home and  
Company,  
210 zł



JUNG



## Nastrój pod kontrolą

Ściemniacz obrotowy JUNG z serii LS to: ponadczasowy design, pełen elegancji i autentyczności. Wykonany z klasycznego mosiądzu, jest stylowym elementem wnętrza.

JUNG-POLSKA.PL



**SZAFKA NOTES**  
Mogg, Kooku Design,  
7793 zł



**KOMODA STOYA**  
Miniforms, 13 712 zł



**KOMODA LITTLE  
BLACK DRESSER**  
Straight Line  
Designs, cena na  
zapytanie



**KOMODA PECHYVO**  
Faina Collection,  
Kooku Design,  
ok. 23 000 zł



**KOMODA BABAR**  
Hommes Studio,  
61 044 zł

# Piękno *nieznane*

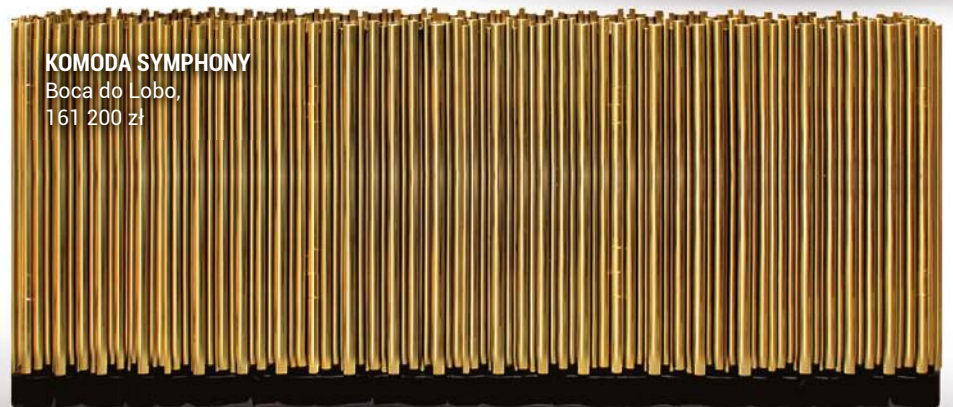
Komoda w kształcie ciastka,  
diamentu, a może organów?  
Taki mebel zasługuje  
na wyjątkową uwagę!



**KOMODA DIAMOND**  
Boca do Lobo,  
77 845 zł



**KOMODA JUSTINE**  
proj. Matteo Cibic,  
Kooku Design,  
70 750 zł



**KOMODA SYMPHONY**  
Boca do Lobo,  
161 200 zł

opracowanie Anna Gruzewska, Adrianna Tarnowska,  
Robert Plenkowski - zdjęcia materiały prasowe



*jura*®

Przyjemność picia kawy –  
świeżo mielonej,  
nie z kapsułki.



Roger Federer  
Największy mistrz  
tenisa w historii

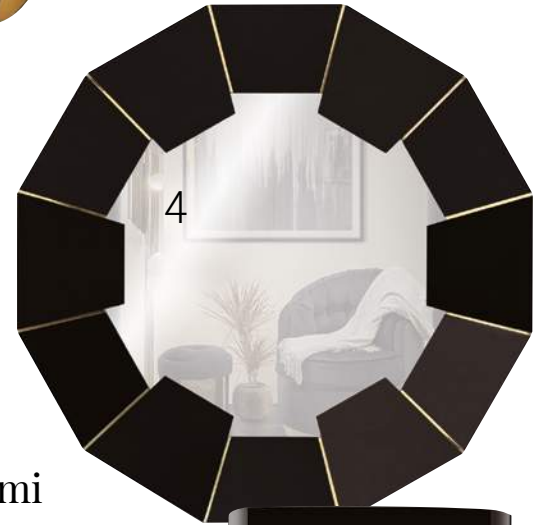
Model ENA 8 to rewelacyjny ekspres na jedną filiżankę. W ekspresie ENA 8 dwanaście różnych idealnych specjałów jest dostępnych za naciśnięciem jednego przycisku – czy to espresso, cappuccino, czy też modne specjały takie jak cortado i kawa Barista. Nowoczesny wyświetlacz dotykowy ze sztuczną inteligencją zapewnia intuicyjną obsługę od frontu. Niewielki, niezwykle, nieskomplikowany – absolutna konieczność dla takich koneserów i estetów jak Roger Federer. Charakteryzuje się zaokrąglonym zbiornikiem na wodę, który przypomina wyglądem kryształową karafkę. JURA – If you love coffee.

[www.jura.com](http://www.jura.com)



## Klasyka luksusu

Czerń nigdy nie wychodzi z mody. Ten kolor współgra niemal z każdą barwą.



# One maja moc

Czerń i srebro są synonimami prawdziwej elegancji. Teraz zachwycają wyrefinowanymi kształtami i formami.

tekst **Adrianna Tarnowska**



COS,  
wiosna/lato  
2020



- 1. Zegar ścienny Petite, CULT FURNITURE, 242 zł
- 2. Talerz z motywem marmuru, CULT FURNITURE, 64 zł
- 3. Kinkiet ścienny Atomic, DELIGHT FULL, 8553 zł
- 4. Lustro Darian, LUX XU, 10 950 zł
- 5. Wazon Vase of Phases, 21 cm, ROSENTHAL, 605 zł
- 6. Fotel Trapezium, Eichholtz, WESTWING NOW, 5649 zł
- 7. Kolumna podstawkowa JBL HDI 1600, JBL, 3490 zł/szt.
- 8. Konsola Newton, BOCA DO LOBO, 69 100 zł

 **deante**

30 LAT  
TRADYCJI

Polski producent  
wyposażenia łazienek i kuchni

Ekskluzywna kolekcja  
łazienkowa Temisto



CHROM

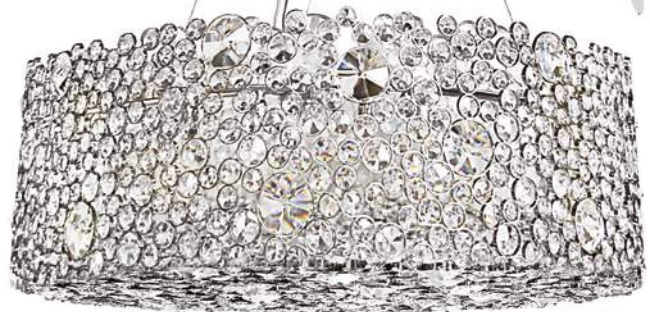


MOSIĄDZ



NERO





1



2

## Lśniąca szlachetność

Subtelne srebro ozdobi domy w stylu glamour, nadając im jeszcze więcej szyku.



5



3



4

6



7



8



COS,  
wiosna/lato  
2020

1. Żyrandol Eternity, KOKET, cena na zapytanie 2. Lampa wisząca Newton, BOCA DO LOBO, 40 400 zł 3. Wazon Squall, 32 cm, ROSENTHAL, 1650 zł 4. Dekoracja ścienna, MELODY MAISON, 188 zł 5. Poduszka Untitled, Henzel Studio, KOOKU DESIGN, 529 zł 6. Komoda Audacious, Umage, PUFA DESIGN, 3475 zł 7. Lampa Space, chrom, KARTELL SHOP, 910 zł 8. Fotel Russel, ESSENTIAL HOME, 12 900 zł

już wkrótce  
nowe produkty



# Mowa *kwiatów*

Bogactwo natury i talent designerów sprawiają, że nasze domy dosłownie rozkwitają pięknymi przedmiotami!

tekst Anna Gruzewska



Wśród kwiatowych dekoracji uwagę zwracają motywy, które na przestrzeni kolejnych dekad zdobyły bestsellerowy serwis Maria, jak np. „Bukiet Letni” czy „Garden”. Różne warianty dostępne są też na filiżankach z kolekcji Rosenthal Tradition – w wybranych salonach Rosenthal i na [www.rosenthal-gallery.com](http://www.rosenthal-gallery.com)

Jubileuszowa kolekcja „Maria Flowers” przygotowana z okazji 30 lat marki Rosenthal w Polsce. Tortownica 480 zł, kubek 150 zł, Rosenthal, [www.rosenthal.pl](http://www.rosenthal.pl)



**M** ało kto zdaje sobie sprawę z tego, że niegdyś kwiaty nie tylko zdobiły porcelanę, ale także przekazywały pewien sekretny kod. Biała lilia oznaczała niewinność, czerwona róża – miłość, a żółte żonkile kojarzone były z zazdrością. Wzory kwiatowe na porcelanie znane są od czasu, gdy w słynnej miśnieńskiej manufakturze wykonano pierwsze przedmioty zdobione zieloną winoroślą, a niedługo później Royal Limoges zasłynęło zjawiskową „Rose de Paris”. Kilka lat temu objawieniem okazał się serwis „Brilliance. Tajemniczy Ogród”, którego dekorację stworzyła dla Rosenthal rozmiłowana w kwiatkach Regula Stüdli, autorka tak lubianych serii jak „Maria Róża” czy „Alpejski Ogród”.

zdjęcia serwis prasowy



Świeczki zapachowe w porcelanowym pojemniku dekorowane motywami z twórczości Piero Fornasettiego: „Hortensja” i „Flora”, 730 zł, [www.rosenthal-gallery.com](http://www.rosenthal-gallery.com)



Talerz „Cilla Marea” (17 cm), proj. Pietro Sedda, Rosenthal, 155 zł, [www.rosenthal.pl](http://www.rosenthal.pl)



Obok tradycyjnych serwisów uwagę zwracają też przedmioty dekoracyjne, które zdobi kwiatowa dekoracja, poddana nowoczesnym interpretacjom. Inspiracje sztuką tatuażu czy grafiką to jeden z kierunków, które obecne są we współczesnych projektach, jak m.in. nowość marki Rosenthal – zjawiskowa „Cilla Marea”. Jej kontrastowa dekoracja utrzymana jest w bieli i czerni oraz wzmocniona złotem. Docenią ją fashionistki, dla których dekoracje domu są równie ważne jak luksusowe ubrania. 🌸

Lampa zapachowa „Botania”, Maison Berger Paris, 430 zł, [www.lampeberger.com.pl](http://www.lampeberger.com.pl)

Dobra wiadomość dla miłośników porcelany! Rosenthal przygotował specjalną ofertę „Mowa kwiatów” na kolekcje porcelany dekorowanej motywami kwiatowymi. Szczegóły na [www.rosenthal.pl](http://www.rosenthal.pl)



Wazon „Falda”, proj. Sebastian Herkner, Rosenthal, 2190 zł, [www.rosenthal.pl](http://www.rosenthal.pl)

galeria rzeczy pięknych



# Rosenthal

serwis „Maria Róża”

galeria rzeczy pięknych



# Rosenthal

serwis „Alpejski Ogród”



# Rosenthal

serwis „Tajemniczy Ogród”

**galeria** rzeczy pięknych



# Rosenthal

serwis „Jade Magnolia”

# Organiczna *awangarda*

W czasach, kiedy stawiano na funkcjonalność, Finn Juhl dokonał wielkiej rewolucji. Udowodnił, że meble o liniach inspirowanych naturą są nie tylko piękne, ale i wygodne.

tekst **Małgorzata Stalmierska**

Fotel Pelican powstał w 1940 roku i był chyba najbardziej nieprzystającym do swoich czasów ze wszystkich mebli stworzonych przez Juhla.



Finn Juhl przyczynił się do rozpowszechnienia na całym świecie słynnego dzisiaj duńskiego modernizmu.

Chieftain Chair z 1949 roku to jedno z absolutnych arcydzieł projektanta.

zdjęcia House of Finn Juhl



## Finn Juhl (1912-1989)

Duński projektant i architekt, jedna z czołowych postaci tworzących duńskie wzornictwo lat 40. i 50. XX wieku. Ukończył studia z zakresu architektury, ale sławę przyniosły mu przełomowe projekty mebli, zwłaszcza wykonanych z drewna tekowego.

**W** młodości chciał zostać historykiem sztuki. Jednak jego pragmatyczny ojciec, który sam zajmował się handlem tkaninami sprowadzanymi ze Szwecji i Wielkiej Brytanii, przekonał go, żeby znalazł sobie bardziej intratny zawód. I tak Finn Juhl został studentem wydziału architektury Królewskiej Akademii Sztuk w Kopenhadze. Po studiach przez 10 lat pracował w słynnym biurze architektonicznym Vilhelma Lauritzena, aż w 1945 roku postanowił założyć w Kopenhadze własną pracownię, zajmując się odtąd projektowaniem wnętrz i mebli. Początkowo projektował meble dla siebie. Pierwsze modele powstały do jego domu jako uzupełnienie architektury i sztuki. Juhl uważał bowiem, że dobrze urządzonej dom to taki, w którym wszystkie elementy są jednakowo ważne i stanowią spójną całość. Dość wspomnieć, że na ścianach posesji projektanta zawisły obrazy współczesnych mu duńskich malarzy. Znajdujący się w Charlottenlund pod Kopenhagą dom Juhla, będący jedną z kilku tylko jego realizacji architektonicznych, a stanowiący wczesny przykład otwartego planu, z widokiem na ogród z każdego pomieszczenia, jest obecnie częścią Muzeum Ordrupgaard. Meble do tego domu wykonał mistrz stolarki Niels Vodder, z którym Juhl zaczął trwającą wiele lat współpracę w roku 1937. Razem tworzyli sprzęty w niedużych seriach, liczących przeważnie po kilkadziesiąt egzemplarzy.

Źródłem inspiracji projektanta była natura oraz sztuka. Z tego połączenia powstały piękne meble, które zachwycają do dziś.

W projektach Juhla dominują organiczne formy, czego przykładem są widoczne na zdjęciu: sofa Little Mother, stolik koktajlowy i fotel France Chair.



## Finn Juhl pokazał, że meble o rzeźbiarskich formach mogą być także funkcjonalne.

Modułowy system paneli z 1953 roku pozwala na niezależne przesuwanie szafek i półek oraz oferuje nieograniczoną kombinację materiałów i kolorów.

Asymetryczne oparcie sofy Wall unosi się niczym chmura nad siedziskiem na prawie niewidocznej ramie.

W latach 50. Juhl zaczął eksperymentować ze stalą, np. tworząc prezentowaną komodę.

Pierwsze prace, takie jak na przykład najbardziej surrealistyczne z projektów krzesło Pelikan z 1940 roku, spotkały się z ostrą krytyką. Meble Juhla miały organiczne, bardzo rzeźbiarskie kształty, inspirowane były współczesną sztuką i stały w opozycji do tradycyjnego duńskiego rzemiosła – geometrycznego i skupionego jedynie na aspektach użytkowych. Z czasem okazało się, że przesunięcie akcentu na formę i walory estetyczne było strzałem w dziesiątkę. Nie tylko przyniosło sławę samemu projektantowi, ale przyczyniło się także do upowszechnienia na całym świecie duńskiego modernizmu. Stylu, który na fali mody na vintage i hasła powrotu do natury, przeżywa obecnie prawdziwy renesans. 🍷

Projekt Krzesła 46 został w 1953 roku zmodyfikowany dla firmy Bovirke i otrzymał prostszą, bardziej aerodynamiczną formę.

# Wazon z jajem

Trzeba talentu  
Marcela Wandersa,  
by z gotowanych  
na twardo jaj  
i prezerwatyw  
powstała ikona  
współczesnego  
designu.

tekst Anna Grużewska

**M**arcel Wanders jest niczym współczesny król Midas. Czego nie dotknie, zamienia się w złoto. Projektuje meble, lampy, dywany, talerze, półmiski, wazon. Gdy inni gowią się nad kolejnymi zleceniami, kreatywność Wandersa wydaje się nieskończona! Znakomicie sprawdza się jako designer, dyrektor artystyczny znanej holenderskiej marki Moooi, a także mentor wchodzących na rynek projektantów. Mimo upływu lat wciąż bawi się kolejnymi zleceniami, których ma pod dostatkiem. A bawi się zupełnie tak samo jak na początku kariery, gdy wraz z przyjaciółmi zakładał kolektyw Droog Design.

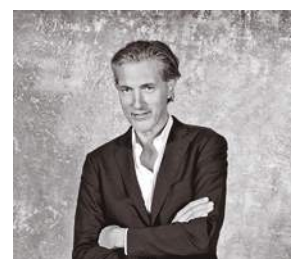
To właśnie wówczas poszukiwał nowej formy dla tak banalnego przedmiotu, jakim jego zdaniem jest wazon. Dziś (projekt pochodzi z 1997 roku), trudno powiedzieć, co skłoniło projektanta do wypełnienia lateksowej prezerwatywy ugotowanymi na twardo jajami i wykonania odlewu z tego niecodziennego obiektu. Jednak w wyniku tych niestandardowych działań kreatywnych powstała zupełnie udana forma, która jednocześnie jest bardzo zabawna. Wazon Egg wniósł do świata napuszonego designu powiew świeżości i lekko spuścił powietrze na salonach współczesnego projektowania. A ustawiony w prywatnych salonach prowokuje do rozmowy i żartów, jednocześnie pięknie eksponując kwiaty. ●

Wazon Egg wykonany jest z porcelany. Dostępny w trzech rozmiarach: 9 x 10 cm, 9 x 15 cm, 12,5 x 15 cm.





Jest natura, jest zabawa.  
Organiczna forma wazonu  
prowokuje do spojrzenia  
na świat designu  
z przymrużeniem oka.



## Marcel Wanders

(ur. 1963) Holenderski projektant, współzałożyciel grupy projektowej Droog Design oraz firmy Moooi. Jeden z najbardziej twórczych i wpływowych przedstawicieli współczesnego wzornictwa. Wypracował własny styl, który nie boi się ornamentyki.

fot. serwis prasowy Moooi

**must  
have**  
SELECTED BY ŁÓDŹ DESIGN FESTIVAL

Ręcznie  
zdobione  
akcesoria  
powstają  
w niewielkich  
seriach.

Wojsilka  
(Panorpa  
communis)  
to niepozorny  
owad, któremu  
projektantka  
nadała  
elegancką  
oprawę.



Krawiec głowacz  
(Lethrus apterus)  
jako pin efektownie łączy  
czarną emalię i złoto.

# Fraszka *igraszka*

Projekty Marceliny Jarnuszkiewicz  
czerpią z ilustracyjnego doświadczenia  
autorki i jej fascynacji przyrodą.

tekst Małgorzata Stalmierska



## Marcelina Jarnuszkiewicz

Jest ilustratorką i graficzką, absolwentką Akademii Sztuk Pięknych w Warszawie i Ethnologii na Uniwersytecie Warszawskim. Ale tworzy także biżuterię, której bohaterami są mieszkańcy lasów i pól, mityczne stwory oraz domowi ulubieńcy. Kolekcja biżuterii Marceliny Jarnuszkiewicz została nagrodzona Must Have na Łódź Design Festival.

[jarnuszkiewicz.com](http://jarnuszkiewicz.com)

zdjęcia materiały prasowe



Sikora (*Parus major*)  
będzie doskonałym  
podarunkiem  
nie tylko dla  
niebieskich  
ptaków.

Świnia (*Sus scrofa  
domestica*) nabrała  
szlachetności przez  
galwaniczne złocenie.



Jabłoń (*Malus sylvestris*)  
doda charakteru każdej  
wiosennej stylizacji.



Borsuk (*Meles meles*),  
jak wszystkie inne piny,  
jest bezpieczny,  
bo nie zawiera niklu.



Nieodzowna ozdoba  
każdej miłośniczki kotów  
– pin Kot (*Felis catus*).

Stonka ziemniaczana  
(*Leptinotarsa decemlineata*)  
jest ręcznie emaliowana, jak  
wszystkie obiekty z kolekcji.



# Malowany *bukiet*



Władysław  
Czachórski,  
„Dziewczyna  
z kwiatami”,  
po 1897, olej, płótno,  
fot. z archiwum  
D.A. Agra-Art

Kwiaty wprowadzą piękno i świeżość do każdego wnętrza.  
Te utrwalone na obrazach zachowają je znacznie dłużej niż prawdziwe.

tekst Maryla Śliwińska



Kwiaty w malarstwie były od zawsze, ale w pełni rozkwitły w XVII wieku.

Teofil Kwiatkowski,  
„Pendant martwych natur” (na zdjęciu jedna z prac),  
1867, olej, deska,  
Polswiss Art

Stanisław Ejsmond, „Różowy rododendron”, ok. 1925, olej, płótno, sklejką, Polswiss Art

Uroda kwiatów zachwyca na obrazach od wieków. Jednak długo była jedynie tłem, pięknym detalem, za pomocą którego malarze dopełniali kompozycję i opisywali szczegóły rzeczywistości przedstawianej na obrazie. Nie znaczy to jednak, że artyści przywiązywali do kwiatów niewielką wagę. Na słynnym obrazie Sandro Botticellego „Primavera” („Wiosna”) botanikom udało się jak dotąd zidentyfikować ponad 200 gatunków. Wszystkie zostały odtworzone z wyjątkową troską o szczegóły. Na pierwszy plan kwiaty zaczęły wybijać się w XVI wieku wraz z rosnącą popularnością martwych natur. Gatunek ten rozwinął się w pełni w kolejnym wieku w Holandii, żeby zająć już stałe miejsce w całej europejskiej sztuce. Martwe natury z kwiatami są obrazami szczególnymi, które do dziś stanowią atrakcyjny temat zarówno dla artystów, jak i wielbicieli sztuki. Portrety kwiatów niosą bowiem wyjątkowo wiele emocji.





Henryk  
Szczygliński,  
„Irisy”,  
olej, tektura,  
fot. Polswiss Art

Kwiaty są tematem dającym duże pole do artystycznych eksperymentów.

Ignacy  
Zygmuntowicz,  
„Róże w wazonie”,  
olej, płótno,  
fot. Rynek Sztuki

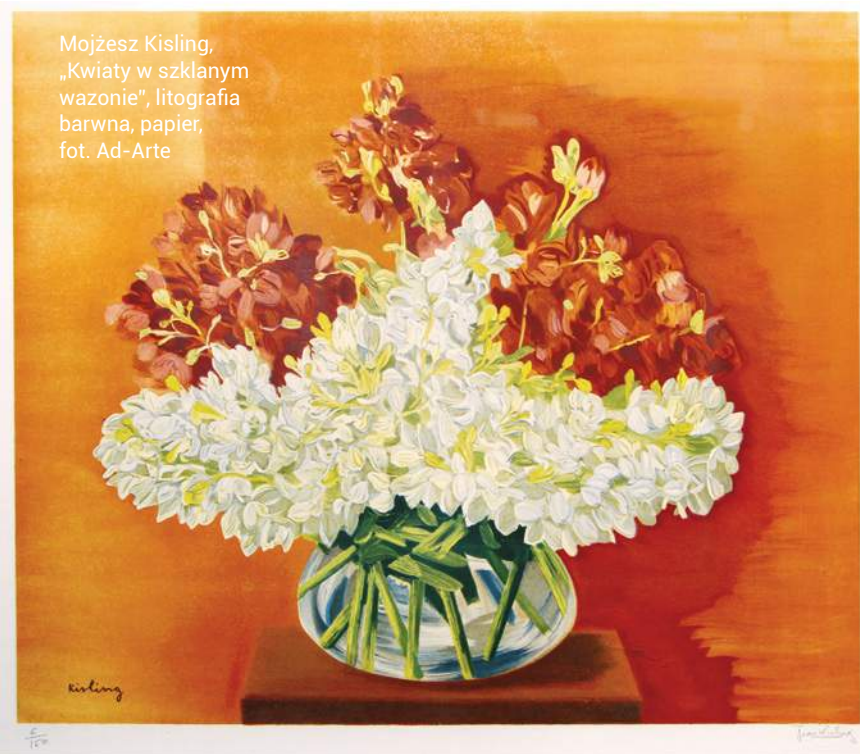


Objawiają nam piękno i różnorodność natury, zachwycają intrygującymi grami światła i cienia, oczarowują wspaniałymi kolorami. Rośliny mają także bardzo bogatą symbolikę, której malarze często używają, nie chcąc mówić do odbiorcy wprost.

W różnych epokach malarze mieli swoje ulubione gatunki i sposoby ich przedstawiania. Twórcy renesansowi przyglądali się kwiatom z naukową dociekliwością i starannie odzwierciedlali wszystkie ich detale. Malarze barokowi kochali zarówno kwiaty bujne, jak i te nieco przywiedle, oddając je z dużym realizmem. W XIX wieku odkryto urodę kwiatów polnych i łąkowych, traktując je symbolicznie lub impresjonistycznie.

Wpuśćmy te wspaniałe malowane bukiety do naszych domów. Nie tylko zapewnią nam wieczną wiosnę, ale także pozwolą obcować z wyjątkową sztuką. Obrazy kwiatów doskonale ukazują bowiem kunszt artysty, jego umiejętność operowania kompozycją, światłem i kolorem. 🌹

Mojżesz Kisling,  
„Kwiaty w szklanym  
wazonie”, litografia  
barwna, papier,  
fot. Ad-Arte



Wojciech Weiss, „Róże i czereśnie”, olej, płótno,  
fot. z archiwum D.A. Rempex, fot. R. Wancerz

Mela Muter,  
„Kwiaty  
w wazonie”,  
olej, deska,  
Polswiss Art



---

## NIE PRZEOCZ AUKCJI

### 21 kwietnia

Polska Szkoła Tkaniny  
Artystycznej  
Desa Unicum  
Warszawa  
desa.pl

### 22 kwietnia

272 Aukcja Sztuki Dawnej  
Dom Aukcyjny Rempex  
Warszawa  
rempex.com.pl

85 Aukcja Sztuki Współczesnej  
Dom Aukcyjny Rempex  
Warszawa  
rempex.com.pl

### 23 kwietnia

Design  
Desa Unicum  
Warszawa, desa.pl

### 24 kwietnia

IV Aukcja Klasyków  
Współczesności  
Art in House Dom Aukcyjny  
artinhouse.pl

### 25 kwietnia

210 Aukcja Dzieł Sztuki  
Rynek Sztuki  
Łódź, ryneksztuki.eu

### 9 maja

139 Aukcja Antykwareczna  
Krakowski Antykwariat Naukowy  
www.antkrak.krakow.pl

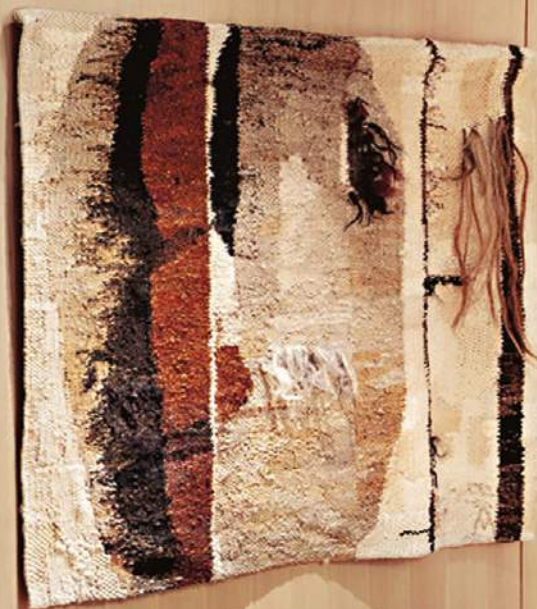
### 16 maja

48 Aukcja Antykwareczna  
Warszawski Antykwariat  
Naukowy Logos  
Warszawa  
www.antykwariatlogos.waw.pl

---



Magdalena Abakanowicz „Dorota”, 1965, sizał, włosie, wełna, fot. M. Koniak



# Warto zobaczyć

Polecamy najciekawsze wydarzenia artystyczne w Polsce i zagranicą.

tekst Małgorzata Stalmierska

## Sztuka tkaniny

Prekursorką w zakresie tkaniny artystycznej była niewątpliwie Magdalena Abakanowicz, której instalacja „Caminando” – sprzedana w zeszłym roku za ponad 8 milionów złotych – stała się najdroższym w historii dziełem sztuki w Polsce. Poza dziełami Abakanowicz 21 kwietnia na pierwszej w kraju aukcji poświęconej w całości tkaninie artystycznej, organizowanej przez Dom Aukcyjny Desa Unicum, będziemy mogli kupić prace innych najważniejszych twórców sztuki włókna, m.in. Jolanty Owidzkiej, Marii Teresy Chojnackiej, Barbary Levittoux-Świdorskiej, Bolesława Tomaszkiwicza czy Andrzeja Rajcha. Wszystkie te obiekty zobaczymy na wystawie przedaukcyjnej.

„Polska Szkoła Tkaniny Artystycznej”, Dom Aukcyjny DESA Unicum, Warszawa, wystawa 14–21 kwietnia, aukcja 21 kwietnia, godz. 19.00, [www.desa.pl](http://www.desa.pl)



Jonathas de Andrade, „O Peixe (Ryby)”, 2016, kadr wideo, dzięki uprzejmości Gallerii Vermelho, Gallerii Continua, Alexander & Bonin

## W trosce o planetę

Zmiany klimatyczne wpływają na każdą sferę życia, także na myślenie o sztuce – systemach jej produkcji, dystrybucji, jej społecznej funkcji oraz jej relacji z innymi dyscyplinami, przede wszystkim nauką. Wystawa „Wiek półcienia” składa się z prac artystycznych z ostatnich pięciu dekad, stanowiących komentarz do przemian zachodzących na kuli ziemskiej. Stanowi przestrzeń do dyskusji na temat kryzysu klimatycznego i jego konsekwencji oraz nowych form solidarności w obliczu zachodzących zmian.

„Wiek półcienia. Sztuka w czasach planetarnej zmiany”, Muzeum Sztuki Nowoczesnej, Warszawa, do 7 czerwca, [www.artmuseum.pl](http://www.artmuseum.pl)



Martyna Kielesińska, „Błat od stołu”

## Malarskie debiuty

Tylko w internecie pojawia się dziennie prawie miliard nowych obrazów. Nasza zdolność do ich przetworzenia i przyswojenia jest z kolei minimalna. Czy zatem potrzebujemy nowych obrazów? Twierdzącą odpowiedź na to pytanie daje wystawa konkursowa prezentująca finalistów 13 edycji Konkursu Gepperta, ogólnopolskiego przeglądu najlepszych

debiutów polskiej sceny malarskiej. Zobaczmy prace trzydziestu młodych artystów, a kto wygra, dowiemy się 8 maja.

„13. Konkurs Gepperta”, galeria BWA Wrocław Główny, Wrocław, do 17 maja, [www.bwa.wroc.pl](http://www.bwa.wroc.pl)

## Materia, ciało, kobiecość

Wystawa „Teresa Tyszkiewicz: dzień po dniu” jest specyficzna. To rodzaj instalacji, w której prace z różnych okresów ponad 40-letniej kariery artystki rezonują ze sobą, tworząc obraz tej niepowtarzalnej twórczości. Radykalnie subiektywnej i opartej na intuicji, która łączy się z praktyką życiową i w prekursorski sposób otwiera język sztuki na refleksję o kobiecości, obejmującej zarówno sensualność, erotyzm i kruchość, jak i fizjologię, brutalność, ból oraz siłę.

„Teresa Tyszkiewicz: dzień po dniu”, ms<sup>2</sup>, Łódź, do 24 maja, [www.msl.org.pl/ms2](http://www.msl.org.pl/ms2)



MUSEUM FÜR KUNST UND GEWERBE **JAN LENICA** HAMBURG 31.8 - 28.7.1991

Jan Lenica, „Żołnierzyk”, 1966, offset barwny, 84,5 × 59,5 cm

## Portrety krzeseł

Motywnym przewodnim wystawy w poznańskim Muzeum Narodowym jest krzesło. Ale zdziwi się każdy, kto na ekspozycji będzie szukał mebli. Pokazano tu bowiem ich wizerunki, które znalazły się na plakatach. Podziwiać możemy prace najwybitniejszych artystów polskich i zagranicznych, którzy wykorzystywali krzesło w swoich plakatach teatralnych, filmowych, literackich czy festiwalowych.

„Siedzisko. Krzesło. Tron”, Muzeum Narodowe w Poznaniu, do 7 czerwca, [www.mnp.art.pl](http://www.mnp.art.pl)



Teresa Tyszkiewicz, „Wata”, 1981, fotografia kolorowa, fot. dzięki uprzejmości artystki

# Przyjęcie dla wiosny

Tegoroczna Wielkanoc niech upłynie pod znakiem miłości do natury. Nasze stoły udekorują modne kamionki, malowana kwiatami porcelana oraz pięknie zdobione jaja.

tekst Robert Pieńkowski

Wyjątkowy wzór zainspirowany kształtem morskich fal oraz ręczne szklwienie o niepowtarzalnym charakterze to wyróżniki unikatowej linii WAVE. Tu każdy element zastawy stanowi jedyne w swoim rodzaju dzieło sztuki, ale jednocześnie podobne odcienie glazurowania sprawiają, że cała seria łączy się w piękną i harmonijną całość.

**FYRKLÖVERN**



Lekkie jak piórka  
szklane jajka wielkanocne  
będą wyglądać delikatnie  
i elegancko, zawieszone  
na świeżych gałązkach.  
**DAGMARA MY EASTER**



Dzisiaj elegancja  
na wielkanocnym  
stole odwołuje się  
do wzorów  
wprost z natury.  
**MISKIEWICZ DESIGN**

Motywy kwiatów  
dodadzą stylizacji  
wiele radości.

Wiosenna kolekcja marki  
Royal Copenhagen  
zachwyca delikatnymi  
wzorami inspirowanymi  
eleganckim ogrodem.  
ROYAL COPENHAGEN



Kamionkowe naczynia z serii Pure Spiritual zdobione wzorami polnych kwiatów wniosą na świąteczny stół świeżość. **BONAMI**



Zaprojektowana przez Patricię Urquiolę kolekcja Landscape zachwyca wyrafinowaną elegancją. **ROSENTHAL**



Propozycja dla osób ceniących elegancję: złote zdobienia portugalskiej porcelany (kolekcja Prato Gold), kryształowe świeczniki (wzór Crystal), stół z naturalnego drewna dębowego (kolekcja Penthouse). Takie rozwiązania sprawiają, że wielkanocna ucztą nabierze podniosłego klimatu. **MILOO HOME**

Lniany obrus, świeża zieleń  
i kamionkowe naczynia  
to propozycja na Wielkanoc  
w stylu etno.

Pastelowe tony mis, połyskująca  
miedź, złoto, naturalna biel oraz  
cętki skorupki jajka, głęboka zieleń,  
szarość i intensywna czerń  
– naturalne kolory i faktury  
wnoszą do stylizacji dyskretnie  
podane bogactwo przyrody.  
Lekko pognieciona serweta  
czy zabawnie zawiązana  
chusta w kształt króliczych uszu  
dodadzą kompozycji lekkości  
i zachęcą do błędnego śniadania  
w stylu slow. **DECOROOM**



na czasie *wielkanoc*


Nowe zapachy na Wielkanoc:  
Sweet Bunny Treats – o aromacie  
waniliowych babeczek z kremem  
i lukrem, oraz Chocolate Eggs  
– pachnące czekoladowymi  
jajeczkami. **YANKEE CANDLE**



Szarości i czernie stworzą  
podczas Świąt wyjątkowy  
klimat tajemnicy i elegancji.

Porcelana w odcieniu czerni podbija  
serca wielbicieli nowoczesnych rozwiązań  
do domu i wyjątkowego podejścia  
do przedmiotów użytkowych.  
**CMIELÓW DESIGN STUDIO**





W tej świątecznej aranżacji stołu architekci Decoroom postawili na fascynację naturą i rzemiosłem, gdzie brak idealizmu staje się wielkim walorem. Nieregularne kształty naczyń, widoczne sploty materiałów, miedź, metal, szkło, kamień w sposób nieoczywisty, lecz subtelny nawiązują do świątecznego klimatu. **DECOROOM**



temat numeru

# Natura w domu

Wszyscy dziś pragniemy żyć w zgodzie z przyrodą. Dlatego warto zaprosić ją na salony i cieszyć oczy wzorami, fakturami oraz kolorami których dostarcza nam sama Matka Natura.

tekst Robert Pieńkowski





Stół Brick 33 dla marki Gervasoni zaprojektowała Paola Navone. Podstawa wykonana jest z pni grabu, a blat z woskowanego metalu. **MOOD DESIGN**

zdjęcia materiały prasowe



Podłogi wykonane z dębu europejskiego mają przyjemną w dotyku powierzchnię, ciepłą o każdej porze roku. Także ich wygląd nadaje wnętrzom charakter i przytulność. Na zdjęciu dębowe deski z kolekcji Chapel Hermitage w kolorze Bruce. **CHAPEL PARKET**



Naturalne odcienie drewna na dużych płaszczyznach – jak podłogi czy szafy – działają na nas kojąco.

Gdyby chciał opisać klimat tego wnętrza jednym słowem, mogłoby być to pojęcie „harmonia”. Wizualny ład wprowadza między innymi spokojna i naturalna estetyka szafy marki Komandor z drzwiami uchylnymi w wyjątkowym dekorze drewna. **KOMANDOR**



ORIGINEEL®  
**CHAPEL**  
PARKET

[www.chapelparket.pl](http://www.chapelparket.pl)   
Facebook/ChapelParketPolska   
chapel\_parket\_polska 



**CHAPEL PARKET**  
podłogi z własną historią

**A**  
ALDESIGN

Apartament z jodełką Chapel Parket w kolorze Bruce.

Projekt: Aleksandra Balcerak, Pracownia Aldesign, [www.aldesign.com.pl](http://www.aldesign.com.pl)

Kolory dębowych desek, klepek i kasetonów marki Chapel Parket są wyjątkowo trwałe, gdyż drewno jest barwione w masie, poprzez manipulację czynnikami chemicznymi. Podłogi są zabezpieczone olejem woskowym z dodatkiem związków krzemu. Dzięki temu mają podwyższoną odporność na uszkodzenia związane z ich codziennym użytkowaniem. Montuje się je we wnętrzach różnego typu, także publicznych, również na ogrzewaniu podłogowym.



Piękno klasycznej podłogi dębowej (Dąb Trivor Jodła Francuska 130) uwydatniono procesem szczotkowania i finezyjnie złagodzone perłowym odcieniem bieli. Lekkość podłogi podkreślono 4-stronną mikrofazą. **BARLINEK**

## ZDANIEM EKSPERTA



**Grzegorz Goworek**  
Studio O.

### Czym jest biophilic design?

Interakcja z wnętrzem przebiega zawsze na wielu płaszczyznach. Poza funkcjonalnym układem przestrzeni czy właściwymi podziałami równie ważne są proporcje wpuszczonego do budynku światła, użytych kolorów, naturalnych materiałów wykończeniowych,

ale także usytuowania poszczególnych stref domu względem słońca i rosnącej przy domu roślinności. Czym jest projektowanie w duchu biophilic design? Zebrane przez ostatnie lata doświadczenia pomagają architektom w tworzeniu przestrzeni sprzyjających dobremu samopoczuciu człowieka i redukcji stresu, pobudzających kreatywność i wpływających na nasz prawidłowy rozwój psychofizyczny. W miarę postępującej urbanizacji biophilic design staje się nieunikniony przy kreowaniu przestrzeni do życia. Współczesne wnętrza powstają z troską o jak największą integrację z lokalnym ekosystemem. Duży wpływ na ten trend ma coraz większe zagęszczenie

środowiska miejskiego i trawiące świat kłęski ekologiczne, jak trwające właśnie pożary w Amazonii czy na Syberii. Dlatego tak ważny jest wzrost znaczenia projektowania biofilnego w kontekście przestrzennym, począwszy od istniejących i nowych budynków czy wnętrz, po szersze planowanie urbanistyczne. Projektowanie w nurcie biophilic design, czyli w zgodzie z naturą, nie jest według nas luksusem, ale koniecznością, prowadzącą do osiągnięcia dobrostanu psychicznego, szczególnie kiedy mówimy o środowisku miejskim. Zawsze dążymy do jak największego kontaktu wzrokowego z przyrodą, szczególnie badamy dynamikę światła i podpowiadamy, jakie rośliny uzupełnią wnętrze, bo w dobie wszędobylskiego smogu i stresu wierzymy, że te czynniki mają moc wręcz terapeutyczną! Projektowane przez nas domy cechują liczne przeszklenia, wzbogacające bryłę budynku i wpuszczające do środka maksymalną ilość światła. W naszym klimacie z ogrodu korzystamy krótko, bo nawet jeśli mamy wokół sprzyjającą aurę, chłodne powietrze nie pozwala nam czasem w pełni cieszyć się z ogrodu i tarasu. W takich momentach nieocenione są miejsca przeszkłone, pozwalające przez cały rok zachować kontakt wizualny z roślinnością i cieszyć się ogrodem wnikałym do wnętrza domu

Prosta w formie sofa subtelnie otulona poduszkami w tonacji fioletu i różu sprawia wrażenie jakby rozkwitła na wiosnę. Taka aranżacja w otoczeniu bieli i miękkich tkanin daje poczucie nieskrępowanej wygody z dyskretnym luksusem w tle, który doskonale współgra tutaj z konwencją naturalnych barw i kontrastu. **BOCONCEPT**





Umiejętne połączenie tradycyjnego wzornictwa z nowoczesną technologią to jedna z wielu zalet marki Creadoor dostępnej w Dekorian Home. To dzięki niej wielkoformatowe grafiki 3D wedle własnego projektu można nadrukować na różnorodnych powierzchniach – drewnianych, fornirowanych czy lakierowanych. Dla tych, którzy uwielbiają motywy floralne we wnętrzach, możliwości jest nieskończenie wiele.  
**CREADOOR/DEKORIAN HOME**





Przeskalowane kwiatowe wzory pasują do wnętrz w stylu nowoczesnym.



Narzutę, poduszki, pledy i pościelę w stonowanych kolorach ziemi tworzone nie tylko z miłości do natury, ale również w myśl idei „simply good” stanowią ukłon w kierunku harmonii w obrębie dekoracji i wyposażenia domu. **MOYHA/9DESIGN**

## ZDANIEM EKSPERTA



**Magdalena Federowicz-Boule**  
architekt,  
pracownia Tremend

### Jak pomóc naturze?

Ekologia i architektura powinny być moim zdaniem nierozdzielnie związane. Każdy jest odpowiedzialny za środowisko oraz zrównoważone korzystanie z zasobów, a na architektach spoczywa także ważne zadanie, jakim jest stworzenie przyjaznego naturze biura, hotelu czy domu. Jako Studio Tremend zwykle działamy w przestrzeniach

publicznych, jednak mi najbardziej utkwił w pamięci projekt domu we Francji, a właściwie jego renowacja. Postanowiliśmy zachować charakter budynku i nie wprowadzać wielu nowych elementów, dzięki czemu uniknęliśmy nagromadzenia śmieci. Odnowiliśmy stare przedmioty i daliśmy im drugie życie, dzięki czemu dom nie stracił swojej unikatowej osobowości, a my zyskaliśmy satysfakcję z projektu w duchu eko. Można to nazwać nowym wydaniem minimalizmu – staramy się ograniczać kupowanie nowych rzeczy, naprawiamy, przerabiamy, szukamy elementów vintage... Widzimy, że coraz chętniej w takie działania angażują się inwestorzy.



Nowa kolekcja podłóg drewnianych Disegno kusi wzorem szachownicy. **QUICK-STEP**

Zdrowy sen to luksus, który możemy sobie zapewnić poniekąd także odpowiednią aranżacją sypialni. Niekwestionowaną bohaterką tej przestrzeni została ozdobna tapeta, która w jednej chwili przenosi nas na łono kojącej natury. Utrzymany w niebieskościach i zieleni motyw drzew idealnie komponuje się z żółtymi i musztardowymi poduszkami oraz pledem w kolorze ciepłego brązu, który zachęca do otulenia się i odpoczynku. **DECOROOM**





Naturalne tkaniny  
zapewnią nam  
balans i równowagę.

Smugi światła słonecznego we wnętrzu to piękny widok wiosną, ale wraz z nadejściem lata mogą stać się uciążliwe. Rolety materiałowe Shadows Club marki Marcin Dekor z pięknymi, naturalnymi tkaninami o strukturalnych splotach pozwolą regulować dostęp słońca. **MARCIN DEKOR**

# PODŁOGI W PARYSKIM STYLU

NOWOŚĆ!



Po naszych podłogach chodzi **250** mln ludzi,  
w **75** krajach świata

Troska o środowisko i postawa proekologiczna  
są nadrzędnymi wartościami firmy Barlinek

Za każdą zakupioną paczkę deski sadzimy 1 drzewo.  
Las Klientów Barlinka liczy już ponad **15** milionów drzew

Używamy ekologicznych i przyjaznych dla środowiska  
naturalnego technologii, produkujemy zieloną energię

DAJ CARMEL JODŁA FRANCUSKA 130



Dąb Unique 1R to trójwarstwowa, rustykalna podłoga klasy premium. Szlachetna barwa, piękny charakter stojów i zdecydowany rysunek drewna to naturalne cechy tego parkietu. Pod wpływem słonecznego światła jego delikatne, jasnobrązowe odcienie, lekko ciemnieją, nabierając głębi. **BALTIC WOOD**



Naturalność koloru i tonu oraz niezwykła dbałość o detal – wyraźny rysunek usłojenia i sęków – to główne wyróżniki luksusowych podłóg z bogatej oferty brytyjskiej marki Designflooring. **DESIGNFLOORING/DEKORIAN HOME**

Drewniana podłoga  
będzie nam  
służyć przez lata.



# KLASYKA

*w najlepszym wydaniu*

DĘBOWE  
**LOVE**

[www.balticwood.pl](http://www.balticwood.pl)

## **PODŁOGA DREWNIANA DĄB UNIQUE**

- Długa deska 2200x182x14 mm
- Szlachetna, szczotkowana powierzchnia
- Idealna na ogrzewanie podłogowe

Zobacz podłogę Dąb Unique 1R w autoryzowanych salonach sprzedaży w całej Polsce.

Promocja

# Odkryj piękno ognia

## Biokominki i ogrzewacze gazowe

By spełnić marzenia tych, którzy pragną ogrzać się w cudownym blasku ognia we własnym domu, niewielkim mieszkaniu lub ogrodzie, powstały nowoczesne i niezwykle eleganckie urządzenia grzewcze. Biokominki i tarasowe lampy gazowe marki Kratki łączy oryginalny design, najlepszej jakości materiały oraz bezpieczeństwo i komfort użytkowania, dzięki którym można się cieszyć „ciepłem prosto z natury” już w chłodne wiosenne wieczory.

Biokominek portalowy  
o nowoczesnym wzornictwie  
przeznaczony do nowoczesnych  
wnętrz. Egzul/ Kratki.com  
Cena: 2320 zł





Ogrzewacz gazowy wolnostojący Patio/ Kratki.com  
Cena: w wersji ze sterowaniem matylnym - 2700 zł, na pilota - 5100 zł



Ogrzewacz gazowy, dzięki któremu można cieszyć się pięknym ogniem w ogrodzie i na tarasie. Umbrella (wersja bez szprosów)/ Kratki.com  
Cena: 1390 zł

### Mistrzowska oprawa ognia

Projektanci marki Kratki zadbali o to, by portfolio firmy było bardzo różnorodne. Znajdziemy w nim modele wiszące, portalowe, narożne i wolnostojące dedykowane aranżacjom we wszystkich stylach wnętrzarskich: od klasyki przez glamour na minimalistycznym kończąc. Biokominek Whiskey, imitujący tradycyjny kominek z otwartym paleniskiem, inspirowany angielską elegancją, skradnie serca miłośników klasycznego piękna. Podobnie jak modele Jupiter oraz Virgo – ich prosta, pełna klasy forma oraz starannie dobrane materiały sprawiają, że świetnie dopełnią każdą aranżację. Do wnętrza, w których rządzi szyk, idealnym wyborem będą biokominki portalowe o wyrafinowanym kształcie i zdobieniu, np. model Egzul z niezwykle obudową: ostrosłupami z białego MDF-u pięknie ozdobionymi oryginalnymi kryształkami Swarovskiego! Dla wszystkich, którzy we wnętrzach cenią zasadę „mniej znaczy więcej”, powstały natomiast minimalistyczne, ekonomiczne biokominki wolnostojące, które nie zabierają dużo przestrzeni, można je łatwo przenosić, a swoją oszczędną formą idealnie uzupełnią subtelną aranżację.

### Ogień w wersji bio

Biokominki, niezależnie od modelu, wielkości czy wagi, nie wymagają podłączenia do przewodów kominowych, dzięki czemu nie są również potrzebne żadne pozwolenia na ich montaż i używanie. Prosta instalacja i obsługa sprawiają, że doskonale sprawdzą się zarówno w przestronnych salonach połączonych z kuchnią, jak i niewielkich sypialniach czy w pokoju kąpielowym. Prawdziwy ogień pięknie doświetli każdą przestrzeń, tworząc przytulny nastrój. Ale biokominek to także dodatkowe źródło ciepła, które podnosi temperaturę nawet o kilka stopni, w zależności od powierzchni pokoju oraz wysokości płomienia. Wytwarzane ciepło w 100%

oddane jest do pomieszczenia, a dzięki ekologicznemu paliwu w powietrzu nie unosi się żaden zapach ani dym. Płynne biopaliwo, które składa się wyłącznie z produktów pochodzenia organicznego, emituje jedynie parę wodną i śladowe ilości dwutlenku węgla. Biokominek świetnie nadaje się także do aromaterapii – wyczuwalne w powietrzu nuty lawendy, trawy cytrynowej czy eukaliptusa zadają o dobry nastrój, lepszą koncentrację i komfort oddychania. Biokominki są zdecydowanie bezpieczniejsze od tradycyjnych kominków – nie stanowią zagrożenia dla dzieci i zwierząt. Płomień jest zabezpieczony szkłem, a urządzenia dodatkowo posiadają specjalne komory oraz wkłady chłonne, które chronią przed rozlaniem biopaliwa. Wszystkie kominki bio firmy Kratki.pl posiadają niemiecki certyfikat bezpieczeństwa TÜV.

### W blasku gwiazd i ... płomieni

Pięknym naturalnego ognia można się także rozkoszować w ogrodzie lub na tarasie. Tarasowe lampy gazowe zadają o wyjątkowy nastrój i ciepłą atmosferę. Ogrzewacze są proste w obsłudze, wydajne (urządzenia mogą działać nawet do 30 godzin), mobilne i, co równie ważne, nie wymagają zasilania elektrycznego. Dzięki zastosowaniu najwyższej jakości materiałów oraz wielu innowacyjnych rozwiązań są także bardzo bezpieczne: w ich pobliżu mogą przebywać dzieci, alergicy, ale także zwierzęta. Prosta, oszczędna forma tych urządzeń kieruje uwagę na piękno naturalnego ognia, które można podziwiać z czterech stron, jak np. w modelu Patio. Ale magiczny klimat to nie wszystko! Urządzenia emitują przyjemne ciepło i jasne światło. Gdy do tego dodamy oryginalne wzornictwo inspirowane np. kształtem eleganckich parasoli jak w modelu Umbrella, otrzymamy idealną całość, która odmieni każdy ogród i taras.



Nowoczesny ogrzewacz gazowy - to dzięki niemu już z początkiem wiosny, w chłodne wieczory możemy cieszyć się miłymi chwilami w ogrodzie lub na tarasie. Umbrella (w wersji ze szprosami)/ Kratki.com  
Cena: 1690 zł

 **kratki**  
www.kratki.com



Minął czas, kiedy na ścianach królowały głównie drewniane boazerie. Obecnie mamy wiele innych, lżejszych i ciekawszych wzorów oraz możliwości. Interesujące są zwłaszcza dekoracyjne tapety ściennie z motywem drewnianych paneli o bardzo różnorodnych wielkościach, wzorach i fakturach. **NEWMOR**

Wybór okleiny drzwi jest równie ważny jak wybór modelu skrzydła. Kolekcje oklein marki Voster zostały poszerzone o osiem nowych dekorów, dzięki którym mamy możliwość dobrania idealnego odcienia do wnętrza, począwszy od jasnych odcieni imitujących drewno, aż do czarnego matu. Folie imitujące drewno z wyczuwalną strukturą (3D i V-Platinum) z pewnością zbliżą nas do naturalnego wnętrza, zaś Folia finish – czarny mat będzie idealnie nadawać się do pomieszczenia nowoczesnego, stylizowanego na industrialne lub do loftu. **VOSTER**





Otwieramy drzwi kolejnym pokoleniom.



Lampy Couro zostały wykonane ze specjalnie spreparowanych liści drzew palmowych. Ich niezwykle kolor i faktura stworzą w domu wyjątkowy charakter. **LET'S PAUSE**

Nowy głośnik Beosound Balance marki Bang & Olufsen to hołd złożony naturze. Składa się z podstawy wykonanej z litego drewna dębowego, wizualnie dającej konstrukcji solidny fundament, oraz cylindra, pokrytego ekskluzywną tkaniną. **BANG & OLUFSEN**





Kolekcja 23020 marki HK Living zachwyca naturalnością – okrągły stół z drewna tekowego, do kompletu krzesła-druciaki Wire (dostępne w kolorze nude, brzoskwińowym, fioletowym, zielonym, białym, czarnym) i lampa Terra z papierowym abażurem. **DUTCHHOUSE**



W domu eko  
poczujemy się  
bliżej natury  
i bliżej siebie.



W najnowszej kolekcji Zara Home dominują organiczne kształty i ciepłe kolory. Tu wszystko kojarzy się z leniwym, letnim wieczorem, który spędzamy w gronie najbliższych. ZARA HOME

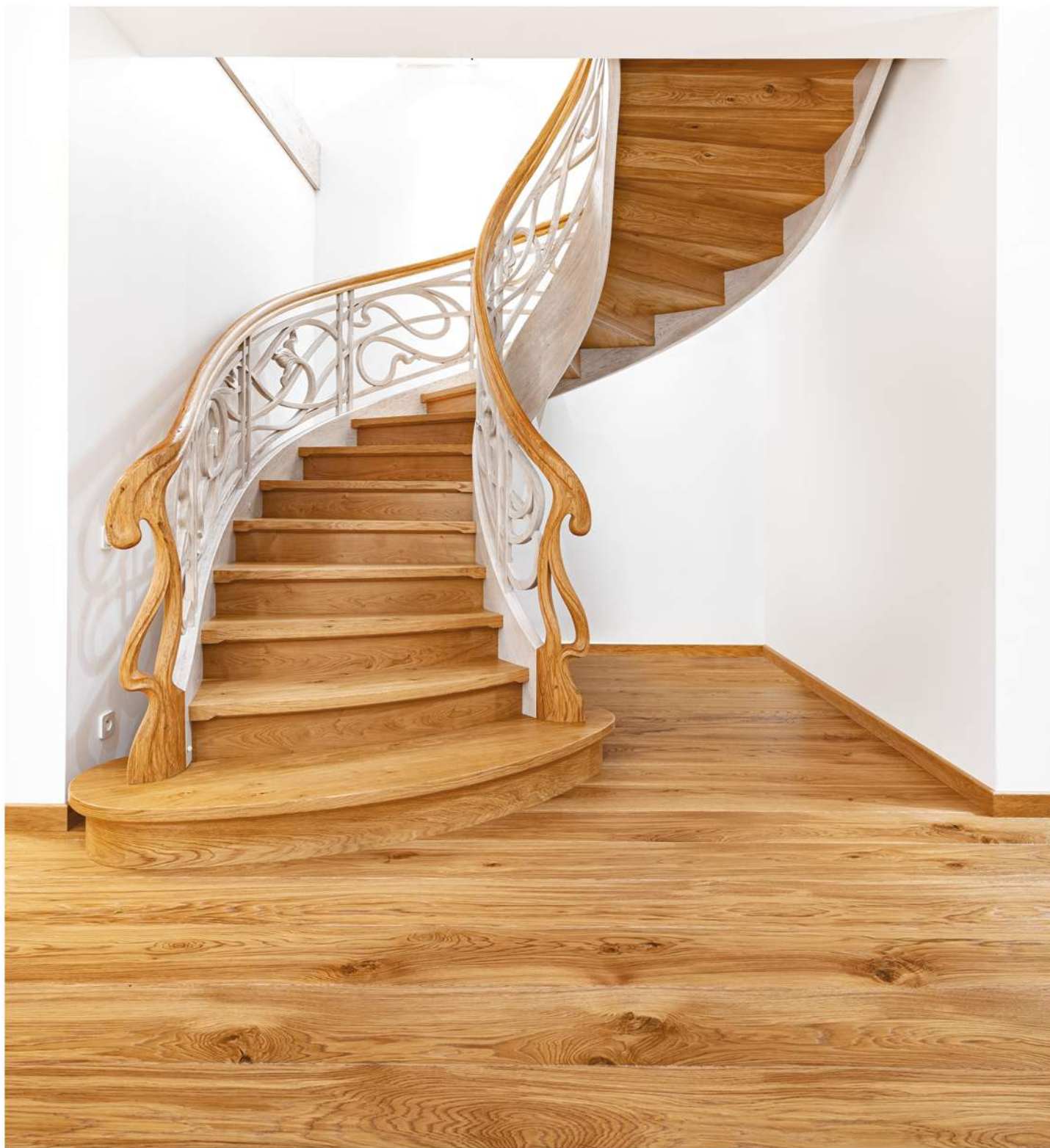




Nawet taki klasyk designu jak fotel Egg zaprojektowany przez Arne Jacobsena w 1958 roku zyskał oblicze eko w rattanie. **DUTCHHOUSE**

# *Marchewka*<sup>®</sup>

SCHODY • PODŁOGI • WNĘTRZA



tel. +48 71 397 01 94 · kom. 513 184 515 · [schody@marchewka.pl](mailto:schody@marchewka.pl)

**[www.marchewka.pl](http://www.marchewka.pl)**

# Rośliny tworzą klimat

Ci angielscy ogrodnicy tak kochają kwiaty, że nie tylko je uprawiają, ale motywami floralnymi dekorują także swoją wiejską posiadłość.

zdjęcia Marnie Hawson/Living Inside  
stylizacja Lynda Gardener, Belle Hemming  
tekst Anna Grużewska





Temat kwiatów w wazonie stał się leitmotiwem kolekcjonowanych w tym domu obrazów. Ściana z płótnami utrzymanymi w jednorodnej tematyce to pomysł wart naśladowania.



Szklane flakony, rustykalne miniszlarnie, ogrodnicze utensylia. Te praktyczne przedmioty służące do pielęgnacji roślin są także niezwykle dekoracyjne i decydują o charakterze domu.





Żółte kwiaty na obrazie i żółte kwiaty w wazonie. Ta kolorystyczna zbieżność jest ciekawym pomysłem dekoracyjnym.




Martwe natury z kwiatami są inspiracją do tworzenia roślinnych kompozycji.

Anglicy do rangi sztuki podnieśli umiejętność tworzenia kwiatowych dekoracji.

**B**rytyjskie Trentham Gardens są mekką dla miłośników ogrodów. Przyjeżdżają tu turyści z całego świata, by podziwiać wspaniałe założenie ogrodowe w stylu włoskim pochodzące z drugiej połowy XVIII wieku. W tym regionie nie brak jednak wielbicieli kwiatów ceniących sobie mniej formalne rozwiązania. Tacy właśnie są Kate i Jacob. Ich wiejska posiadłość utrzymana jest w stylu rustykalnym, nic więc dziwnego, że towarzyszący jej bujnie kwitnący ogród ściśle łączy się z nią stylem. Kate i Jacob szczerze kochają kwiaty. Fascynuje ich nie tylko uprawa, ale także możliwości dekoracyjne roślin. Otaczają się zarówno żywymi okazami, jak i obrazami je przedstawiającymi. Nie zawsze są to dzieła wielkich mistrzów. W kolekcji znajdują się także prace dość naiwne, jednak leitmotiv kolekcji cudownie spleta kwiatowe wątki, sprawiając, że dom dosłownie żyje dzięki roślinom. 🌿





Nawet z niepozornych roślin  
można stworzyć piękną  
kompozycję. Warto pamiętać,  
że z polnymi kwiatami najlepiej  
komponują się naturalne  
materiały, np. jutowy sznurek.  
Czasem mniej znaczy więcej!



Połączenie stylu rustykalnego z bujną zielenią to sprawdzony patent dekoratorski, który zawsze przynosi pożądany efekt we wnętrzu.

Polne kwiaty zdobią równie urokliwie jak te ze specjalistycznych hodowli, zwłaszcza gdy charakterem pasują do wystroju domu.






Obfity bukiet będzie wyglądał efektownie nawet w zwykłym cynowym wiadrze. Jednak, roślin musi być naprawdę dużo.

We wnętrzu pełnym natury kompozycje muszą wyglądać tak, jakby powstały od niechcienia. Pamiętajmy jednak, że te z pozoru najbardziej niedbałe wymagają niezwyklej precyzji w dobieraniu i ustawianiu elementów.







Glina, szkło, naturalna kamionka są zarówno sprzymierzeńcami ogrodnika, jak i dekoratora.

przepis na wnętrze



# Kwiatowy zakątek

W tym miejscu przyroda zdominowała wnętrza, tworząc w czterech ścianach bujny ogród.

opracowanie **Adrianna Tarnowska**

Czas na Wnętrze  
co miesiąc  
także w wydaniu  
na smartfony  
i tablety

zdjęcia materiały prasowe firm

1. Plakat Flower, DESENIO, od 39 zł 2. Lampa wisząca Concrete, BLOMINGVILLE, 429 zł 3. Plakat Peonies and Roses, DESENIO, od 19 zł 4. Sztuczny eukaliptus w doniczce, IKEA, 19,99 zł 5. Gablotka Opal, MISS DECO, 4589 zł 6. Kwiat dekoracyjny, J-LINE, 77 zł 7. Wazon ceramiczny Promise, NORDAL, nowość 8. Duża świeca Camellia Blossom, YANKEE CANDLE, 109 zł 9. Zestaw doniczek, J-LINE, 31,90 zł/2 szt. 10. Stół okrągły Club, House Doctor, NORDIC DECORATION HOME, 4845 zł 11. Sztuczna gałązka, J-LINE, 39 zł 12. Doniczka Face, Madam Stoltz, MORE MADAM, 65 zł

Otwarta przestrzeń dzienna jest bardzo funkcjonalna i nowoczesna. Tu rodzina może razem spędzać czas, bez względu na to, czy ktoś pracuje, gotuje, czy relaksuje się.




# *Po swojemu* **na swoim**

Właściciele kupili ten dom pod Rzeszowem „z katalogu”. Postanowili jednak nadać mu bardzo osobisty charakter.

zdjęcia **Paweł Martyniuk**  
projekt **Paweł Ślęzak**  
stylizacja **Michał Gulajski**  
tekst **Robert Pieńkowski**

Do odpoczynku zachęca sofa Cushions marki Nobonobo, której neutralną szarość przełamują kolorowe poduszki oraz puf (również z serii Cushions). Poduszki pochodzą z kolekcji Mai Laptos. Stoliki kawowe to Danzz.





Dzięki bardzo  
wysokiemu  
sufitowi  
salon nabrał  
rozmachu.

Minimalistyczny stół Mova marki Danzz uzupełniają nowoczesne fotele Cosy firmy Fameg o intrygującym kształcie.





Zamiast klasycznego kredensu na naczynia w części jadalnianej zamontowano prostą półkę, która stała się wystawką dla kolekcji wazonów Zara Home i H&M Home.

Wszystko tutaj – obrazy, kwiaty, meble i akcesoria – ma kilka kolorystycznych motywów, które wzajemnie się przenikają.

**K**ażdy, kto dziś kupuje dom, staje przed ważnym dylematem – czy lepiej zamówić oryginalny projekt u drogiego architekta, czy zdecydować się na budynek z katalogu, ale zmienić jego wnętrza w prawdziwą perelkę, która będzie dopasowana do potrzeb mieszkańców. Pewne młode małżeństwo zdecydowało się właśnie na tę drugą opcję. A że oboje są bardzo zapracowani, postanowili, że przy tworzeniu ich domu „na miarę” poproszą o pomoc profesjonalistę. Dzięki poleceniu znajomych poznali projektanta Pawła Ślęzaka. – Właściciele od początku mieli jasną wizję tego, jak pragną mieszkać – mówi Paweł. – Nowocześnie, funkcjonalnie, ale przede wszystkim praktycznie, bowiem oboje wychodzą z założenia, że dom jest do mieszkania, a nie do sprzątania.



W słoneczny dzień  
światło wpada w tym  
domu przez liczne okna  
i maluje swoje własne  
wzory na ścianach.





Każda strefa w tym otwartym wnętrzu otrzymała własne oświetlenie: nad stołem jadalnianym wiszą oryginalne lampy Asteria marki Umage, w salonie na długich kablach – Longis IV od Kaspary, a na ogromnej ścianie nad sofą kinkiety Transfer od Zuma Line.



Zabudowa kuchenna  
została wykonana  
na zamówienie.

Dzięki temu, że cały dom jest bardzo jasny,  
ciemne meble w kuchni czy jadalni nie przytłaczają.

Okazało się też, że oryginalna przestrzeń domu nie wystarczy właścicielom, którzy mają małe dziecko. By więc wykreować dodatkowe miejsce dla powiększającej się rodziny, a z drugiej strony maksymalnie wykorzystać bardzo wysoki strop, projektant zaproponował stworzenie antresoli. – Właściciele od razu zachwycili się tym pomysłem – przyznaje Paweł. Dzięki temu rozwiązaniu na dole stworzona została otwarta część dzienna, w skład której wchodzi kuchnia, jadalnia oraz salon. Ten ostatni został nieco zmniejszony, bo wybudowano schody, ale projektant zastosował kilka sprytnych zabiegów, by to pomniejszenie nie było zbyt odczuwalne. Po pierwsze zamiast typowej balustrady zastosowano szklane tafle, po


drugie przestrzeń pod schodami stała się częścią telewizyjnej zabudowy, dzięki czemu oszczędzono wiele miejsca, a po trzecie – i trzeba chyba przyznać najważniejsze – Paweł bardzo mądrze zaprojektował oświetlenie.

Co bowiem można było zrobić z ogromną pustą ścianą za sofą, żeby ostateczny efekt nie przytłaczał na co dzień? – Zdecydowałem się po prostu na ścianę światła – mówi projektant. – Nieco żartem nazywam to rozwiązanie „ścieżką do nieba”, bowiem te małe kinkiety po zapaleniu tworzą rodzaj drogi, po której wzrok wspina się coraz wyżej. Można więc na antresolę wejść stopami po schodach lub oczami po świetle – dodaje z uśmiechem Paweł.



W holu wita wchodzących  
niezwykle oryginalna  
tapeta z kolekcji Wallmotion  
firmy Muraspec.






Przepierzenie w prywatnej części państwa domu z jednej strony jest wezglowiem łóżka, z drugiej szafkami w garderobie. Pościel i poduszki to We Love Beds.



Nad łóżkiem znalazło się miejsce na bibeloty, książki i obrazy.

Garderoba, sypialnia i znajdująca się za szklanymi drzwiami łazienka razem stanowią niemal otwarty plan.

Z innym bardzo ciekawym pomysłem spotykamy się także w prywatnej części państwa domu. Zamiast osobnych pomieszczeń Paweł postanowił połączyć sypialnię z garderobą i łazienką. Po wyjściu z łóżka każde z domowników – nie budząc drugiej osoby – może spokojnie i po cichu przejść do znajdującej się nieopodal garderoby. A znajduje się ona... za łóżkiem. Bowiernie przepierzenie, które z jednej strony stanowi wezglowie małżeńskiego łóżka, z drugiej jest jedną z szaf w strefie garderobianej. Pełen komfort czeka na właścicieli także w łazience, ponieważ każde z nich ma swoją osobną umywalkę po dwóch stronach pomieszczenia. A co z antresolą, która miała dodać rodzinie przestrzeni do życia? Dziś mieści się na niej otwarte miejsce do pracy dla pani i pana domu, pokój dziecięcy oraz pokój gościnny, który – kto wie – może już niedługo stanie się pokojem dla drugiego dziecka. 

Łazienka państwa domu została zaprojektowana symetrycznie. Centralny punkt stanowi wanna Freedom O marki Ravak. Za nią zamiast typowej glazury projektant zaproponował stare, impregnowane deski. Nowoczesności dodaje też lampa wisząca Accent.

# Wyszukana *kompozycja*

Głęboki odcień burgundu dopełnił te wnętrza niczym najlepsze wino wykwintną kolacją.

opracowanie **Adrianna Tarnowska**

Abstrakcyjne grafiki pobudzają kreatywność domowników.



**Czas na Wnętrze**  
co miesiąc  
także w wydaniu  
na smartfony  
i tablety

1. Plakat Laguna, 50 x 70 cm, HOG STUDIO, 99 zł 2. Lampa stufitowa Asteria Mini, Umage, FABRYKA FORM, 865 zł 3. Sofa Marshmallow, WESTWING NOW, 4199 zł 4. Aksamitna poszewka na poduszkę, H&M HOME, 29,99 zł 5. Krzesło Cyborg Ply, Magis, NAP, od 2738 zł 6. Wazon Luna, Bloomingville, WESTWING NOW, 89,90 zł 7. Stół Iron Craft, Invicta Interior, SF MEBLE, 1789 zł 8. Puf Bryan, Actona, SF MEBLE, 189 zł

# W krainie niuansów

Projektantka stworzyła dla siebie i swojej rodziny bardzo wysmakowany kolorystycznie apartament.

zdjęcia **Danny Khoo**  
projekt **Patrycja Suszek-Rączkowska**  
tekst **Joanna Skirlińska**




**K**iedy inwestor zamawia projekt u bardzo znanych architektów, ma pewność, że po pierwsze będzie on dobry, po drugie zaś liczy na to, że głośne nazwisko przyciągnie klientów. Tak też było w tym przypadku. Apartamenty na kameralnym warszawskim osiedlu zaprojektowanym przez słynne studio JEMS rozeszły się w mgnieniu oka. Jednym ze szczęśliwych nabywców była Patrycja Suszek-Rączkowska – architektka wnętrz, właścicielka pracowni Poco Design. Tu, z dala od zgiełku, znalazła miejsce do życia dla siebie, męża Sebastiana, ich córek – 8-letniej Lili i 5-letniej Florentyny – oraz psa Bombla. – Kiedy zobaczyliśmy proste budynki ukryte za ażurową konstrukcją z cedrowego drewna, pomyśleliśmy: Odważny pomysł „opakować” elewację w taki ażur – wyjaśnia Patrycja. I przepadli z kretesem, bowiem doskonała architektura skradła ich serca.

Z każdego pokoju jest wyjście na taras zamknięty ażurowymi okiennicami. Cedrowe ekrany składają się jak parawan, zapewniając mieszkańcom poczucie prywatności.



Kredens co prawda mieści  
kuchenne sprzęty, ale wygląda  
jak salonowy mebel. Dzięki  
temu kuchnia traci swój  
„roboczy” charakter.





Stół robiony na wymiar  
ma blat z bielonego dębu  
(Customscandinavia).  
Przy nim krzesła Bo Chair  
projektu Philippe Starcka  
dla Driade. Kolorowa  
grafika autorstwa  
Justyny Stoszek.



Duża szafa pełni rolę współczesnego kredensu. Fornir z drewna bejcowanego na kolor cedru ładnie kontrastuje z szarością nowoczesnych mebli kuchennych.

**Patrycja jest perfekcjonistką. Lubi, gdy wszystko jest dopracowane w najmniejszym szczególe. Większość mebli sama zaprojektowała i osobiście doglądała produkcji.**

Dodatkowym atutem okazał się brak ruchu samochodowego na osiedlu, duży plac zabaw dla dzieci i sporo zieleni wokół. Chociaż nie planowali współczesnej aranżacji mieszkania, bo oboje kochają klimaty vintage, to jednak architektura wygrała i nadała ton myśleniu o koncepcji wnętrza. I choć baza pozostała nowoczesna, znalazło się tu miejsce na „stylowe” elementy, jak choćby ulubione fotele z lat 60. Właścicielka, która od kilkunastu lat spełnia marzenia klientów, tym razem postanowiła zrealizować swoje własne. Na szczęście Sebastian pracuje na rynku nieruchomości, dlatego ze zrozumieniem podszedł do szalonych pomysłów żony. Głównym celem, jaki wyznaczyła sobie Patrycja, było

uzyskanie wrażenia otwarcia. Zainspirowana charakterystycznymi dla JEMS-ów przeszkleniami, postawiła na przenikające się przestrzenie. W ten sposób obok dwóch pokoiów dziewczynek powstała kuchnia połączona z salonem oraz małżeńska sypialnia z prywatną łazienką. Projektantka lubi zacierać granice i zmieniać charakter wnętrza. Dlatego w kuchni obok nowoczesnych mebli stanął duży, „salonowy” mebel – kredens. Łączy on strefę gotowania z przestrzenią salonu i nieco „odkuchennia” tę część mieszkania. Przy okazji zastępuje wysoką zabudowę i mieści między innymi piekarnik oraz lodówkę. A łazienka w sypialni? Ekstrawaganckie widzimisię czy pomysłowe rozwiązanie?



Nad stołem lampy Random Light (Moooi), miedziana Tuba sprowadzona z Dani i Copper z Holandii. Na ścianie zegar The Swallow (Haoshi Design).



Frezowane uchwyty szafek, płyta indukcyjna idealnie zlicowana z blatem, zlew wtopiony w szary konglomerat... Właścicielka ma obsesję na punkcie detali. Ścianę i drzwi w holu okleiła tapetą Flight Chalk zaprojektowaną przez brytyjską artystkę Louise Body.


– W przeciwieństwie do mody jakość i styl zawsze wytrzymują próbę czasu – mówi architektka.

– Od dawna o niej marzyłam – śmieje się Patrycja. – Daje poczucie wolności i sprawdza się idealnie. Nic się nie rozchaluje, bo jest odpowiedni spadek i brodzik, który dobrze zbiera wodę, a kiedy robi się zbyt parno, automatyczna wentylacja włącza się na pełne obroty – wyjaśnia. Patrycja jest detalistką – sama zaprojektowała większość mebli, uchwyty, podcięcia, frezowania...

Pani domu przyznaje, że sama ma artystyczną duszę (w końcu skończyła ASP). Nie potrafi żyć bez kolorów i zawsze wie, jaki wybrać. W jej mieszkaniu nie ma więc bieli, jest za to cała paleta subtelnych kolorystycznych niuansów. – Szarość szerokich desek dębowych na podłogach świetnie wyłapuje kolor ścian, dzięki temu w każdym pomieszczeniu idealnie z nimi harmonizuje – mówi właścicielka. – W sypialni błękitnieje, w salonie sprawia wrażenie bardziej nasyconej. W sumie, choć na pierwszy rzut oka tego nie widać, w całym mieszkaniu wykorzystano ponad 20 różnych odcieni. Patrycja spełniła swoje marzenie, a jej warszawski apartament znalazł się w ścisłym finale międzynarodowego konkursu na najlepiej zaprojektowane wnętrza mieszkalne. Gratulujemy! 🏆

Sypialnia gospodarzy została połączona z łazienką, którą wykończono marmurem Milly Brown. Żeberkowy kaloryfer Zehnder Charleston nawiązuje smukłą formą do ażurowych okiennic. Łóżko z tapicerowanym wezglowiem powstało według projektu Patrycji.





Połączenie sypialni  
z łazienką podkreśla  
wrażenie  
przestronności.

W wolnostojącej wannie  
o opływowym kształcie  
(Ideal Standard, Dea)  
właściciele rozkoszują się  
widokiem za oknem. Bateria  
stojąca to Ib Rubinetterie.

przepis na wnętrze

Industrialne oświetlenie najlepiej prezentuje się w metalowym wykończeniu.

# Przeszłość w duszy

W tym mieszkaniu vintage'owe meble opowiedzą nam cudowne, stare historie.

opracowanie **Adrianna Tarnowska**

4

6

7

8

9

zdjęcia materiały prasowe firm



Czas na Wnętrze  
co miesiąc  
także w wydaniu  
na smartfony  
i tablety

1. Lampa wisząca Francis, ITALUX, 189 zł 2. Lampa wisząca Metal, Hübsch, SF MEBLE, 209 zł 3. Lampa stojąca Hektar, IKEA, 199 zł 4. Gres szkliviowy Santander, Artens, LEROY MERLIN, 59,99 zł/m<sup>2</sup> 5. Zegar Swallow, Haoshi Design, WESTWING NOW, 739,90 zł 6. Sofa Rodeo, Be Pure, DUTCHHOUSE, 5999 zł 7. Para foteli, Niemcy, lata 50., YESTERSEN, 4990 zł 8. Kubek 70's Rock, HK Living, MONOCHROME, 29 zł 9. Ława Roots, KARE DESIGN, 2440 zł



# Gdy sztuka gra w zielone

Mnóstwo roślin, pięknych obrazów oraz domowego ciepła – oto dom duńskiej artystki Line Holtegaard.

zdjęcia **Anitta Behrendt/Living Inside**  
stylizacja **Rikke Graff**  
tekst **Robert Pieńkowski**

Zadaszony taras został zabudowany i przemieniony w pracownię pani domu. Przez świetliki w suficie wpada tu mnóstwo dziennego światła.



W pracowni Line Holtegaard panuje twórczy nieład. Pani domu kocha kolekcjonować ceramikę, a niektóre z ulubionych naczyń pomagają jej także w procesie tworzenia – trzyma w nich przybory do malowania.



**J**uż jako dziecko duńska malarka Line Holtegaard otaczała się ogromną ilością roślin. – Na ich kupno wydawałam chyba każde swoje kieszonkowe – wspomina artystka. Ta miłość do natury trwa do dziś. W jej domu z miejscowości Gentofte w Danii rośliny zajmują najważniejsze miejsce. Nie tylko te prawdziwe, w doniczkach i wazonach, ale także te, które pojawiają się w jej pracach. – Nie wyobrażam sobie życia bez przyrody – przyznaje Line. Nic więc dziwnego, że cały dom to hołd złożony przyrodzie. Jednym z jego przejawów jest oddzielająca pracownię artystki od jadalni ściana, która została wypełniona oszałamiającą tapetą – na czarnym tle przeplatają ogromne liście w intensywnych odcieniach zieleni.

Line i jej mąż Niels 13 lat temu kupili ten dom z lat 60. XX wieku. Poddali go całkowitej przemianie – od dachu po podłogi. Wszystko tu musiało być jak najbardziej naturalne. Jednym z najciekawszych zabiegów było zabudowanie tarasu i przemienienie go w pracownię, która dziś jest ulubionym miejscem Line. – Uwielbiam spędzać tu czas nawet wtedy, gdy nie maluję. Po prostu kocham światło, które wpada do wnętrza przez okna i świetliki w dachu – mówi pani domu. Malarka nigdy jednak nie poprzestaje na zmianach w swoim domu. – Czasem moje pomysły wydają się zbyt szalone, wtedy Niels musi mnie delikatnie stopować. Zazwyczaj jednak udaje mi się przekonać męża do nowych pomysłów dekoratorskich. Jak choćby subtelnego różu w sypialni – mówi Line


Artystkę bardzo inspiruje piękno przyrody. W sezonie zawsze tworzy bukiety z kwiatów oraz roślin ze swojego ogrodu.





Artystka kocha nie tylko rośliny, ale także ceramikę. Przez lata zebrała już pokaźną kolekcję naczyń z rozmaitych duńskich manufaktur. Dumnie prezentuje je w wielu miejscach swojego domu – na stoliku kawowym, w witrynie, w pracowni czy na blacie w kuchni. Czasem nadaje im nowy wyraz. Na przykład zdobne wazony mogą służyć Line do trzymania pędzli, a w kamionkowych pudełeczkach przechowuje fragmenty pięknych opakowań po zapachowych mydłach, które są jej kolejną pasją. – Staram się otaczać jak największą liczbą rzeczy, które będą mnie inspirować – przyznaje malarka. – A gdy braknie mi czasem pomysłu, po prostu wychodzę do ogrodu. Tam natura sama do mnie przemawia. 🍷

Line kupiła tę szafkę w IKEA, by móc podziwiać swoją kolekcję ceramiki. Spersonalizowała ją ciekawą tapetą o botanicznym wzorze, dzięki czemu mebel znakomicie wpisał się w resztę wystroju domu.



Tapeta marki Betapet  
o rozbuchanym wzorze  
pochodzi z Etsy.  
Położona została  
na ścianie, która  
prowadzi do pracowni  
pani domu.



Wejście  
do pracowni  
Line wygląda  
jak brama  
z bajki.



Niewielkie biurko Line  
kupiła na targu staroci  
i pomalowała na świeży  
odcień zieleni, tak by  
lepiej pasowało do  
oszałamiającej tapety.



Ławka w holu została zrobiona własnoręcznie przez pana domu ze starych desek podłogowych i dziś jest piękną wystawką na liczne kwiaty. Stołek to Butterfly od Vitry.





Krzesła CH30P zaprojektowane przez Hansa Wegnera zostały poddane renowacji i otrzymały nowe skórzane obicia. Stół kupiono na stronie Lauritz.com i pomalowano na kolor czarny. Ściana w kuchni została wyłożona płytami z betonu, by podkreślić surowość całego domu.

Line i Niels uwielbiają  
znajdować piękne  
akcesoria – jak ta lampa  
nad stołem jadalnianym  
– na pchlich targach.



W salonie gości witają prace pani domu. Największy obraz przedstawia dwójkę jej dzieci: Rasmusa i Silke. Na stoliku skandynawskiej marki Bolia część kolekcji ceramiki.

–Warto zwrócić uwagę na to, by rośliny w domu miały różne wielkości i rozmaite odcienie zieleni – radzi Line. – Dzięki temu nasze wnętrza będą ciekawsze i bardziej żywe.

Ceramiczne naczynia są wielką pasją Line. Dwa kamionkowe naczynia z drewnianymi wieczkami pochodzą z manufaktury Skagen Potteri, a biało-zielony wazonik z Sylvest Keramik. Kryształowy wazon z kwiatami to rodzinna pamiątka.



Wbudowane w ścianę półki są jak domowa wystawa, na której Line trzyma ulubione książki i gadżety. Ozdobą salonu jest klasyk designu – fotel Shell Hansa Wegnera, przy nim sofa z Sofakompagniet.





Pani domu ma wielką słabość do pachnących mydeł w pięknych opakowaniach, które niejednokrotnie stają się inspiracją dla jej obrazów.



Rośliny w łazience pozwalają nam poczuć się jak w prawdziwej dżungli.

Także w łazience nie mogło zabraknąć ciekawej, roślinnej tapety (z Tapetcafe). Line położyła ją, gdy mąż był pracy. Na szczęście bardzo mu się spodobała.



Delikatny odcień różu na ścianie i suficie również wymagał akceptu męża, który pierwotnie obawiał się tego zabiegu. Ostatecznie jednak stwierdził, że dzięki temu kolorowi czuje się jak w najczulszych objęciach.

Line zawsze szuka nowych wzorów, kolorów i form, które inspirują jej sztukę. Na dole pocztówki jej autorstwa – można je kupić na stronie: [lineholtegaard.dk/shop](http://lineholtegaard.dk/shop).



przepis na wnętrze



2



Zielone rośliny ukoją nasze zmysły po ciężkim dniu.

# W zielonym gaju

Tropikalny klimat przełamano tutaj prostymi meblami o stonowanych barwach.

opracowanie **Adrianna Tarnowska**



4



6

5



7



8



9



10



Czas na Wnętrze  
co miesiąc  
także w wydaniu  
na smartfony  
i tablety

zdjęcia materiały prasowe firm

1. Lampa Visby, WESTWING NOW, 699,90 zł 2. Lampa Aller, LaForma, SF MEBLE, 189 zł 3. Sztuczna Monstera, Wood, DUTCHHOUSE, 180 zł 4. Tapeta Tropical, MINDTHEGAP, 758 zł/3 rolki 5. Fotel Shell CH07, Carl Hansen & Son, NAP, od 11 790 zł 6. Fotel Abby, Bolia, ANOTHER DESIGN, 5498 zł 7. Wazon Castello, GARDEN TRADING, od 19 zł 8. Stołek Butterfly, Vitra, MESMETRIC, od 2490 zł 9. Ława Wilderness, kamienna, KARE DESIGN, 3489 zł 10. Talerzyk Jade, 20 cm, Bloomingville, FABRYKA FORM, 45 zł

# ANWIS HOME

## Dobierz osłony okienne, korzystając z rozszerzonej rzeczywistości

Nie wiesz, jak zaaranżować przestrzeń okna? Wykorzystaj w tym celu rozszerzoną rzeczywistość! Aplikacja mobilna Anwis Home współpracuje z wbudowaną w telefonach kamerą, dzięki której nakłada wirtualny produkt na skanowany obszar okna. W ten sposób pozwoli Ci znaleźć wymarzoną osłonę okienną bez wychodzenia z domu.

### Dobieraj wirtualne osłony, twórz wyjątkowe aranżacje!

Wybierz rodzaj przesłony okiennej, zmieniaj jej osprzęt i kolorystykę. Wszystko według własnych upodobań. Modele osłon wykonane są w technologii 3D. Możesz więc oglądać je z dowolnej perspektywy. To doskonały sposób, aby sprawdzić, jak wybrana przez Ciebie osłona komponuje się z resztą domu. Rozszerzona rzeczywistość (AR) dokładnie

odzworowuje autentyczny wygląd systemów osłonowych, którymi w dowolnej chwili możesz sterować: podnosić, opuszczać, a w przypadku żaluzji poziomych - zmieniać kąt nachylenia lamel. Tym samym aplikacja Anwis Home w pełni symuluje obecność zainstalowanej w oknie osłony. Wśród dostępnych rozwiązań znajdują się: żaluzje drewniane, plisowane oraz fasadowe,

co zapewni Ci szerokie możliwości aranżacyjne.

### Zapisuj i udostępniaj gotowe realizacje!

Aplikacja samodzielnie mierzy rozmiar zwiualizowanej osłony okiennej. Po zapisaniu projektu jej wymiar będzie widoczny w opisie zdjęcia. Tak przygotowaną wizualizację

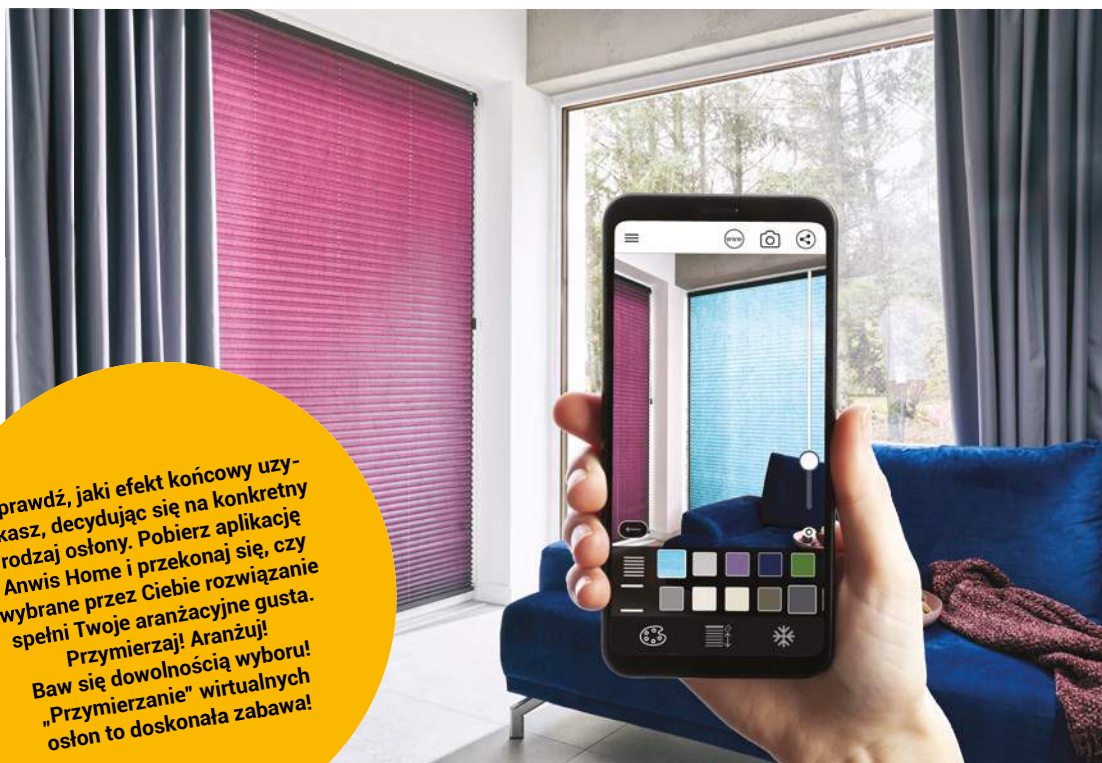


możesz wysłać poprzez wiadomość MMS lub udostępnić na Facebooku czy Instagramie. Menu programu umożliwia przejście bezpośrednio na mapę partnerów handlowych ANWIS i przesłania projektu do wybranego salonu sprzedaży. Zapewni to szybki kontakt z profesjonalnym doradcą, który na podstawie dostarczonych materiałów przygotuje indywidualną ofertę handlową. Aplikacja umożliwia również przejście na stronę [www.anwis.pl](http://www.anwis.pl), gdzie znajdziesz wszystkie niezbędne informacje dotyczące systemów osłonowych Anwis.

Aplikacja Anwis Home daje możliwość zwizualizowania osłon okiennych w dowolnej przestrzeni. Ułatwi Ci dopasowanie wewnętrznych, jak i zewnętrznych produktów firmy Anwis, a tym samym zaprojektowania całej domowej przestrzeni. Łatwe i intuicyjne menu daje gwarancję, że z łatwością obsłużą ją wszyscy użytkownicy, którzy poszukują przesłon okiennych idealnie dopasowanych do własnych gustów oraz sposobu aranżowania wnętrza.



Sprawdź, jaki efekt końcowy uzyskasz, decydując się na konkretny rodzaj osłony. Pobierz aplikację Anwis Home i przekonaj się, czy wybrane przez Ciebie rozwiązanie spełni Twoje aranżacyjne gusta. Przymierzaj! Aranżuj! Baw się dowolnością wyboru! „Przymierzanie” wirtualnych osłon to doskonała zabawa!



## Zalety aplikacji ANWIS HOME:

- Prosta i intuicyjna obsługa
- Możliwość sterowania osłoną w czasie rzeczywistym
- Szczegółowe odwzorowanie systemów oraz detali w oparciu o technologię 3D
- Dostępność popularnych systemów wewnętrznych i zewnętrznych, w tym żaluzji drewnianych, plisowanych oraz fasadowych
- Możliwość sprawdzenia rozmiarów zwizualizowanej osłony
- Zapisywanie przygotowanej wizualizacji w pamięci urządzenia
- Możliwość przejścia bezpośrednio na mapę partnerów handlowych ANWIS i przesłanie projektu do wybranego salonu sprzedaży
- Mały rozmiar aplikacji

Pobierz aplikację



# Domowa kurtyna

Odpowiednio dobrana  
oprawa okna potrafi  
całkowicie odmienić  
nasze wnętrze.

tekst Robert Pieńkowski





Klasyczna elegancja, ale w ciekawym, nowoczesnym wydaniu. Marcin Dekor ma w swojej ofercie rozwiązanie skrojone na miarę miłośników takiej stylistyki. To zasłony ze szlachetnej tkaniny na karniszu szynowym ukrytym we wnęce, dostępne także z opcją sterowania automatycznego, rekomendowanego w przypadku dużych przeszkleń. **MARCIN DEKOR**

zdjęcia materiały prasowe, Karol Kleszyk, Anna Powatowska



Duże okna ze szprosami i miękkie aksamitne zasłony doskonale korespondują z klasycznie zaaranżowanym, przytulnym wnętrzem. Dzielne światło nadaje szarościom i delikatnym pastelom ciepły odcień. **MIŚKIEWICZ DESIGN**

## Wpadające przez okna światło może stać się ważnym elementem aranżacyjnym.

Roleta zaciemniająca VELUX zapewnia niemal pełne zaciemnienie dzięki trójwarstwowej tkaninie z certyfikatem OEKO-TEX. W wersji elektrycznej (DML) lub solarnej (DSL) można ją operować za pomocą klawiatury naściennej lub aplikacji w telefonie, gdy mamy system VELUX Active. W przypadku okien dachowych nie trzeba robić obmiarów, wystarczy znać rozmiar okna dachowego, aby zamówić i samodzielnie zamontować roletę, dzięki systemowi Pick&Klik. **VELUX**



Marta Kaczanowska, dekorator wnętrz 9design, przeprowadza klientów przez cały proces projektowania zwięzłony wizualizacją finalnego efektu. Doradzi w doborze odpowiedniego materiału i stylistyki oraz podpowie, jaki sposób montażu dekoracji okien wybrać.  
9DESIGN



ZDANIEM EKSPERTA

## Okna zasługują na godną oprawę

Jak zadowolić jednocześnie amatorów luksusowych dóbr, miłośników designu bacznie śledzących najnowsze trendy i tych, którzy po prostu poszukują prostego sposobu, by odświeżyć swoje cztery kąty? Aranżacja wnętrz wraca do korzeni, czyli do potrzeby indywidualnego podejścia i stylizacji podkreślających naszą osobowość w każdym detalu. Założyciele 9design, Anna i Krystian Dobrzyccy, postanowili to wykorzystać i wdrożyli usługę, która zupełnie odmienni podejście m.in. do dekoracji okiennych. Otóż szcicie na miarę powraca do łask i wyzbywa się snobistycznego charakteru! W 9design nad procesem projektowania i produkcji zasłon czy rolet rzymskich czuwa doświadczony dekorator wnętrz. Oferta obejmuje

pełen zakres usług związanych z doбором materiałów, wykonaniem oraz montażem dekoracji okiennych, a także profesjonalną konsultację. Istnieje również możliwość zaaranżowania wizyty stylisty wnętrz w domu. Klienci mają do dyspozycji wybór najlepszych dostępnych na rynku materiałów o nienagannej jakości, zarówno polskich, jak i zagranicznych producentów. Wszystkie projekty są odszywane w lokalnej, zaprzyjaźnionej szwalni, która zapewnia doskonały poziom wykończenia i terminowość. Warto zarezerwować sobie czas na wizytę w showroomie 9design i poznać Martę Kaczanowską, główną stylistkę marki, która wprowadzi w świat bajecznych aranżacji okiennych skrojonych na miarę.



Szyba SUPERtermo z nową, jaśniejszą powłoką termiczną oferuje wysoką przepuszczalność światła i energii słonecznej. Pozwala to na jeszcze efektywniejsze wykorzystanie promieni słonecznych do doświetlenia i utrzymania optymalnej temperatury w domu. **MS WIĘCEJ NIŻ OKNA**

Często od widoku za oknem zależy to, czy postanowimy dekorować je tkaninami, czy nie.



Dom to miejsce aktywności i odpoczynku. Dobrze dobrane tekstylia sprawiają, że wnętrze nabiera przytulnego charakteru. Dzięki nim możemy nadać każdemu pomieszczeniu indywidualny charakter. **HAFT**

**VELUX®**

Komfort na lata

# Komfort oszczędzania z rozwiązaniami VELUX

## MÓWIMY JĘZYKIEM ROZWIĄZAŃ

### język potrzeb

Jak mogę płacić  
mniejsze rachunki  
za ogrzewanie  
poddasza?

### język rozwiązań

Zainstaluj energooszczędne okna  
z systemem ciepłego montażu  
w pakiecie rozwiązań VELUX  
i ciesz się przytulnym poddaszem  
oraz niższymi rachunkami

Znajdź rozwiązania dla siebie na [velux.pl/komfort-oszczedzania](https://velux.pl/komfort-oszczedzania)



Białe firany, ujmujące dyskretną elegancją, zamontowane są na karniszach ukrytych we wnęce. Producenci, jak Marcin Dekor, zaprojektują i wykonają indywidualne rozwiązanie, odpowiednie dla danego wnętrza. **MARCIN DEKOR**



Roleta dekoracyjna VELUX dzięki obsłudze z możliwością zatrzymania w dowolnym miejscu na oknie zapewnia subtelną kontrolę światła i prywatność. Wykonano ją z wysokiej jakości tkaniny, która rozprasza światło. Obsługiwana jest za pomocą wąskich, aluminiowych prowadnic, które idealnie komponują się z ramą okna. Dostępna w wersji manualnej (RFL), elektrycznej (RML) lub solarnej (RSL). **VELUX**



Dwukierunkowa żaluzja plisowana Evie to doskonały sposób na zachowanie prywatności i komfortu świetlnego. Przesłonięcie dowolnie wybranego fragmentu szyby daje możliwość ochrony przed słońcem bez konieczności zasłaniania widoku za oknem. **ANWIS**



Plisowane rolety w oknach dają mieszkańcom możliwość swobodnego decydowania o tym, czy chcą cieszyć oczy widokiem drzew, czy też wolą pooglądać telewizję. **MIKOŁAJSKA STUDIO**

REKLAMA



# Z MYŚLĄ O TWOIM DOMU

[www.sklep.haft.com.pl](http://www.sklep.haft.com.pl)

tel. 790 545 526

[sklep@haft.com.pl](mailto:sklep@haft.com.pl)

- FIRANY
- ZASŁONY
- ROLETY
- OBRUSY



OEKO-TEX®  
CONFIDENCE IN TEXTILES  
**STANDARD 100**  
IW 00252 IW

Zbadane na substancje szkodliwe.  
[www.oeko-tex.com/standard100](http://www.oeko-tex.com/standard100)

[www.sklep.haft.com.pl](http://www.sklep.haft.com.pl)

epi@sa.pl bea42eb333



Żaluzja plisowana Evie pozwala dostosować ilość światła wpadającego do wnętrza. Zastosowanie dwóch tkanin w jednym systemie (np. transparentnej i zaciemniającej) umożliwia płynną regulację stopnia zaciemnienia wnętrza, zgodnie z potrzebami domowników. **ANWIS**

ZDANIEM EKSPERTA



**Agnieszka Gołębiewska**  
Ekspert Anwis

### Z jakich tkanin powinny być wykonane zasłony, aby były piękne, trwałe i funkcjonalne?

Decydując się na zasłony, możemy wybierać spośród wielu rodzajów tkanin. W zależności od gęstości ich splotu, a także rodzaju materiału: od lekkich tiuli po ciężkie welury, zasłona nie tylko będzie inaczej się układała, ale również zapewni nam odmienną ochronę

przed słońcem. W kolekcji Anwis znajdziemy zarówno tkaniny transparentne – zwiewne i przejrzyste – będące głównie dekoracją okna, jak również zaciemniające – uszyte z dyktownych, nieprześwitujących materiałów, które dodatkowo mogą posiadać podszewkę. Bardzo ważne jest, aby wybrać takie, które będą

łatwe w pielęgnacji. W tej roli doskonale sprawdzą się zasłony szyte z nici poliestrowych lub poliestrowych z dodatkiem bawełny. Są bardzo wytrzymałe i odporne na uszkodzenia. Można je prać w niskiej temperaturze wody, a niektóre z nich (np. żakardowe) nie wymagają prasowania. Materiały z kolekcji Anwis są dodatkowo odporne na płowienie. Możemy więc zawiesić je w najbardziej nasłonecznionej części mieszkania bez obaw, że stracą pierwotny blask. Nie bez znaczenia pozostają też kolory. Przy stonowanych odcieniach ścian najlepiej sprawdzą się zasłony w kontrastującym zestawieniu. W przypadku wnętrz minimalistycznych, utrzymanych w jednej tonacji kolorystycznej, możemy postawić na tkaniny wzorzyste. Jeśli na ścianach znajduje się już widoczna struktura lub wyraziste motywy, np. na tapetach, wybierzmy zasłony jednobarwne, bez dodatkowych zdobień.



## SYSTEM OKIENNY TOP-LINE KOMFORT I KLIMAT

Jak zachować domowy charakter wnętrza, a jednocześnie skutecznie chronić je przed słońcem?

Odpowiedzią jest autorski system Top-Line marki Marcin Dekor.

To połączenie karnisza szynowego, na którym zawisną zwiewne firany lub stylowe zasłony oraz rolet materiałowych idealnych, by zaciemnić pomieszczenie.

Gwarantuje komfort użytkowania i przytulny klimat.

Markę Marcin Dekor tworzą eksperci z trzydziestoletnim doświadczeniem na rynku i niesłabnącą pasją do projektowania nowoczesnych rozwiązań w dziedzinie aranżacji okiennych.



Kolekcja nowoczesnych paneli żakardowych Lila została starannie wykonana z wysokiej jakości przędzy. **WISAN**

Samo w sobie okno jest mało dekoracyjnym elementem. Jednak dzięki zasłonom może bardzo zyskać na urodzie.

Wnętrza w stylu romantycznym wymagają zasłon lekkich i delikatnie lejących się niczym renesansowa suknia. **ANNIE SLOAN**





*Piękno i nastrój  
w Twoim domu*

Pełna oferta na [www.sklep.wisan.pl](http://www.sklep.wisan.pl)

Zamów  
bezpłatny  
katalog na  
[sklep.wisan.pl](http://sklep.wisan.pl)



Fabryka Firanek Wisan S.A.  
ul. Włóknarzy 7 39-451 Skopanie  
Telefon: +48 15 812 22 53



Dekoracyjny okap Zenith NRS marki Falmecc redukuje hałas do 86 procent w porównaniu do standardowych okapów dostępnych na rynku. **FALMEC**

## ① Czyste i świeże powietrze

Kto powiedział, że w kuchni musimy oddychać oparami gotowania?

# Żyjmy zdrowo

Dzisiejsze technologie pozwalają nam lepiej zadbać o nasze najbliższe środowisko – własne domy.

tekst Robert Pieńkowski





Okap Aura 4.0 Ambient posiada wyjątkową funkcję odprowadzania wilgoci – HumidityBalance – oraz ekskluzywną funkcję zapachową – AmbientFragrance. MIELE



Nowa linia okapów Ciarko Design wyposażona jest w technologię silników BLDC, które zużywają nawet do 95 procent mniej energii, co gwarantuje oszczędność oraz dbałość o środowisko. CIARKO DESIGN

zdjęcia materiały prasowe



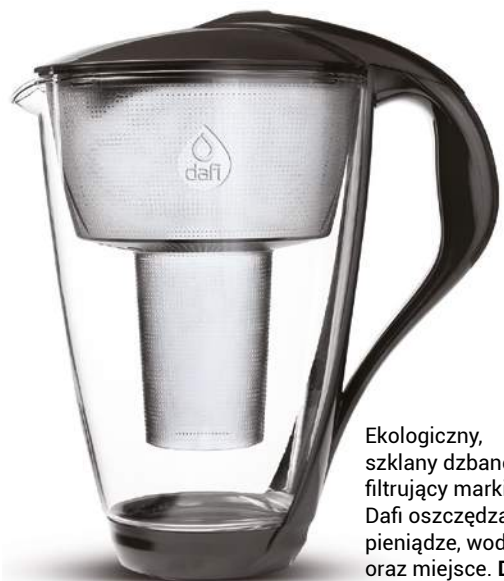
## ② **Oszczędzamy energię**

Dziś liczy się każdy pomysł, by mniej wydać na prąd, gaz czy ogrzewanie.

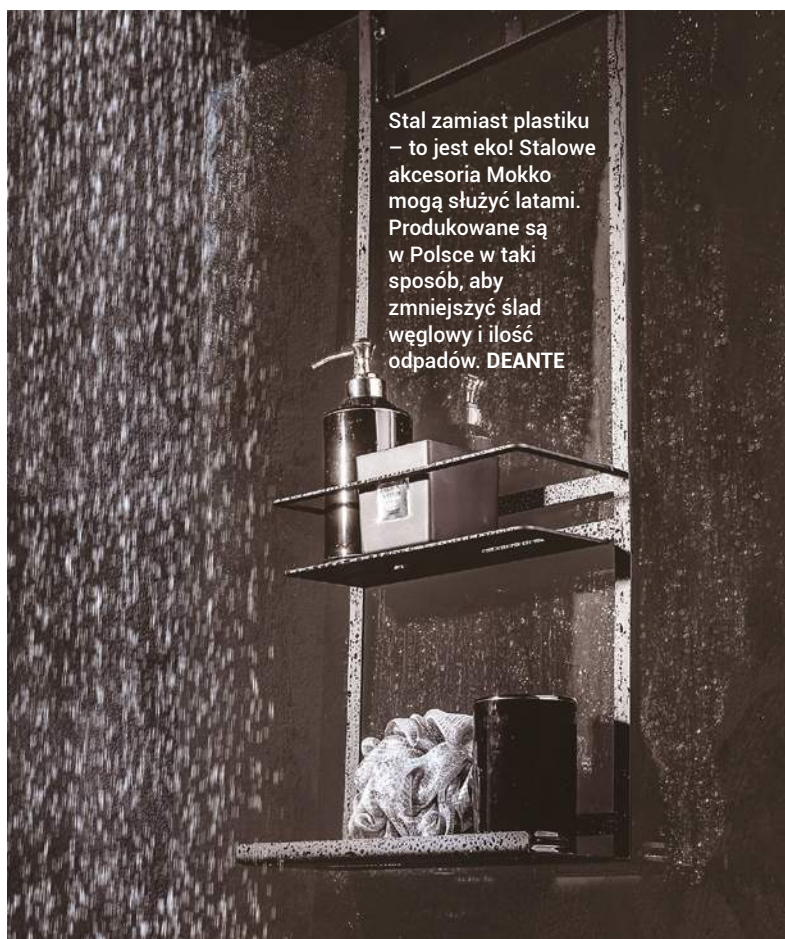
Płyta Optima marki Solgaz oferuje rozwiązanie „gaz pod szkłem”, w którym ekologia i oszczędność idą w parze z przyjemnością gotowania. Jest to jedna z wielu możliwości, które wspierają chęć życia w zgodzie z nurtem slow life. SOLGAZ

### ③ **Zacznijmy od wody!**

Ważna jest jakość nie tylko wody pitnej, ale także tej, którą się myjemy.



Ekologiczny, szklany dzbanek filtrujący marki Daft oszczędza pieniądze, wodę oraz miejsce. **DAFI**



Stal zamiast plastiku – to jest eko! Stalowe akcesoria Mokko mogą służyć latami. Produkowane są w Polsce w taki sposób, aby zmniejszyć ślad węglowy i ilość odpadów. **DEANTE**

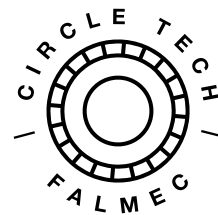


Bateria umywalkowa KLUDI Pure&Easy z funkcją „EcoPlus” umożliwia ekologiczną eksploatację. Zimna woda płynie, kiedy uchwyt znajduje się w środkowej pozycji, natomiast po przesunięciu go w lewo, otrzymujemy wodę zmieszaną. **KLUDI**

# FILTROWANIE PRZYBRAŁO NOWY KSZTAŁT


## OKAP SPAZIO

Okap, który zmienia postrzeganie tego urządzenia w kuchni. Jego wielofunkcyjność jest elementem jego siły. Świeże przyprawy i zioła umieszczone na półce są składnikami niezbędnymi do tego, co w kuchni najważniejsze - dobrego gotowania. Czynności podczas gotowania są ułatwione, dzięki szybkiemu dostępowi do akcesoriów kuchennych i dużej powierzchni świetlnej.



OKAP SPAZIO CIRCLE.TECH designer: Francesco Lucchese



 Falmec Polska  
[falmecpolska.pl](http://falmecpolska.pl)

**falmec**  
Life inspired.

# Bez wysiłku

Wielkie sprzątanie będzie  
w tym roku łatwiejsze  
niż kiedykolwiek.

tekst Robert Pieńkowski





Odkurzacz VC 5 łączy wyjątkową wygodę obsługi z doskonałymi parametrami pracy. Czas pracy na baterii wynosi do 40 minut. Urządzenie wyposażono w innowacyjną, bezworkową technologię filtracji. 3-stopniowa filtracja jest realizowana przez filtr główny, zmywalny filtr o dużej żywotności (cartridge) oraz filtr powietrza wylotowego. System ten zapewnia 99,98 procent skuteczność filtracji. **KÄRCHER**

zdjęcia materiały prasowe firm

Nowy oczyszczacz  
Dyson Pure Hot+Cool  
ogrzewa w zimie,  
chłodzi w lecie  
i oczyszcza powietrze  
przez cały rok.



Najnowszy oczyszczacz powietrza Pure Hot+Cool marki Dyson został zaprojektowany w wyjątkowy sposób tak, aby można było z niego korzystać przez cały rok. Urządzenie zapewnia szybkie i równomierne ogrzewanie pomieszczenia zimą, mocne chłodzenie latem oraz wydajne oczyszczanie powietrza o każdej porze roku. Oczyszczacz automatycznie wykrywa szkodliwe cząsteczki i gazy unoszące się w powietrzu i jednocześnie przesyła informacje w czasie rzeczywistym do nowego ekranu LCD oraz aplikacji Dyson Link, co umożliwia utrzymanie dobrego samopoczucia i odpowiedniego poziomu komfortu życia w domu. **DYSON**

Oto nowy zawodnik w drużynie odkurzaczy bezprzewodowych marki Bosch, Unlimited Serie | 6 jest ultralekki. Mimo niepozornej i niskiej wagi cechuje go duża wydajność, wysoka skuteczność i zaawansowana technika. **BOSCH**



REKLAMA



PIĘKNO  
DREWNA  
na dłużej



LAKMA

021 633 12 66 333

www.sidolux.pl

## na czasie wiosenne porządki

Triflex HX1 to pierwszy bezprzewodowy odkurzacz Miele i jednocześnie przełom w segmencie odkurzaczy pionowych. Dzięki innowacyjnej koncepcji 3w1 zapewnia wyjątkowo komfortową obsługę. PowerUnit, czyli kluczowy moduł urządzenia i jego serce, może być umieszczony na dole, co pozwala na wygodne odkurzanie dużych powierzchni bez obciążania nadgarstków. Gdy jest mocowany na górze, czyli w Trybie dużego zasięgu, można dzięki takiej konfiguracji skutecznie i bez wysiłku odkurzyć trudno dostępne miejsca pod meblami, a także ściany czy sufit. I wreszcie trzecie ustawienie – PowerUnit solo – zapewni z kolei komfortowe czyszczenie kanap, foteli czy tapicerki samochodowej. **MIELE**



Philips SpeedPro Max Aqua 8000 jest wyjątkowo skuteczny, bo lekko się nim manewruje i zmieści się niemal wszędzie. Dodatkowo ma oświetlenie LED, dzięki któremu namierzy każdy kurz. **PHILIPS**



# Zaproś wiosnę do swojego domu!

Przyszła wiosna i słońce coraz śmieiej zagląda w nasze okna. To wspaniała wiadomość! Gorzej, że promienie słońca ukazują też wszelkie niedociągnięcia, jeśli chodzi o czystość w naszych domach. Czas więc na generalne porządki. Z urządzeniami Kärcher uporzasz się z nimi szybko i łatwo. Pomocne będą zwłaszcza nowe parownice SC Easy Fix, a smugom na oknach nie da szans duet idealny, czyli myjka WV 6 i pad czyszczący KV 4. A zatem - do dzieła!

## Wiosna pełną parą!

Wiosna symbolizuje nowy początek. Warto więc z jej nadejściem zapanować nad chaosem w naszym otoczeniu. Pomogą w tym parownice Kärcher, które teraz występują w nowej odsłonie pod nazwą Easy Fix, co oznacza niezrównaną wygodę obsługi i skuteczność czyszczenia. Dlaczego warto postawić na czyszczenie parą? Po pierwsze odbywa się ono bez detergentów, samą parą wodną pod ciśnieniem. A to eliminuje ryzyko wystąpienia alergii i podrażnień, jakie wywołują mogą środki czyszczące. Po drugie parownice Kärcher usuwają 99,9% wszelkich spotykanych w domu bakterii, co potwierdzają badania naukowe zlecone przez firmę Kärcher Uniwersytetowi w Bonn. Po trzecie metoda ta sprawdzi się w przypadku wszystkich powierzchni wodoodpornych w domu, a także podłóg. Czym charakteryzują się nowe parownice Easy Fix? Najbardziej znaczącą zmianą jest nowa dysza podłogowa. Zastosowano w niej szereg ulepszeń, dzięki którym mycie podłogi jest bardzo proste, szybkie i skuteczne. Zamiast dotychczas stosowanych zaczepów na ściereczkę, wprowadzono mocowanie na rzepy. Sprawdzona technologia lamelli



(czyli małych otworów rozmieszczonych na całej szerokości dyszy) poprawia przepływ i równomierne rozprowadzenie oraz zapewnia dłuższy kontakt pary z posadzką. Innowacyjny ruchomy przegub pozwala na łatwe manewrowanie wokół przeszkód i czyszcze-

nie pod meblami oraz gwarantuje dokładne przyleganie dyszy na całej długości.

## Dream team

Nowa myjka do okien WV 6 Premium wraz z pierwszym w historii padem czyszczącym KV 4 Premium to prawdziwy „dream team” jeśli chodzi o czyszczenie wszelkich gładkich powierzchni w domu. Zarówno myjka, jak i pad zachwycają przemyślanym designem i skutecznością w usuwaniu zabrudzeń pojawiających się na szybach, blatach, płytkach, kabinach prysznicowych itp. Model WV 6 Premium charakteryzuje się długim czasem pracy na jednym ładowaniu baterii i nowoczesnym ciekłokrystalicznym wyświetlaczem, który pokazuje czas pracy w minutach. Pad KV 4 Premium to prawdziwa rewolucja w dziedzinie czyszczenia gładkich powierzchni. Usuwanie brudu poprzez działanie mechaniczne, czyli szorowanie jest bardzo skuteczną metodą, co wiadomo nie od dziś. A pad, pracując ruchem oscylacyjnym, wyczyści wszelkie gładkie powierzchnie, takie jak okna, płytki, blaty, lustra etc. My nie musimy się męczyć.

**KÄRCHER**
[www.karcher.pl](http://www.karcher.pl)



Mop elektryczny FC 3 sprawia, że podłogi są do 20 procent czystsze niż w przypadku czyszczenia tradycyjnym mopem podłogowym. Dzięki smukłej konstrukcji i ruchomemu przegubowi nie tylko łatwo dociera pod meble, ale także zajmuje niewiele miejsca podczas przechowywania. KÄRCHER

Dzięki nowatorskim rozwiązaniom sprzątanie jest dziś bardzo łatwe.



Naturalny preparat Zielko Płyn Do Kuchni skutecznie odtłuszcza i czyści nawet najbardziej odporne kuchenne zabrudzenia z każdej powierzchni. Bezpiecznie, bez smug i zacieków. SYLVECO

Sidolux Crystal Arctic to płyn do szymbazie alkoholu o podwyższonej skuteczności w walce ze smugami. Wyróżnia się orzeźwiającym, trwałym zapachem. LAKMA



Profesjonalny płyn do mycia kuchni Perfect House Glam Kitchen wyróżnia się wyjątkowym zapachem goździka i paczuli. Jest skuteczny, a zarazem bezpieczny. BARWA



NATURALNE - SKUTECZNE - PACHNĄCE - BIODEGRADOWALNE

**ZIELKO** naturalnie czysto  
w Twoim domu

>99%

składników  
pochodzenia  
naturalnego

[www.sylveco.pl](http://www.sylveco.pl)





**CnW: Wydanie książki w stu procentach przyjaznej środowisku oznacza niemały trud. Jak to było w pani przypadku?**

Julia Wizowska: Nie było łatwo! Postanowiłam, że książka, która opowiada o ekologicznym stylu życia, sama również musi powstać w sposób przyjazny środowisku. Pragnęłam więc, by użyty w druku papier pochodził z makulatury. Z drukarnią wybraliśmy też najbardziej bezodpadowy format książki. Chodzi o to, że papier po wydruku jest docinany do określonego formatu. A mnie zależało, by te cięcia były jak najmniejsze. Dlatego „Nie śmieci” ma nietypowe wymiary – jest wyższa i szersza od standardowych książek. Drukarnia zresztą też nie została wybrana przypadkowo, bo zależało mi na jak najmniejszym śladzie węglowym generowanym przez transport. I tu dochodzimy do momentu, gdy palety z książkami przyjechały do mnie, a ja poszczególne egzemplarze zaczęłam wysyłać do czytelników. Opakowania do tego celu wybrałam specjalne – z recyklingu i zatrzaskowe, by do przesyłek w ogóle nie używać taśmy klejącej. Obwiązywałam je więc sznurkami i tasiemkami, a kiedy skończyły się – cięłam na sznurki stare T-shirty. Do zabezpieczenia książki wewnątrz paczki ponownie używałam makulatury, która przyjechała do mnie z drukarni i zabezpieczała prze-

zdjęcia Julia Wizowska

# Babka od śmieci

Jak ograniczyć ilość odpadów?  
Czy recykling w Polsce to fikcja?  
Odpowiedzi znajdziemy w najlepszej  
książce o tematyce ekologicznej.

tekst Adrianna Tarnowska

„Nie śmieci” Julii Wizowskiej to praktyczne kompendium wiedzy o segregacji odpadów i ochronie środowiska. Ostatnie dwa lata autorka spędziła w podróży po polskich sortowniach, kompostowniach i spalarniach. Przeprowadzała wywiady z ekspertami oraz rozmawiała z ludźmi, dla których ratowanie żywności i recykling stały się sposobem na życie. Tym sposobem jej publikacja stała się połączeniem reportażu i poradnika.



Julia Wizowska – autorka bloga upcyklingowego „Na nowo śmieci”. Na co dzień uczy, jak dać starym przedmiotom nowe życie. Prowadzi warsztaty zero waste oraz współtworzy ekologiczną pracownię Cztery Razy Trzy.



Druk książki na papierze makulaturowym kosztuje kilka razy więcej niż w standardzie. Mimo to Julia Wizowska osiągnęła swój cel.



syłki nadane do mnie. Roboty było z tym mnóstwo, ale mam ogromną satysfakcję, że to zrobiłam.

**W jednym z fragmentów swojej książki opisuje pani ciekawy eksperyment – tydzień z życia freeganina. Czy freeganizm ma szansę przerodzić się w nowy styl życia, czy to raczej chwilowa moda? Jak dużo wyrzeczeń wymaga?**

Wydaje mi się, że ani jedno, ani drugie. Freeganizm jest w Polsce obecny od jakiegoś czasu. Nie pojawił się nagle wraz z trafieniem tematu zero waste do mainstreamu. Ale mimo nagłośnienia tematu – zarówno w mojej książce, jak też w licznych artykułach prasowych – myślę, że nadal pozostanie niszą. Freeganizm to ratowanie niechcianej żywności, na przykład wyrzucanej przez sklepy i sprzedawców na targach. Mimo szlachetnej idei praktyki freegańskie niestety wciąż są mocno kontrowersyjne, bo kojarzą się ze śmietnikiem. Tymczasem śmietniki sklepowe są zupełnie inne niż nasze osiedlowe – w tych pierwszych pełno jest produktów zdalnych do spożycia, które zostały wyrzucone, bo utraciły pierwotny blask albo uszkodziło się opakowanie.

**Jak wygląda pani zdaniem świadomość ekologiczna Polaków na tle innych europejskich krajów?**

Szczerze? Nie uważam, że jest z nami bardzo źle. Może dopiero uczy się segregacji odpadów i nie zawsze wychodzi nam to tak dobrze jak mieszkańcom starej części Unii, którzy segregują od wielu lat. Ale... U nas robi się zakupy na targach i bazarkach, gdzie jest możliwość kupienia produktów bez opakowań. Odkąd wprowadzono u nas opłaty za reklamówki,

coraz częściej obserwuję, że ludzie chodzą na zakupy z własnymi torbami. Jesteśmy też szalenie kreatywni! W ostatnich latach powstało (i wciąż powstaje) bardzo dużo firm i inicjatyw upcyklingowych, które oferują ciekawe i artystyczne rozwiązania do wnętrza – to bardzo często rzeczy, które zostały uratowane z tak zwanej wystawki śmietnikowej, odrestaurowane i są sprzedawane w nowej jakości i nowej funkcji.

**Jak zmienić stare przyzwyczajenia? Od czego zacząć, gdy chcemy zmienić styl życia na ekologiczny?**

Najlepiej zacząć od najprostszych rzeczy – takich, które da się wprowadzić szybko i bez większego bólu. Na przykład noszenia ze sobą torby na zakupy. Mniej śmieci przyniesiemy do domu i przy okazji zaoszczędzimy na płatnych reklamówkach. Albo zabieranie własnego kubka na kawę – wiele kawiarni przewiduje z tego tytułu zniżkę. Kupmy sobie bidon na wodę. Woda w Polsce jest generalnie zdatna do picia. Zamiast więc kupować wodę butelkowaną, możemy własne naczynie napełniać kranówką. Kiedyś policzyłam, że dzięki tym prostym zabiegom kilkaset złotych rocznie zostaje w mojej kieszeni. ☘

**Odkąd wprowadzono u nas opłaty za reklamówki, coraz częściej obserwuję, że ludzie chodzą na zakupy z własnymi torbami.**

# Dekada dobrych i pięknych rozwiązań!

Z prawdziwą dumą prezentujemy na naszych łamach najpiękniejsze wnętrza, najciekawsze rozwiązania i najlepsze urządzenia. Pora poznać firmy, które produkują je dla nas. W tym miesiącu prezentujemy te od okien i drzwi.

opracowanie **Anna Grużewska**

**M**agazyn Czas na Wnętrze to wyjątkowe miejsce spotkań. To właśnie na kartach naszego miesięcznika najlepsi architekci, producenci i dystrybutorzy łączą siły, by nasi Czytelnicy mogli zobaczyć to, co w polskim wnętrzarstwie najpiękniejsze! W poprzednim miesiącu prezentowaliśmy na naszych łamach dorobek współpracujących z nami architektów, projektantów, stylistów i fotografów, którzy są autorami inspirujących sesji zamieszczanych w naszym magazynie. Teraz przyszła pora na polskich producentów. Zaczynamy od tych, dzięki którym nasze okna i drzwi są piękne i funkcjonalne. To polskie marki, nierzadko rodzinne, gdzie dba się o jakość, trwałość, estetykę i ekologię. Jesteśmy naprawdę dumni, że to właśnie ich produkty możemy pokazywać w naszym magazynie. Gdy dziesięć lat temu startował Czas na Wnętrze, polskie wzornictwo wyglądało zupełnie inaczej. Dekada, którą poświęciliśmy na promowanie dobrego designu, przyniosła owoce. Nasze domy są coraz piękniejsze, mieszkania coraz bardziej funkcjonalne, a przestrzeń publiczna coraz wygodniejsza. To właśnie rodzimi producenci umeblowali nas i wyposażyli. Sprawili, że znaczek „Made in Poland” w ostatnich latach z powrotem zyskał znaczenie. Jesteśmy dumni z tego, że polscy producenci wspierają polski magazyn, jakim jest Czas na Wnętrze. Cieszymy się, że jesteście Państwo z nami i trzymamy kciuki za Wasze kolejne dokonania!

ANWIS  
**Agnieszka  
Gołębiewska**  
Szefowa Działu Marketingu



## Anwis – elegancja i funkcja

Oferta firmy Anwis skierowana jest do osób ceniących funkcjonalny design. Wyróżnia się wyjątkowym stylem i nowoczesnymi rozwiązaniami. Dzięki naszym osłonom okiennym dedykowanym do montażu wewnętrznego i zewnętrznego udekorujesz swoją przestrzeń zgodnie z własnym gustem i panującymi trendami. We wnętrzach doskonale sprawdzi się kolekcja żaluzji drewnianych Anwis, w jasnych, naturalnych kolorach. Elegancji i szyku nadadzą także nowe kolekcje tkanin do rolet materiałowych i plis. Ich różnorodna faktura i splot materiału stanie się dodatkową ozdobą wszystkich pomieszczeń.

Dla osób ceniących

praktyczne rozwiązania, wprowadziliśmy żaluzję plisowaną Evie. Wyróżnia się ciekawym designem, bogatą kolorystyką a także wygodnym sterowaniem (system dwóch ruchomych rynien pracujących w świetle okna). Równie funkcjonalna jest nowa żaluzja aluminiowa Juun, która podobnie jak plisa daje możliwość dwukierunkowej obsługi. Poza zmianą kąta nachylenia lamel możemy więc ustawiać górne i dolne położenie osłony – przesłaniając jedynie wybrany fragment okna. Nasze rolety i żaluzje mogą być również montowane na dużych przeszkleeniach. Zagwarantują domownikom prywatność i ochronę przed nadmiernym nasłonecznieniem. Zewnętrzny wygląd domu uatrakcyjnią rolety screen i żaluzje fasadowe, które m.in. występują w najmodniejszych kolorach: bazaltowym, kwarcowym i betonowym szarym. Wybierając osłony Anwis, możesz je spersonalizować, począwszy od koloru tkaniny (lamel), po rodzaj osprzętu i typ sterowania. Wszystkie produkty wykonywane są na wymiar, z najwyższej jakości materiałów. Dodatkowo oferujemy 36-miesięczną gwarancję oraz fachowe doradztwo.

**jubileusz** jesteście z nami

Dzięki polskim producentom  
nasze domy są coraz piękniejsze,  
mieszkania coraz bardziej  
funkcjonalne, a przestrzeń  
publiczna lepiej urządzona.



MARCIN DEKOR  
**Monika  
Kruszewicz**  
Menedżer Produktu



## Marcin Dekor – okna pięknie zaaranżowane

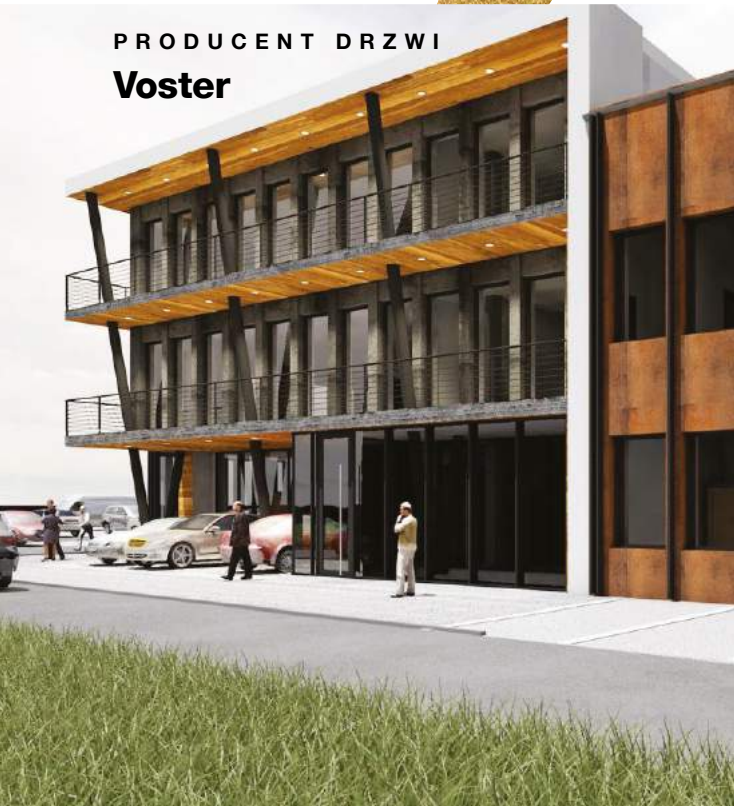
Marcin Dekor to marka-ekspert w dziedzinie aranżacji okiennych, zdobywająca doświadczenie na przestrzeni trzydziestu lat działalności na polskim rynku. Tym, co wyróżnia firmę, jest jej kreatywne podejście w ramach misji tworzenia własnych produktów oraz opracowywania autorskich rozwiązań technologicznych. Szerokie portfolio producenta obejmuje ponad 3000 pozycji: karnisze sufitowe i ściennie – w tym modele gięte po łuku w pionie i poziomie, rolety materiałowe oraz rzymskie z opcją napędu automatycznego lub półautomatycznego, wiele akcesoriów dekoracyjnych, jak klamry czy przelotki, a także system Top-Line, łączący w sobie funkcjonalność

rolet z estetyką zasłon czy firan. Dodatkowo znaczną część oferty stanowią produkty wykonane na zamówienie, a każdy może liczyć na indywidualną konsultację specjalistów Marcina Dekor, którzy dobiorą i zaprojektują optymalne rozwiązanie nawet dla najbardziej wymagających i niestandardowych okien. Priorytetem marki jest nie tylko zindywidualizowane podejście do klienta, ale też wysoka jakość towarów i ich oryginalne wzornictwo, konkurencyjność cenowa oraz Nielimitowana dostępność.

**X** 10 lat  
razem!  
#10LatCNW

PRODUCENT DRZWI

## Voster



## Voster – marka z historią

Historia firmy rozpoczęła się w roku 1996, kiedy to Drewno Hurt, bo taka była pierwotna nazwa, zajmował się produkcją i sprzedażą wyrobów drewnianych – głównie drewnianymi listwami.

W 2012 roku nazwa została zmieniona na Voster. Ważną decyzją było rozpoczęcie współpracy z sieciami, co zaowocowało gwałtownym rozwinięciem się firmy na wielu płaszczyznach. Poszerzenie sprzedaży na rynku polskim i zagranicznym zostało po latach docenione przez najbardziej wymagających klientów.

Dzięki wsparciu ze strony rynku sieci strategia, jaką zastosowano w produkcji, jest na bardzo wysokim poziomie jakościowym i logistycznym. Ze wszystkimi utrzymujemy relację partnerską.

Nasze skrzydła przeszły duże zmiany. Od produkcji prostych, białych drzwi z lat '90 przeszliśmy na wyższy poziom usług. Produkujemy głównie drzwi ramowe, natomiast ciągle poszerzamy naszą działalność, inwestując w nowe linie technologiczne. Obecnie oddaliśmy

do użytku nową halę produkcyjną, która ma służyć do produkcji drzwi płytowych, hałę pelletu oraz kolejne powierzchnie magazynowe. W marcu br. rozpocznie się budowa kolejnej hali produkcyjnej do drzwi ramowych. Decyzja ta została podjęta w oparciu o potrzeby naszych Klientów tych polskich, jak i zagranicznych. Dodatkowo zadbałszy o naszych pracowników, zapewniając im nowoczesne i ergonomiczne stanowiska pracy. Nasza oferta ciągle się poszerza, dlatego oprócz drzwi wewnętrznych płytowych mamy w ofercie drzwi szklane, lakierowane, ościeżnice oraz liczne systemy przesuwne. Uważnie obserwując otaczającą nas rzeczywistość, projektujemy modele, które charakteryzują się nowoczesnym designem, nie zapominając o wielbicielach klasyki. Wprowadzając na rynek nowości i poprawiając jakość naszych produktów, cieszymy się zainteresowaniem Klientów oraz wyróżnieniami, które napędzają nas do działania.

## OKNOPLAST – ćwierć wieku sukcesów

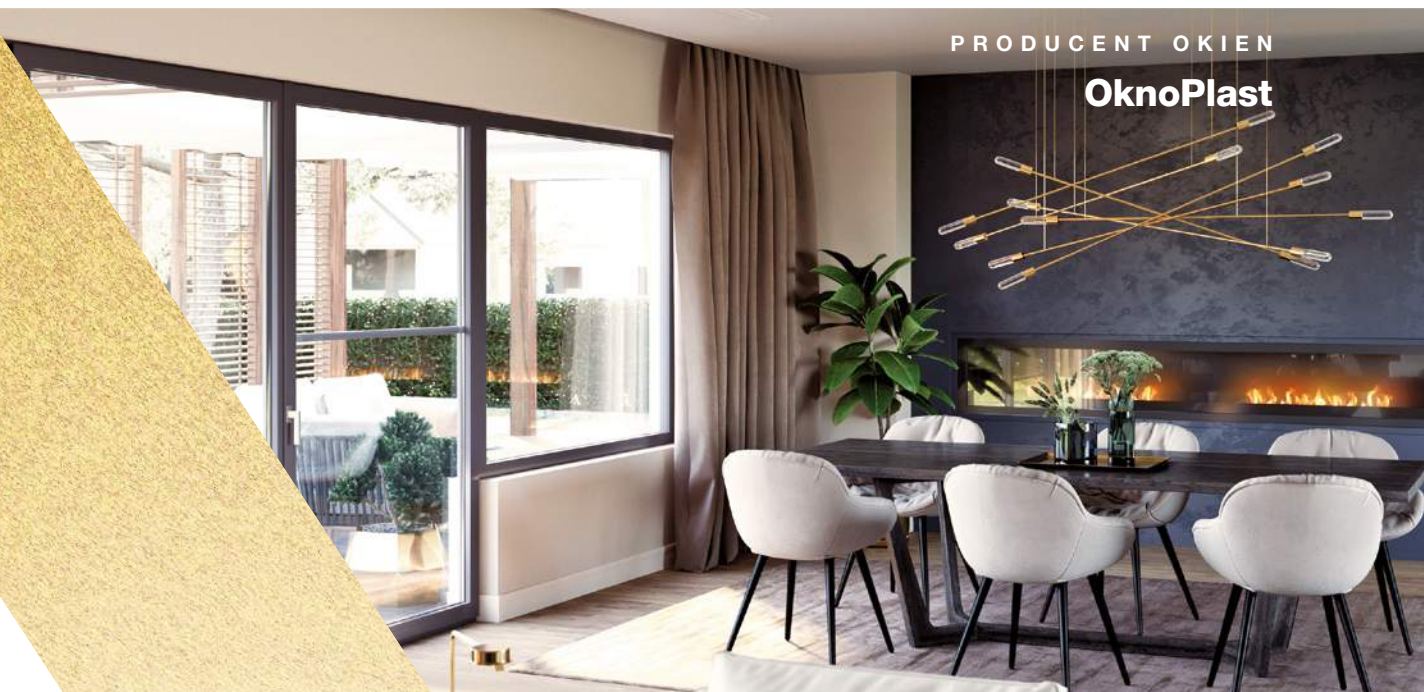
W 2019 roku firma OKNOPLAST obchodziła jubileusz swojego dwudziestopięcioletnia i świętowała sukces, jaki odnosi na rynkach międzynarodowych. W ciągu wielu lat wyłożonej pracy OKNOPLAST przekonał klientów, że okno nie jest wyłącznie koniecznym materiałem budowlanym, ale ważnym elementem wystroju

wnętrza, które wpływa na finalny wygląd całego pomieszczenia. Dzięki najwyższej jakości produktów, innowacji i designowi firma podbiła tak wymagające rynki jak Włochy czy Francja. Klienci, tak w kraju jak i za granicą, doceniają m.in. design takich okien jak Pixel o uszczuplonym, designerskim profilu oraz zwiększonej

powierzchni szyby czy drzwi tarasowych HST, charakteryzujących się spektakularnymi przeszkleniami nawet do 18 m<sup>2</sup>! OKNOPLAST zaimplementował ponad 50 innowacyjnych rozwiązań, a wiele z nich jest dziś absolutnym standardem branży. To firma, dla której jakość, design i innowacja są na pierwszym miejscu.

PRODUCENT OKIEN

## OknoPlast





# Wielka Wielkanoc

Andrzej Bryk, jeden z najlepszych polskich szefów kuchni, tym razem podpowiada nam, jak przygotować dania z jaj w luksusowych, świątecznych wersjach.

opracowanie Robert Pieńkowski

## Wędzony węgorz na postumencie z jaj

**4 jaja**  
**pół szklanki mąki pszennej**  
**pół kromki pumpernika**  
**1 łyżka kwaśnej śmietany**  
**70 g liści szpinaku**  
**70 g węgorka wędzonego**  
**1 łyżeczka kawioru z łososia**  
**ćwiartka pomidora**  
**pół kieliszka białego wina**  
**3 łyżki stołowe oleju warzywnego**  
**sól, pieprz do smaku**

1. Jaja wybić do naczynia, dodać mąkę, sól i pieprz. Dokładnie wymieszać. Formę do pieczenia wyłożyć papierem do pieczenia. Piekarnik rozgrzać do temperatury 120°C. Umieścić w nim naczynie z ciepłą wodą (wytworzy się lekka para wodna) oraz formę z masą jajową. Piec przez około 30–40 minut. Wyjąć z piekarnika i wystudzić. Pokroić w formę postumentów.

2. Pomidory pokroić w drobną kostkę. Rozgrzać patelnię, dodać szpinak i podsmażyć go delikatnie, dodać pomidory, wino, sól i pieprz dusić do miękkości. Odsączyć na sicie.  
3. Pumpernikiel uformować nożem.  
4. Kwaśną śmietaną doprawić solą i pieprzem, dokładnie wymieszać.  
5. Węgorka pokroić w diamenty.  
6. Danie zaaranżować jak na zdjęciu, udekorować liśćmi szpinaku.



## Andrzej Bryk

Szef kuchni 5-gwiazdkowego warszawskiego hotelu Renaissance sieci Marriott. Jest wieloletnim współpracownikiem tej największej światowej sieci hoteli. Ostatnio był szefem gastronomii w hotelu DoubleTree by Hilton w Tiumeniu w Rosji, do którego trafił z warszawskiego DoubleTree by Hilton Hotel & Conference Center w Warszawie. [www.renaissancewarszawa.pl](http://www.renaissancewarszawa.pl)



## Jajka przepiórcze z czarnym kawiolem z gromadnika

**2 jaja przepiórcze**  
**2–3 ziemniaki francuskie**  
**3 szt. zielonych szparagów**  
**1 łyżeczka czarnego kawioru z gromadnika**  
**1 pomidor koktajlowy**  
**6–8 kropli soku z cytryny**  
**1 łyżeczka musztardy**  
**szafran**  
**1 łyżeczka majonezu**  
**olej warzwy do smażenia**  
**szczypta kiełków pora**  
**cukier, sól, pieprz do smaku**  
**czarna sól wulkaniczna do dekoracji jaj**  
**pół kieliszka białego**  
**wina półwytrawnego**

1. Nastawić wodę, lekko ją posolić, ugotować w niej jajka przepiórcze na twardo przez 3–4 minuty. Następnie obrać (jajka gotować tuż przed podaniem – mają być ciepłe w trakcie posiłku).
2. Szparagi umyć, obrać strugiem dolną część.
3. Nastawić wodę, lekko posolić i dodać cukier, umieścić szparagi główką do góry, gotować przez około 3 minuty. Hartować w zimnej wodzie z lodem. Następnie osuszyć i zamarynować w kilku kroplach oleju z sokiem cytryny i solą.
4. Pomidora koktajlowego naciąć, wykroić szypułkę, sparzyć w wodzie od szparagów, a następnie hartować, obrać ze skórki i zamarynować wraz ze szparagami.
5. Wino zagotować, dodać szafran, zredukować objętość cieczy o połowę poprzez odparowanie, a następnie odstawić do zaparzenia.
6. Musztardę umieścić w naczyniu, dodać majonez i dokładnie mieszając różgą, dodawać napar szafranowy i na koniec olej. Po uzyskaniu konsystencji emulsji doprawić solą, sokiem z cytryny i cukrem.
7. Ziemniaki przekroić w ćwiartki, ugotować w osolonej wodzie, odcedzić, posmarować olejem, doprawić solą i pieprzem, a następnie usmażyć na patelni grillowej.
8. Przekąskę zaaranżować jak na zdjęciu, dodając w ostatniej kolejności kawior i kiełki pora.

## Japoński omlet

**3 jaja**

**1 płat glonów nori**

**półtorej łyżki oleju sezamowego**

**70 g wędzonego na ciepło łososia**

**3 łyżki sosu teriyaki**

**2 łyżki sosu sojowego**

**70 g glonów wakame**

**20 g rzepy daikon**

**20 g makaronu ryżowy**

**3 g sezamu prażonego**

**kielki groszku**

**płatki nagietka różowego**

**bratek jadalny**

**szczawik krwisty**

**gałązka chrobotka reniferowego**

**10 kropli soku z cytryny**

**pół łyżeczki sezamu czarnego**

**olej do smażenia**

**sól, pieprz**

1. Jaja wybić do naczynia – dokładnie podbić, doprawiając solą i pieprzem, wylać na patelnię non stick, smażyć delikatnie z jednej strony, zawinąć w rulon. Przed podaniem pokroić jak rulony sushi.
2. Namoczyć glony nori, umieścić na nich zwinięty omlet, następnie zwinąć dokładnie.
3. Wstawić wodę, zagotować makaron ryżowy, odcedzić na durszłaku i hartować w zimnej wodzie.
4. Glony wakame umieścić w naczyniu, dodać sos teriyaki i sojowy oraz

sezam, dokładnie wymieszać, doprawić sokiem z cytryny.

5. Łososia zamarynować w sosie teriyaki na 12 godzin przed podaniem.

Przed podaniem pokroić na mniejsze kawałki i posmarować sosem teriyaki.

6. Olej rozgrzać w rondlu do temperatury ok. 170°C, chrobotka reniferowego umyć pod bieżącą wodą, osuszyć

a następnie smażyć przez 1 minutę na rozgrzanym oleju. Odłożyć na papierową serwetkę w celu odsączenia.

Posolić przed podaniem.

7. Rzepę daikon pokroić w drobną kostkę

8. Danie zaaranżować jak na zdjęciu i od razu podawać.





## Jaja po benedyktyńsku na angielskim muffinie

**1 jajo**

**5 plasterów chudego bekonu  
wędzonego 8–10 sztyk rakowych  
(w zalewie własnej)**

**pół szklanki masła klarowanego**

**3 łyżki bulionu z kurczaka**

**6–8 kropli soku z cytryny**

**2 łyki octu winnego**

**częśćka pomidora**

**pół kieliszka białego wina**

**pół szklanki mleka**

**1 płaska łyżka cukru**

**1 płaska łyżeczka drożdży instant**

**pół szklanki wody**

**półtorę łyżki roztopionego masła**

**półtorę szklanki mąki pszennej  
(typ 550)**

**łyżeczka soli**

**8–10 listków rzodkiewki czerwonej  
szczypiorek**

1. Muffiny: Masło rozpuszczamy w rondelku. Mleko podgrzewamy, aż się zagotuje. Zdejmujemy z ognia,

dodajemy cukier i mieszamy aż się rozpuści. Pozwalamy ostygnąć do temp. ok. 37–38°C. W małej miseczce mieszamy ciepłą wodę z drożdżami i pozwalamy im zacząć pracować, czyli zostawiamy na ok. 10 minut. W dzieży mieszamy z sobą mąkę, ciepłe mleko i zaczyn drożdżowy. Wyrabiamy, aż ciasto będzie gładkie. Pod sam koniec dodajemy masło. Zostawiamy, by podrosło – najlepiej na półtorej godziny. Rozwałkujemy na grubość 1 cm. Wycinamy koła o średnicy 8–10 cm. Lekko oprószamy mąką, przykrywamy folią spożywczą i zostawiamy do wyrośnięcia na dodatkowe 30 min. Rozgrzewamy patelnię i smażymy muffiny na średnim ogniu przez 3–4 minuty z każdej strony, a następnie dopiekamy w rozgrzanym do 180°C, przez około 5 min, aż ładnie się zarumienią.

2. Bekon układamy na kratce i pieczemy w piekarniku ustawionym na 180°C do uzyskania złoto-brązowego koloru.

3. Sos holenderski: masło klarowane

rozpuszczamy w naczyniu i podgrzewamy do temperatury 65°C. Jajko w całości (w temperaturze pokojowej) umieszczamy w kielichu miksera, dodajemy zredukowany bulion z kurczaka i zredukowane białe wino, doprawiamy solą i pieprzem. Miksując całość, dodajemy bardzo powoli rozgrzane masło klarowane do momentu uzyskania gęstości majonezu, doprawić sokiem z cytryny.

4. W naczyniu podgrzewamy wodę, lekko solimy i zakwaszamy octem, utrzymujemy temperaturę około 90°C, wbijamy jajko i gotujemy do ścięcia białka – około 2–3 min. Wyjmujemy łyżką cedzakową i czekamy, aż odcednie cała woda.

5. Sztyki rakowe odsączamy na durszlaku. Część masła klarowanego rozpuszczamy na patelni, umieszczamy sztyki rakowe, smażymy delikatnie na małym ogniu. Pod koniec smażenia doprawiamy solą i pieprzem.

6. Danie aranżujemy jak na zdjęciu.

# Wiosenne *odrodzenie*

Własny slow food na wyciągnięcie ręki... Czemu nie spróbować? Uprawa warzyw i ziół jest naprawdę prosta, więc jeśli już masz ogród lub choćby mały skrawek ziemi w doniczce, najlepiej zacznij właśnie teraz, gdy przyroda wzywa do działania!

tekst Małgorzata Wójcik





zdjęcia Flower Council Holland, Depositphotos



Wyrwacz do chwastów marki Fiskars to wyjątkowo proste w obsłudze i sprytne narzędzie, które szybko – dosłownie w trzech krokach – pomoże skutecznie uporać się z problemem, wyrwijając mlecze czy inne chwasty wraz z korzeniami. I to wszystko bez użycia środków chemicznych. Ponadto, produkt jest przyjazny dla kręgosłupa – pracując nim, nie musimy się schylać i nadwierać pleców.

## Zioła z własnego ogródka cieszą najbardziej.

**K**orzyści z własnych upraw jest bardzo wiele. Są zawsze pod ręką – wystarczy wyjść do ogrodu i je po prostu zerwać. Zebrane tuż przed użyciem zawierają najwięcej witamin oraz mikroelementów, niż te przechowywane przez kilka dni lub tygodni. Do tego dochodzi jeszcze nasza ogromna radość i satysfakcja z tego, że potrafimy sami przygotować to, co trafia na nasz stół.

Zanim jednak posiejemy pierwsze nasiona bazylii, kopru czy szpinaku albo posadzimy sadzonki pomidorów, musimy przygotować dla nich odpowiednie miejsce i zrobić porządek w ogrodzie. Bo właśnie od tego trzeba zacząć! Po zimie wszystkie ogrodowe sprzęty marzą o wiosennym liftingu. Warto przyciąć żywopłot, żeby wiosną szybko się rozkrzewił i przez całe lato cieszył nas zieloną, gęstą ścianą. Jeśli na rabatach znajdują się pozostałości z zeszłego sezonu, trzeba złapać jeszcze za sekator (a nieraz nawet szpadel), żeby usunąć suche gałęzie lub stare pędy bylin i wygraścić jesienne liście.



FISKARS®

0%  
Stresu

100%  
Szczęścia

Shape your world  
[www.fiskars.com](http://www.fiskars.com)



Kompostownik E-COMPOSTER o pojemności 470 litrów zrobiono wyłącznie z materiałów pochodzących z recyklingu i nadających się do ponownego przetworzenia. Jego wytrzymała i stabilna konstrukcja pozwala na kompostowanie w przydomowych ogródkach. Posiada zdejmowane drzwi do zgarniania liści i skoszonej trawy. CURVER.PL

## Można samemu we własnym ogrodzie otrzymać życiodajny, ekologiczny nawóz – idealny do uprawy roślin jadalnych.

Żeby cieszyć się puszystą murawą, przypominającą miękki dywan, nie można zapomnieć o wygrabieniu trawnika (usunięciu jesiennych liści, wygrabieniu mchu, a może nawet przeprowadzenia aeracji). Potem trzeba się wziąć jeszcze za ogrodowe ścieżki, taras i balkon. Nawierzchnie z kostki, kamienne płyty, balustrady, a nawet ogrodowe meble i donice na nowe rośliny można szybko i skutecznie oczyścić, używając ciśnieniowej myjki lub ogrodowego węża. W czystych pojemnikach rośliny będą rosły zdrowo.

Na tawrze urosnie sterta, ale nie warto się jej pozbywać. Wszystkie rozdrobnione fragmenty roślin, które wydają się na pierwszy rzut oka niepotrzebne, są doskonałym materiałem do kompostowania i po pewnym czasie przemienią się w życiodajny, ekologiczny nawóz – idealny do uprawy roślin jadalnych! Warto więc cierpliwie poczekać, aż będzie można zasilić nimi grządki. Kompost ukryty w kącie ogrodu będzie spokojnie dojrzewał. Tymczasem umyte donice lub skrzynie, wyrównana i odchwaszczona ciepła ziemia już czekają na nasionka, które za kilka miesięcy wydadzą najwspanialsze na świecie smakotyki. Gdy już przygotujesz zestaw ulubionych gatunków i sprawdzisz, kiedy je wysiać i w jakich od-

ległościach od siebie powinny rosnać, musisz dobrze zaplanować układ warzywnika. Tym, którzy cenią sobie wygodę, polecam podwyższone skrzynie i duże, wysokie donice – nie trzeba się schylać przy pielęgnacji roślin, a ciekawa konstrukcja jest dodatkową ozdobą ogrodu.

Kto kocha geometrię i porządek, przy projektowaniu może się wzorować na pięknych parterach renesansowych, np. w słynnym ogrodzie kuchennym, który można do dziś podziwiać w oszałamiających ogrodach Villandry w dolinie Loary we Francji. To piękna inspiracja. Oczywiście nasze grządki nie muszą być aż tak monotematyczne – szczególnie jeśli dysponujemy tylko niedużym ogrodem lub kilkoma metrami kwadratowym ziemi. Obwiedzione bukszpanem lub złapane w drewniane ramy skrzyni równe rzędkie sałaty, kolorowych liści buraków, kędzierzawych kęp jarmużu czy filigranowych sylwetek porów można posadzić obok gatunków kwitnących. Aksamitki, nagietki lub nasturcje nie tylko dodają uroku – będą one czujnie strzegły grządek. I ochronią przed szkodnikami nasze warzywa. Ponieważ ich przeznaczeniem jest, by całe i zdrowe trafiły w końcu na kuchenny stół. 🍷

create  
amazing  
spaces



ODPORNY NA WARUNKI  
ATMOSFERYCZNE



NIE WYMAGA  
KONSERWACJI



ŁATWY  
W CZYSZCZENIU



NIE  
BLAKNIE



Skrzynia  
Circa Rattan 140L



70%  
I'm made from  
RECYCLED  
PLASTIC

Skrzynia  
Springwood 350L

100%  
I'm made from  
RECYCLED  
PLASTIC



[www.keter.pl](http://www.keter.pl)

[www.curver.pl](http://www.curver.pl)

Domek ogrodowy  
Darwin



A better world with Keter



# Tu byliśmy

Udział w konferencjach prasowych, warsztatach, premierach to bez wątpienia najprzyjemniejsza część naszej pracy. Cieszy nas, że powstają nowe, interesujące miejsca, a na rynku pojawiają się fantastycznie zaprojektowane przedmioty.

tekst **Anna Gruzewska**



## Targi Arena Design, Home Decor i Meble Polska – święto designu w Poznaniu

ARENA DESIGN powitała rok 2020 rekordową frekwencją! W tegorocznych wydarzeniach branży meblarskiej na terenie Międzynarodowych Targów Poznańskich uczestniczyło aż 21 949 osób. Podczas 12. edycji odbyły się 42 panele dyskusyjne, w których wzięło udział 105 prelegentów, dyskutujących o roli designu w coraz szybciej zmieniającym się świecie. Czy projektowanie w duchu slow może być odpowiedzią na globalny kryzys? Czy plastik stanowi nie tylko źródło problemu nadprodukcji, ale także jego możliwe rozwiązanie? ARENA DESIGN 2020 udowadnia, że zrównoważone podejście do projektowania idzie w parze z jakością i solidnością produktów.

– W ostatnim roku Polska awansowała na pierwsze miejsce w rankingu światowych producentów mebli. Rola lidera cieszy, ale i zobowiązuje. Dzisiaj musimy tworzyć platformy spotkań i rozmów, wymiany doświadczeń między projektantami i producentami. Wraz z pozycją polskich producentów musi umacniać się rola naszych projektantów. Taki jest cel ARENA DESIGN – mówił, podsumowując sukces targów Tomasz Kobierski, Prezes Zarządu Grupy MTP i organizator wydarzenia. Nie mniejszym zainteresowaniem cieszyły się inne odbywające się równocześnie imprezy targowe – HOME DECOR i Meble Polska. – HOME DECOR to ważne spotkanie branży wnętrzarskiej i dekoracyjnej: producentów, importerów, dystrybutorów i hurtowników artykułów do dekoracji i aranżacji wnętrz. Stanowi przestrzeń do nawiązywania relacji między producentami i dystrybutorami a blogerami, projektantami i architektami wnętrz – podsumowała wydarzenie dyrektor Targów HOME DECOR, Kinga Dobrowolska-Baczkun.

[www.arenadesign.pl](http://www.arenadesign.pl), [www.homedecor.pl](http://www.homedecor.pl),  
[www.meblepolska.pl](http://www.meblepolska.pl)



## Duńska marka BoConcept świętuje jubileusz 20-lecia

Marka BoConcept hucznie obchodziła dwudziestolecie działalności na polskim rynku. W salonie przy ul. Woronicza 31 w Warszawie bawiło się ponad 200 architektów, partnerów biznesowych, przyjaciół marki oraz przedstawicieli mediów. Spotkaniu towarzyszył najlepszy duński design, wysmakowana kuchnia, a także najnowsze osiągnięcia techniki.

Początki duńskiej marki sięgają 1952 r. Obecnie BoConcept to blisko 300 salonów w ponad 60 krajach na całym świecie. Pierwszy w Polsce salon BoConcept otwarto w Warszawie przy ul. Młocińskiej w 2000 roku. Domeną firmy od początku jest funkcjonalny i ponadczasowy skandynawski design oraz wysoka jakość wytwarzanych mebli. Jej misję stanowi szerzenie duńskiego wzornictwa w miejskim wydaniu, zakorzenionego w 67-letniej tradycji, a jednocześnie zgodnego z obowiązującymi trendami. BoConcept tworzy, produkuje i sprzedaje nowoczesne, designerskie meble, akcesoria i oświetlenie do domu oraz oferuje kompleksową usługę stylizacji wnętrz o unikatowym oraz indywidualnym charakterze. [www.boconcept.com/pl](http://www.boconcept.com/pl)



## Wielka premiera Nobonobo

Firma Nobonobo zaprezentowała premierową kolekcję mebli. Projekty Tomka Rygalika, dyrektora artystycznego marki, stanowią bazę nowego portfolio marki.

Pięć nowych modeli składa się na kompletny zestaw wzajemnie uzupełniających się mebli. Poszczególne modele można ze sobą zestawiać, tworząc spójną wzorniczo przestrzeń. Najważniejszą cechą tegorocznych premier Nobonobo jest komplementarność. Wśród nowości znalazły się sofy i fotele modułowe Wadi i Raksa, stoliki kawowe Oo i Nato, a także rodzina foteli Tupak. Wszystkie modele zaprojektowane przez Tomka Rygalika są uniwersalne i ponadczasowe. Ich charakter wzorniczy w świadomy sposób dystansuje się od chwilowych trendów i mód. Premierowe modele cechuje najwyższa jakość wykonania, a zwłaszcza wyjątkowo precyzyjne tapicerowanie. [www.nobonobo.pl](http://www.nobonobo.pl)





## OKK! design – komunikacja czy porozumienie?

Za nami 17. edycja OKK! design, cyklu spotkań zrzeszających architektów, projektantów, pasjonatów dobrego wzornictwa, dziennikarzy oraz najlepsze marki wnętrzarskie. Tym razem motywem przewodnim wydarzenia było hasło „Komunikacja”. Warszawskie spotkanie zainicjowane przez Olgę Kisiel-Konopkę odbyło się w przestrzeni Mysia 3 i zgromadziło ponad 200 uczestników.

Jako gość specjalny wystąpił wybitny prof. Jerzy Bralczyk, który z właściwą sobie charyzmą i wdziękiem wygłosił prelekcję poświęconą zagadnieniom komunikacji i porozu-

mienia. Wyjaśniając znaczenie obu pojęć, wybitny językoznawca przekonywał uczestników spotkania, by na co dzień starali się więcej porozumiewać niż komunikować. Podczas swojej prelekcji nie tylko podzielił się z zebranymi gośćmi wieloma anegdotami, ale zostawił ich też z ważnymi refleksjami dotyczącymi języka polskiego.

Jedną z prelegentek była redaktor naczelna magazynu Czas na Wnętrze, Anna Grużewska. Namawiała ona zgromadzonych architektów do tego, by nie zapominali o komunikacji w mediach drukowanych. Argumentowała, że choć czasopiśma nie mogą konkurować z internetem szybkością dostarczanych informacji, wygrywają jednak wiarygodnością i rzetelnością, a przede wszystkim tym, że cieszą się zaufaniem czytelników. [www.okkdesign.pl](http://www.okkdesign.pl)

## Znamy zwycięzców konkursu Wnętrze Roku SAW!

Po blisko dziewięciu miesiącach od ogłoszenia konkursu Wnętrze Roku, zainicjowanego przez Stowarzyszenie Architektów Wnętrz, poznaliśmy najciekawsze i najbardziej ambitne wnętrza mieszkalne oraz komercyjne rodzimej sceny projektowej. Pierwszy niezależny konkurs dedykowany architektom wnętrz od samego początku wzbudzał ogromne zainteresowanie branży. Niezależna inicjatywa, gwarantująca obiektywny wybór laureatów, bez uwzględniania w ocenie projektu zastosowania wybranych wcześniej marek i produktów, przyniosła rekordową liczbę zgłoszonych prac. W konkursie wzięło udział ponad dwieście pracowni architektonicznych!

Jury Wnętrze Roku 2019 w składzie: Szymon Brodziak, Bazyl Krasulak, Katarzyna Kuo-Stolarska, Bibiana Stein-Ostaszewska oraz Anna Wojczyńska, obradujące pod przewodnictwem Roberta Majkuta, stanęło przed naprawdę trudną decyzją. Po naradach grono ekspertów zdecydowało się wybrać z ponad 200 nadesłanych projektów 20 prac finałowych, a z nich po trzy nagrody w kategoriach: wnętrze prywatne oraz wnętrze publiczne, a także dwa równorzędne wyróżnienia. Nagrodzone projekty wyróżniały się z kryterium czysto funkcjonalnego, prezentując bardzo wysoki poziom i wyjątkową wyrazistość wizualną.

[www.saw.org.pl](http://www.saw.org.pl), [www.okkpr.pl](http://www.okkpr.pl)





## Anna Orska – wspomnienia utkane na peruwiańskich wyżynach

Anna Orska udała się w podróż do Ameryki Południowej, by wraz z miejscowymi rzemieślnikami tkąć wspomnienia i opowieści. Kolekcja Peru powstawała w trzech miejscowościach położonych wysoko w górach, w których ponad dwudziestu tkaczy poświęciło wiele czasu na stworzenie tkanin. Lokalni rzemieślnicy zajęli się wszystkim: od hodowli lam, ścinania wełny, przez przędzenie jej, ręczne farbowanie naturalnymi barwnikami, aż po tkanie. Wykorzystując miękkie tkaniny w biżuterii, Orska przeniosła te opowieści do Polski i rozpoczęła ich zupełnie nowy rozdział. Dzięki pracy kilkunastu hafciarek tkaniny zostały wzbogacone haftem koralikowym, w którym wykorzystano kamienie naturalne, takie jak szafiry, rubiny, granaty, akwamaryny, onyksy i piryty i wiele innych. Delikatne koraliki uszlachetniają tkaninę, a ich drobne fasety ożywiają peruwiańskie motywy, połyskując przy każdym ruchu. Jubilerzy oprawiając każdy egzemplarz pod wymiar w ramy nawiązujące do inkaskich zdobień, skomponowali zgrabne, pełne charakteru wykończenie. [www.orska.pl](http://www.orska.pl)

## I Love Grain na Mysiej 3

Na warszawskiej mapie dobrego designu pojawiło się nowe, piękne miejsce. W przestrzeni Mysia 3 marka I Love Grain otworzyła Mindfulness and Sleep Concept Store. Wypełniony przedmiotami do snu, relaksu i odpoczynku sklepik przyciąga nietuzinkowym designem i pięknymi zapachami. Oprócz stałych produktów marki I Love Grain – poduszek, opasek i termoforów, znajdziemy tam kilka bardzo ciekawych nowości. Marka zaprezentowała naturalne, Iniane myjki do ciała i twarzy, zgodne oczywiście z filozofią zero waste. Kolejne produkty to naturalne sole na bazie soli kamiennej, chlorku magnezu oraz mieszanek ziołowych. Pięknie opakowane w szkło, minimalistyczne, są przede wszystkim zdrowe dla naszego ciała i planety, ale tworzą też ciekawy element wystroju łazienek i salonów spa. [www.ilovegrain.com/pl](http://www.ilovegrain.com/pl)



## Centrum Szkoleniowe Viega

Główny temat spotkania prasowego w Centrum Szkoleniowym Viega stanowiły nowości produktowe, zaprezentowane na zaktualizowanej ekspozycji, takie jak system podtynkowy Prevista, designerskie przyciski uruchamiające Visign czy odpływ prysznicowy Advantix Cleviva. Centrum Szkoleniowe Viega o powierzchni ponad 200 m. kw. znajduje się w nowoczesnym biurowcu Mokotów Plaza przy ul. Postępu 6. Obiekt podzielony jest na dwie części. W pierwszej można zobaczyć kompletną ekspozycję produktów firmy dostępnych na polskim rynku. Na specjalnych ściankach zaprezentowano stelaże podtynkowe, przyciski uruchamiające, odpływy oraz fragmenty instalacji. Niedawna aktualizacja ekspozycji objęła przede wszystkim nowości zaprezentowane na ubiegłorocznych targach ISH. Najważniejsza z nich to system podtynkowy nowej generacji Viega Prevista. [www.viega.pl](http://www.viega.pl)

Volvo XC 40 to mały, zwinny SUV, który ma zwartą, kompaktową sylwetkę.



# Wszystko pod ręką

Volvo stawiając w swoim małym SUV-ie XC40 na wygodę, funkcjonalność i ekologię, rozpoczyna zupełnie nowy wymiar luksusu.

tekst Anna Grużewska



Centralnym elementem kokpitu jest pionowy 9-calowy ekran dotykowy.

W tym aucie wszystko jest w zasięgu ręki, a jednocześnie poza zasięgiem wzroku.



W schowkach i kieszeniach drzwi jest wystarczająco dużo miejsca, by schować laptop, tablet lub kilka butelek wody.

W fazie rozwoju modelu XC40 analitycy Volvo Cars przeprowadzili wiele badań, by znaleźć odpowiedź na pytanie, w jaki sposób kierowcy i pasażerowie przechowują w autach swoje rzeczy. By stworzyć dodatkową przestrzeń w kabinie, zastosowano kilka pomysłowych trików. Głośniki zamontowano po bokach deski rozdzielczej, a nie w drzwiach bocznych. W desce zamontowano także subwoofer o kompaktowej, otwartej konstrukcji, schowki i kieszenie drzwi są wyjątkowo pojemne. „Podczas projektowania skupiliśmy się nie tylko na tym, aby wewnątrz było ładne, ale także maksymalnie funkcjonalne” – powiedział Conny Ewe Blommé, Senior Design Manager w Volvo Cars. 🚗

zdjęcia materiały prasowe

## Piękna robota

Kolekcja baterii Temisto została zaprojektowana przez Michała Łożę dla polskiej marki Deante na jej 30-lecie. Obejmuje sześć różnych modeli baterii i dwie deszczownie, których elementy są dopracowywane w tradycyjny, ręczny sposób.

[www.deante.pl/temisto](http://www.deante.pl/temisto)



# Premiery

Produkty, technologie  
i wydarzenia,  
które warto znać.

tekst Robert Pieńkowski

## Dom pełen aromatów

Olejki zapachowe Pachnąca Szafa znakomicie podkreślą aromat wiosennych chwil w domu. Do wyboru jest aż 14 wariantów zapachowych.

[www.pachnacaszafa.com](http://www.pachnacaszafa.com)



zdjęcia materiały prasowe



## Perfekcyjne dzieło

Kolekcja LS ZERO od JUNG to klasyczny, oszczędny w formie design, do montażu na ścianach i na powierzchniach mebli. Ramka włącznika licuje się idealnie z powierzchnią, na której jest montowana. Na zdjęciu LS ZERO pokryte 24-karatowym złotem. Zabłyśnie elegancją we wnętrzach wykończonych szlachetnymi materiałami.

[www.jung.de/pl](http://www.jung.de/pl)

## Opływowy kształt

Marka Raw Decor wprowadziła do swojej oferty nowy, unikatowy model – Flabellum Marble Mat. To niezwykle efektowna mozaika ceramiczna o kształcie przypominającym odwróconą kroplę wody, kielich kwiatu czy rybią łuskę.

[www.rawdecor.pl](http://www.rawdecor.pl)

## Nowa generacja

Polska manufaktura Ravon wprowadza na rynek przezroczyste umywalki, a niedługo także wanny. Umywalki z materiału Brillantec występują w bogatej kolorystyce, w pięciu modelach i są w całości wykonane ręcznie. To właśnie w tym kryje się ich wyjątkowość i niepowtarzalność.

[www.ravon.pl](http://www.ravon.pl)



## Harmonia mebla

Zaprojektowana przez Tomka Rygalika sofa modułowa Raksa jest powściągliwa w formie i bardzo wyrafinowana w proporcjach. To połączenie wyjątkowego komfortu i niezwyklej miękkości z ponadczasową linią.

[www.nobonobo.pl](http://www.nobonobo.pl)



## Liczy się doświadczenie

90 lat temu Zehnder wprowadził stalowy grzejnik żeberkowy! Aktualnie produkowanym klasykiem tego gatunku jest grzejnik Zehnder Charleston w szerokiej palecie rozmiarów, kolorów i kształtach specjalnych. Nowoczesne barwy i unikatowy technoline – surowa stal pokryta lakierem bezbarwnym – stanowią idealne rozwiązanie zarówno do wnętrz klasycznych, jak i ultranowoczesnych. Teraz jeszcze bardziej perfekcyjny dzięki produkcji opartej na technologii laserowej! Dostępny również w powłoce antybakteryjnej Top Care.

[www.zehnder.pl](http://www.zehnder.pl)



## Sen w wersji lux

Modern marki Hilging to nowoczesny, wysokoelastyczny materac piankowy o uniwersalnym przeznaczeniu. Otwartokomórkowa struktura pianki gwarantuje doskonałą wentylację, a tym samym odpowiednią higienę snu. Siedem zróżnicowanych stref twardości zapewnia idealne dopasowanie i wsparcie całego ciała.

[www.hilging.pl](http://www.hilging.pl)





### Przytulny klimat

HOME EASY BOX to gotowy kominek, którego montaż jest szybki i intuicyjny. Produkt przyciąga uwagę minimalistyczną formą, a przepiękna wizja ognia płynąca z trójstronnego paleniska zachwyci każdego.

[www.kratki.pl](http://www.kratki.pl)



### Kolorowe życie

Dekoracyjny odświeżacz powietrza Błękit Oceanu od Pachnącej Szafy to elegancki flakonik z esencją zapachową i czarnymi patyczkami. Bogaty aromat uwalnia się przez wiele tygodni. Doskonały do salonu, łazienki, gabinetu lub biura.

[www.pachnacaszafa.pl](http://www.pachnacaszafa.pl)



### Mała doskonałość

Znana i doceniana na rynku kolekcja SILVER marki ORiSTO właśnie zyskuje dodatkowe produkty. To między innymi praktyczny zestaw meblowy – mała szafka z umywalką 40 cm. Rozwiązanie idealne do toalet, ale sprawdzi się znakomicie także w pomieszczeniach o nietypowych proporcjach. Kompaktowe rozmiary ułatwiają aranżację łazienki, poprawiając jej funkcjonalność o zamkniętą przestrzeń do przechowywania drobiazgów.

[www.oristo.pl](http://www.oristo.pl)





## Kontrola światła

Dzięki nowym białym prowadnicom roleta VELUX DKL będzie idealnie komponować się z drewniano-poliuretanowymi oknami dachowymi. Poza walorami dekoracyjnymi, gwarantuje ona niemal całkowite zaciemnienia, dzięki trójwarstwowej, bezpiecznej dla zdrowia tkaninie z certyfikatem OEKO-TEX.

[www.velux.pl](http://www.velux.pl)

## Od inspiracji do realizacji

Budujesz? Remontujesz? Zajrzyj do galerii wnętrz Home Concept. Dawne TTW Home to dziś nowoczesna galeria, w której kompleksowo urządzisz swoje wymarzone wnętrze. W ofercie znajdziesz łazienki, kuchnie, podłogi, płytki, grzejniki i kominki, drzwi, a także stylowe meble i dodatki. Szukasz pomysłu na wnętrze? Home Concept to miejsce pełne inspiracji, trendów i designu. W galeriach znajdziesz blisko 70 sklepów m.in. VOX, Kuchnie Nolte oraz MaxFliz. Home Concept w Warszawie lub w Katowicach to obowiązkowe miejsce odwiedzin dla wszystkich miłośników pięknych i stylowych wnętrz.

[www.homeconcept.com.pl](http://www.homeconcept.com.pl)





### Co za iluminacja!

Lampa GEM to podłużna propozycja dobrze nadająca się do oświetlenia przestrzeni nad stołem lub ladą. Wyjątkowo atrakcyjna, prosta forma bazuje na wąskich kloszach.

[www.elampy.pl](http://www.elampy.pl)



### Intuicyjny i stylowy

Designerski ekspres do kawy Ena 8 teraz w nowej odsłonie! Wersja Full Metropolitan Black to wyjątkowy ekspres w niesamowitym czarnym odcieniu, idealny na jedną filiżankę.

[pl.jura.com](http://pl.jura.com)

### Najlepsze odświeżenie

Oto elegancki i nowoczesny odświeżacz ultradźwiękowy Millefiori Milano. Tworzy odprężającą atmosferę przy pomocy zapachu, lekkiej mgiełki i delikatnego kolorowego światła.

[www.yankeecandle.pl](http://www.yankeecandle.pl)



### Nietuzinkowe hafty

Kolekcja poduszek Curiosities od Maja Laptos Studio to zbiór ośmiu oryginalnych wzorów na ekskluzywnym materiale.

[www.majalaptos.com](http://www.majalaptos.com)





## Rewolucja w domu

Generator pary Philips PerfectCare seria 9000 to przełom w prasowaniu: pierwsze i jedyne na rynku urządzenie, które dzięki zastosowaniu wbudowanej kamery i sztucznej inteligencji wie, co prasuje, a następnie automatycznie dopasowuje temperaturę i ilość pary idealne dla danej tkaniny. Co więcej, stopa SteamGlide Elite zapewnia wyjątkowo dobry poślizg i maksymalną odporność na zarysowania.

[www.philips.com](http://www.philips.com)

Połączenie kosmetyków do pielęgnacji skóry i produktów spożywczych wspomaga dobre samopoczucie i zdrowy wygląd naszej skóry.

## Wypełnij ciało blaskiem

Skin Elixir od Arbonne zawiera składniki wspomagające produkcję kolagenu. Formuła tego suplementu diety o smaku owoców açai zawiera kwas hialuronowy oraz witaminę C, które wspomagają jędrny i gładki wygląd oraz zdrowy blask skóry przez pielęgnację od wewnątrz.

[www.arbonne.com](http://www.arbonne.com)



## Błogi klimat

Kolekcja Fiori marki Paradyż zainspirowana została naturą i wpisuje się w trend florystyczny. Utrzymana w kojących, pastelowych odcieniach coral, blue oraz bianco pozwala wprowadzić do wnętrza atmosferę rajskiego ogrodu.

[www.paradyz.com.pl](http://www.paradyz.com.pl)



# Architekci i projektanci

Oto autorzy realizacji prezentowanych na łamach naszego magazynu



**BBHome**  
**Agnieszka Pudlik**  
www.bbhome.pl,  
design@bbhome.net.pl  
tel. 698 502 578



**DECOROOM**  
**Wioletta Cieślak,**  
**Monika Ordysińska**  
www.decoroom.eu  
tel. 888 220 110



**Gabinet Wnętrz**  
**Aleksandra Kurklińska**  
**i Łukasz Grabowski**  
www.gabinetwnetrz.pl,  
ona@gabinetwnetrz.pl,  
on@gabinetwnetrz.pl,  
tel. (22) 247 88 51



**Hola Design**  
hola-design.pl  
biuro@hola-design.pl  
tel. 502 614 555



**JAM KOLEKTYW**  
**Jola Skóra,**  
**Anna Olga**  
**Chmielewska**  
www.jamkolektyw.com  
anna@jamkolektyw.com



**Marta**  
**Kwiecień-Dąbska**  
www.kwiecien-dabska.pl,  
info@kwiecien-dabska.pl  
tel. 605 416 500



**Biuro Architektoniczne**  
**MADAMA**  
www.madama.pl,  
Agata Frączzak tel. 607 589 778;  
Marta Drzymała tel. 691 976 398



**Mała & Co. Malwina**  
**Wilczek**  
www.malwinawilczek.pl,  
wilczek\_malwina@wp.pl  
tel. 505 879 022



**Mili Młodzi Ludzie**  
milimlodziludzie.com,  
lech@milimlodziludzie.com  
tel. 698 821 728;  
przemyslaw@milimlodziludzie.com



**Mood Works**  
www.moodworks.pl  
info@moodworks.pl  
tel. 539 933 076



**Piotr Płużek**  
www.pluzek.pl  
biuro@pluzek.pl  
tel. 511 458 302



**Robota**  
www.robota.ro  
kontakt@robota.ro  
tel. 507 169 229



**Anna Rusiniak-Ma-**  
**linowska La Pomme**  
www.lapomme.pl,  
anna@lapomme.pl  
tel. 602 220 010



**Roland Stańczyk**  
**RS Studio Projektowe**  
www.rsstudio.pl  
roland.stanczyk@rsstudio.pl  
tel. 602 799 131



**Anna Jurasz**  
**Stellar Studio**  
www.stellarstudio.pl  
kontakt@stellarstudio.pl  
tel. 692 420 078

W tym wydaniu zaprojektowali dla nas:



W KRAINIE NIUANSÓW

STRONA 102

## Patrycja Suszek-Rączkowska Poco Design

pocodesign.pl  
patrycja.suszek@pocodesign.pl  
+48 606 791 804

Odnajduje piękno zarówno w klasycznych, jak i nowoczesnych wnętrzach. Techniczną stronę projektu łączy z artystyczną wrażliwością – w końcu jest absolwentką Akademii Sztuk Pięknych. Zawsze uważnie wsłuchuje się w potrzeby klienta, pewnie dlatego tworzy tak różnorodne i niepowtarzalne wnętrza. Jest właścicielką pracowni Poco Design.



PO SWOJEMU NA SWOIM

STRONA 88

## Architaste Paweł Ślęzak

www.architaste.com.pl  
pawel@architaste.com.pl  
tel. 785 850 079

Z wykształcenia i zamiłowania jest architektem, założycielem pracowni Architaste Paweł Ślęzak, działającej od 2013 roku w Krakowie. Zajmuje się głównie architekturą wnętrz, projektowaniem mebli oraz szeroko pojętym designem. Przy współpracy z zaprzyjaźnionymi branżystami projektuje również architekturę oraz architekturę krajobrazu. Dzięki temu w Architaste powstają kompletne, spójne i złożone projekty. W swojej pracy Paweł Ślęzak stara się kreować przestrzeń, która będzie spełniać indywidualne potrzeby klienta – zarówno te funkcjonalne, jak i estetyczne.

## Jesteś architektem, projektantem lub designerem?

Nie prenumerujesz Czasu na Wnętrze? Skorzystaj z bezpłatnej, próbnej prenumeraty branżowej! Wejdź na [czasnawnetrze.pl/dla-projektanta](http://czasnawnetrze.pl/dla-projektanta) albo zamów mailiem ([prenumerata@avt.pl](mailto:prenumerata@avt.pl)) lub telefonicznie tel. 22 257 84 22



prenumerata



# Prenumerata

Zamów, a zawsze dostaniesz najnowszy Czas na Wnętrze wprost do Twojej skrzynki!

Do 5  
wydań  
gratis

## Prenumerata wersji drukowanej

Prenumerata roczna kosztuje 134,10 zł – czyli płacisz za 9 wydań, a dostajesz 10, tj. 1 numer otrzymujesz gratis!

Cena prenumeraty dwuletniej wynosi 223,50 zł – płacisz więc za 15 wydań, a dostajesz 20, tj. **5 wydań otrzymujesz za darmo!**

## E-prenumerata

Prenumerata roczna wersji cyfrowej kosztuje 95,20 zł (2 e-wydania gratis), prenumerata dwuletnia – 178,50 zł (5 e-wydań gratis).

Prenumeratory wersji drukowanej za równoległe e-wydania płacą jedynie 20% ceny: opłata za e-prenumeratę równoległą wynosi 23,80 zł/rok i 47,60 zł/2 lata.

## Przywileje Prenumeratorów

Zamów prenumeratę drukowaną na [www.avt.pl](http://www.avt.pl) lub przedłuż ją po zalogowaniu do swojego Panelu Prenumeratora, a otrzymasz kody rabatowe na bezpłatne pobranie dowolnych e-wydań na [www.UlubionyKiosk.pl](http://www.UlubionyKiosk.pl).

Prenumeratory mają od 30 do 50% zniżki na zakupy na [www.UlubionyKiosk.pl](http://www.UlubionyKiosk.pl) – wystarczy podczas składania zamówienia powołać się na numer swojej prenumeraty.

Administratorem Twoich danych osobowych jest AVT-Korporacja sp. z o.o., ul. Leszczyńska 11, 03-197 Warszawa, [prenumerata@avt.pl](mailto:prenumerata@avt.pl).

Przetwarzamy Twoje dane, aby móc wysłać Ci nasze czasopisma w formie drukowanej lub elektronicznej oraz inne towary (np. prezenty), a także w innych prawnie uzasadnionych celach, w tym marketingu bezpośredniego naszych produktów i usług (tzw. uzasadniony interes administratora). Podanie danych jest dobrowolne, ale niezbędne do zrealizowania zamówienia na prenumeratę.

Twoje dane osobowe przekazujemy Poczcie Polskiej, która dostarcza do Ciebie przesyłki. Bez Twojej zgody nie prześlemy i nie będziemy dokonywać obrotu (nie użyjemy, nie sprzedamy) Twoich danych osobowych innym osobom lub instytucjom. Twoje dane osobowe możemy przekazać jedynie podmiotom uprawnionym do ich uzyskania na podstawie obowiązującego prawa (np. sądy lub organy ścigania) – ale tylko na ich żądanie w oparciu o stosowną podstawę prawną. Będziemy przetwarzać Twoje dane osobowe przez 5 lat od zakończenia roku obrachunkowego, w którym wystąpiła ostatnia płatność.

Dane osobowe do celów marketingowych będziemy przetwarzać do czasu wycofania przez Ciebie zgody na przetwarzanie lub do czasu usunięcia danych.

Informujemy, że masz prawo do żądania od administratora dostępu do Twoich danych, ich sprostowania, usunięcia, ograniczenia ich przetwarzania, wniesienia sprzeciwu wobec przetwarzania Twoich danych lub ich przenoszenia. W każdej chwili możesz odwołać zgodę na przetwarzanie Twoich danych osobowych oraz możesz zażądać, by wszystkie Twoje dane zostały przez nas usunięte.

Prenumeratę zamówisz: pocztą elektroniczną – [prenumerata@avt.pl](mailto:prenumerata@avt.pl), na [www.avt.pl/prenumerata](http://www.avt.pl/prenumerata) lub wpłacając na konto AVT Korporacja sp. z o.o., ul. Leszczyńska 11, 03-197 Warszawa, ING Bank Śląski 18 1050 1012 1000 0024 3173 1013

W kolejnym numerze

# Otwieramy domy

Pomysły  
na balkony,  
tarasy  
i ogrody



zdjęcie materiały prasowe B&B Italia

#### Redaktor naczelna

Anna Gruzewska  
anna.gruzewska@czasawnetrze.pl

#### Sekretarz redakcji

Małgorzata Stalmierska  
malgorzata.stalmierska@czasawnetrze.pl

#### Redaktor prowadzący

Robert Pieńkowski  
robert.pienkowski@czasawnetrze.pl

#### Opracowanie graficzne i DTP

Jakub Tarnowski

#### Obróbka kolorystyczna zdjęć

Kinga Malec

#### Redaktorzy portalu i social media

Adrianna Tarnowska  
adrianna.tarnowska@czasawnetrze.pl

Agnieszka Zdzychowska  
agnieszka.zdzychowska@avt.pl

#### Stali współpracownicy

Agnieszka Rezler,  
Alicja Trusiewicz

#### Styliści

Aldona Bejnarowicz,  
Michał Gulajski,  
Marta Kwiecień-Dąbska,  
Agnieszka Wrodarczyk

#### Fotograficy

Piotr Gęsicki, Yassen Hristov,  
Michał Mutor,  
Michał Przeździk

#### Dział marketingu i reklamy

Anna Brzywczy  
anna.brzywczy@czasawnetrze.pl  
Małgorzata Cichecka  
malgorzata.cichecka@avt.pl  
Dorota Chrzęszcz  
dorota.chrzaszcz@avt.pl  
Izabela Dembna  
izabela.dembna@czasawnetrze.pl  
Iwona Fijewska  
iwona.fijewska@avt.pl

Izabela Konikowska  
izabela.konikowska@avt.pl  
Katarzyna Minda  
katarzyna.minda@avt.pl

#### Prenumerata

prenumerata@avt.pl  
tel. 22 257 84 22

#### Kolportaż

Paweł Gago  
Joanna Marcinkowska  
joanna.marcinkowska@avt.pl  
tel. 22 257 84 29

#### Adres redakcji

Czas na Wnętrze  
ul. Leszczynowa 11  
03-197 Warszawa  
tel. 22 257 84 68  
www.czasawnetrze.pl

Redakcja nie ponosi odpowiedzialności za zamieszczone na łamach pisma Czas na Wnętrze treści reklamowe oraz artykuły promocyjne.

#### Wydawca



AVT – Korporacja Sp. z o.o.  
ul. Leszczynowa 11, 03-197 Warszawa  
tel. 22 257 84 99, fax 22 257 84 00  
www.avt.pl

#### Drukarnia



Walstead Central Europe



POLSKIE BADANIA CZYTELNICICTWA



Wydawnictwo AVT  
Korporacja sp. z o.o. należy  
do Izby Wydawców Prasy

# Wnętrze

czas na

ARCHIWALNE WYDANIA CZASU NA WNĘTRZE SĄ DOSTĘPNE NA [WWW.ULUBIONYKIOSK.PL](http://WWW.ULUBIONYKIOSK.PL)

**A**  
**AGATA**  
[www.agatameble.pl](http://www.agatameble.pl)  
**ANWIS**  
[www.anwis.pl](http://www.anwis.pl)

**B**  
**BALTIC WOOD**  
[www.balticwood.pl](http://www.balticwood.pl)  
**BARLINEK**  
[www.barlinek.com.pl](http://www.barlinek.com.pl)  
**BBHOME**  
[www.bbhomeonline.pl](http://www.bbhomeonline.pl)

**BEKO**  
[www.beko.pl](http://www.beko.pl)  
**BIOBIDET**  
[www.biobidet.pl](http://www.biobidet.pl)  
**BLUM**  
[www.blum.com.pl](http://www.blum.com.pl)  
**BOCONCEPT**  
[www.boconcept.com.pl](http://www.boconcept.com.pl)

**C**  
**CERSANIT**  
[www.cersanit.pl](http://www.cersanit.pl)  
**CIARKO**  
[www.ciarko.com](http://www.ciarko.com)  
**CHAPEL PARKET**  
[www.chapelparket.pl](http://www.chapelparket.pl)  
**COMFORTEO**  
[www.comforteo.eu](http://www.comforteo.eu)  
**COMFORTY**  
[www.comforty.pl](http://www.comforty.pl)  
**COSENTINO**  
[www.cosentino.com/pl-pl](http://www.cosentino.com/pl-pl)

**D**  
**DEANTE**  
[www.deante.pl](http://www.deante.pl)  
**DEKORIA**  
[www.dekoria.pl](http://www.dekoria.pl)  
**DEKORNIK**  
[www.dekornik.pl](http://www.dekornik.pl)  
**DOMOTEKA**  
[www.domoteka.pl](http://www.domoteka.pl)  
**DUKA**  
[www.duka.com](http://www.duka.com)  
**DURAVIT**  
[www.duravit.pl](http://www.duravit.pl)  
**DUTCHHOUSE**  
[www.dutchhouse.pl](http://www.dutchhouse.pl)

**E**  
**ECLISSE**  
[www.eclisse.pl](http://www.eclisse.pl)  
**ELECTROLUX**  
[www.electrolux.pl](http://www.electrolux.pl)  
**ELICA**  
[www.elica.com](http://www.elica.com)  
**EVOLUTION HOME**  
[www.evolutionhome.pl](http://www.evolutionhome.pl)

**F**  
**FAKRO**  
[www.fakro.pl](http://www.fakro.pl)  
**FALMEC**  
[www.falmeccpolska.pl](http://www.falmeccpolska.pl)  
**FERRO**  
[www.ferro.pl](http://www.ferro.pl)  
**FIBARO**  
[www.fibaro.com/pl](http://www.fibaro.com/pl)  
**FINISH PARKIET**  
[www.finishparkiet.com.pl](http://www.finishparkiet.com.pl)  
**FISKARS**  
[www.fiskars.pl](http://www.fiskars.pl)  
**FRANKE**  
[www.franke.pl](http://www.franke.pl)  
**FYRKLOVERN**  
[www.fyrklovern.pl](http://www.fyrklovern.pl)

**G**  
**GALA COLLEZIONE**  
[www.galameble.com](http://www.galameble.com)

**GALERIA WNĘTRZA**  
[www.galeria-wnetrza.pl](http://www.galeria-wnetrza.pl)  
**GEBERIT**  
[www.geberit.pl](http://www.geberit.pl)  
**GROHE**  
[www.grohe.pl](http://www.grohe.pl)

**H**  
**HAFT**  
[www.haft.com.pl](http://www.haft.com.pl)  
**H&H SOLUTIONS**  
[www.hhsolutions.pl](http://www.hhsolutions.pl)  
**H&M HOME**  
[www.hm.com](http://www.hm.com)  
**HILDING**  
[www.hilding.pl](http://www.hilding.pl)  
**HOME CONCEPT**  
[www.homeconcept.com.pl](http://www.homeconcept.com.pl)

**I**  
**IKEA**  
[www.ikea.com/pl](http://www.ikea.com/pl)  
**INDIGO DECOR**  
[www.indigodecor.pl](http://www.indigodecor.pl)  
**INTERIUM**  
[www.e-interium.pl](http://www.e-interium.pl)  
**ITALUX**  
[www.italux.pl](http://www.italux.pl)

**J**  
**JBL**  
[www.jbl.com.pl](http://www.jbl.com.pl)  
**JUAN**  
[www.juan.pl](http://www.juan.pl)  
**JUNG**  
[www.jung.de/pl](http://www.jung.de/pl)  
**JURA**  
[www.pljura.com](http://www.pljura.com)

**K**  
**KALMAR**  
[www.kalmar.waw.pl](http://www.kalmar.waw.pl)  
**KARTELL**  
[kartellshop.pl](http://kartellshop.pl)  
**KÄRCHER**  
[www.kaercher.com/pl](http://www.kaercher.com/pl)  
**KASPA**  
[www.kaspa.com.pl](http://www.kaspa.com.pl)  
**KERNAU**  
[www.kernau.com](http://www.kernau.com)

**KERMI**  
[www.kermi.pl](http://www.kermi.pl)  
**KESSEL**  
[www.kessel.pl](http://www.kessel.pl)  
**KETER**  
[www.keter.pl](http://www.keter.pl)

**KITCHENAID**  
[www.kitchenaid.pl](http://www.kitchenaid.pl)  
**KOMANDOR**  
[www.komandor.pl](http://www.komandor.pl)  
**KRATKI**  
[www.kratki.com](http://www.kratki.com)  
**KROSNO**  
[www.krosno.com.pl](http://www.krosno.com.pl)

**L**  
**LASECKI I SPÓŁKA**  
[www.lasecki.pl](http://www.lasecki.pl)  
**LIVINGROOM**  
[www.livingroom.pl](http://www.livingroom.pl)  
**LIVOLO**  
[www.livolopolska.com](http://www.livolopolska.com)  
**LNIAŃY ZAULEK**  
[www.lnianyzaulek.com](http://www.lnianyzaulek.com)  
**LUXRAD**  
[www.luxrad.com](http://www.luxrad.com)

**M**  
**MAISON BERGER PARIS**  
[lampeberger.com.pl](http://lampeberger.com.pl)  
**MARCHEWKA**  
[www.marchewka.pl](http://www.marchewka.pl)

**MARCIN DEKOR**  
[www.marcindekor.com.pl](http://www.marcindekor.com.pl)  
**MATKOWSKI**  
[www.matkowski.pl](http://www.matkowski.pl)  
**MAZDA**  
[www.mazda.pl](http://www.mazda.pl)  
**MESMETRIC**  
[www.mesmetric.pl](http://www.mesmetric.pl)  
**MIELE**  
[www.miele.pl](http://www.miele.pl)  
**MILOO HOME**  
[www.miloohome.pl](http://www.miloohome.pl)  
**MOOD DESIGN**  
[www.mood-design.pl](http://www.mood-design.pl)  
**MTI FURNINOVA**  
[www.mti-furninova.pl](http://www.mti-furninova.pl)  
**MYALPACA**  
[www.myalpaca.eu](http://www.myalpaca.eu)

**N**  
**NAP**  
[www.nap.com.pl](http://www.nap.com.pl)  
**NOBONOBO**  
[www.nobonobo.pl](http://www.nobonobo.pl)

**PORTFOLIO**  
[www.portfolio.pl](http://www.portfolio.pl)  
**PROFILINE**  
[www.profiline.com.pl](http://www.profiline.com.pl)  
**POZBRUK**  
[www.pozbruk.pl](http://www.pozbruk.pl)  
**QUICK-STEP**  
[www.quick-step.com.pl](http://www.quick-step.com.pl)

**R**  
**RADAWAY**  
[www.radaway.pl](http://www.radaway.pl)  
**RAVON**  
[www.ravon.pl](http://www.ravon.pl)  
**RAW DECOR**  
[www.rawdecor.pl](http://www.rawdecor.pl)  
**REHAU**  
[www.rehau.pl](http://www.rehau.pl)  
**REJS**  
[www.rejs.eu](http://www.rejs.eu)  
**RIHO**  
[www.riho.pl](http://www.riho.pl)  
**ROCA**  
[www.roca.pl](http://www.roca.pl)  
**ROSENTHAL**  
[www.rosenthal.pl](http://www.rosenthal.pl)  
[www.rosenthal-gallery.com](http://www.rosenthal-gallery.com)

**ROSSI**  
[www.rossi.pl](http://www.rossi.pl)  
**RUSSELL HOBBS**  
[pl.russellhobbs.com](http://pl.russellhobbs.com)  
**RUST**  
[www.rust.pl](http://www.rust.pl)

**S**  
**SAMSUNG**  
[www.samsung.com/pl](http://www.samsung.com/pl)  
**SIEMENS**  
[www.siemens.pl](http://www.siemens.pl)  
**SOLGAZ**  
[www.solgaz.eu](http://www.solgaz.eu)  
**SOMFY**  
[www.somfy.pl](http://www.somfy.pl)  
**SPOTLINE**  
[www.spotline.pl](http://www.spotline.pl)  
**STUDIO PROSTYCH FORM**  
[www.spt.waw.pl](http://www.spt.waw.pl)  
**SWISS KRONO**  
[www.swisskrono.pl](http://www.swisskrono.pl)  
**SYLVECO**  
[www.sylveco.pl](http://www.sylveco.pl)

**T**  
**TAKE ME HOME**  
[www.takemehome.pl](http://www.takemehome.pl)  
**TARO**  
[www.tar-design.pl](http://www.tar-design.pl)  
**TARANKO**  
[www.mebletaranko.pl](http://www.mebletaranko.pl)  
**TAR DESIGN**  
[www.tar-design.pl](http://www.tar-design.pl)  
**TAURON**  
[www.tauron.pl](http://www.tauron.pl)  
**TCHIBO**  
[www.tchibo.pl](http://www.tchibo.pl)  
**TECE**  
[www.tece.com/pl](http://www.tece.com/pl)  
**TECHNISTONE**  
[www.technistone.com](http://www.technistone.com)  
**TEFAL**  
[www.tefal.pl](http://www.tefal.pl)  
**TEKA**  
[www.teka.com.pl](http://www.teka.com.pl)  
**TESCOMA**  
[www.tescomapolska.pl](http://www.tescomapolska.pl)  
**THERMOMIX**  
[www.thermomix.vorwerk.pl](http://www.thermomix.vorwerk.pl)  
**TON**  
[www.ton.eu](http://www.ton.eu)

**UNIMEBEL**  
[www.unimebel.pl](http://www.unimebel.pl)

**V**  
**VANDERSANDEN**  
[www.vandersandengroup.pl](http://www.vandersandengroup.pl)  
**VASCO**  
[www.vascoart.pl](http://www.vascoart.pl)  
**VELUX**  
[www.velux.pl](http://www.velux.pl)  
**VERANO**  
[www.v-k.pl](http://www.v-k.pl)  
**VERLE**  
[www.verlekuchen.pl](http://www.verlekuchen.pl)  
**VESTFROST**  
[www.vestfrosthome.eu](http://www.vestfrosthome.eu)  
**VISSMANN**  
[www.viessmann.pl](http://www.viessmann.pl)  
**VILLEROY & BOCH**  
[www.villeroy-boch.com](http://www.villeroy-boch.com)  
**VITRA**  
[www.vitra.com](http://www.vitra.com)  
**VOSTER**  
[www.voster.pl](http://www.voster.pl)  
**VOX**  
[www.vox.pl](http://www.vox.pl)

**W**  
**WEBBER**  
[www.webber.com.pl](http://www.webber.com.pl)  
**WENDRE**  
[www.wendre.pl](http://www.wendre.pl)  
**WESTWING**  
[www.westwing.pl](http://www.westwing.pl)

**WISAN**  
[www.wisan.pl](http://www.wisan.pl)  
**WOODLIKE**  
[www.woodlike.pl](http://www.woodlike.pl)  
**WOODWICK**  
[www.woodwick.com.pl](http://www.woodwick.com.pl)

**Y**  
**YANKEE CANDLE**  
[www.grupazachodnia.pl](http://www.grupazachodnia.pl)

**Z**  
**ZAJC**  
[www.zajc.pl](http://www.zajc.pl)  
**ZARA HOME**  
[www.zarahome.com](http://www.zarahome.com)  
**ZUMA LINE**  
[www.zuma-line.pl](http://www.zuma-line.pl)



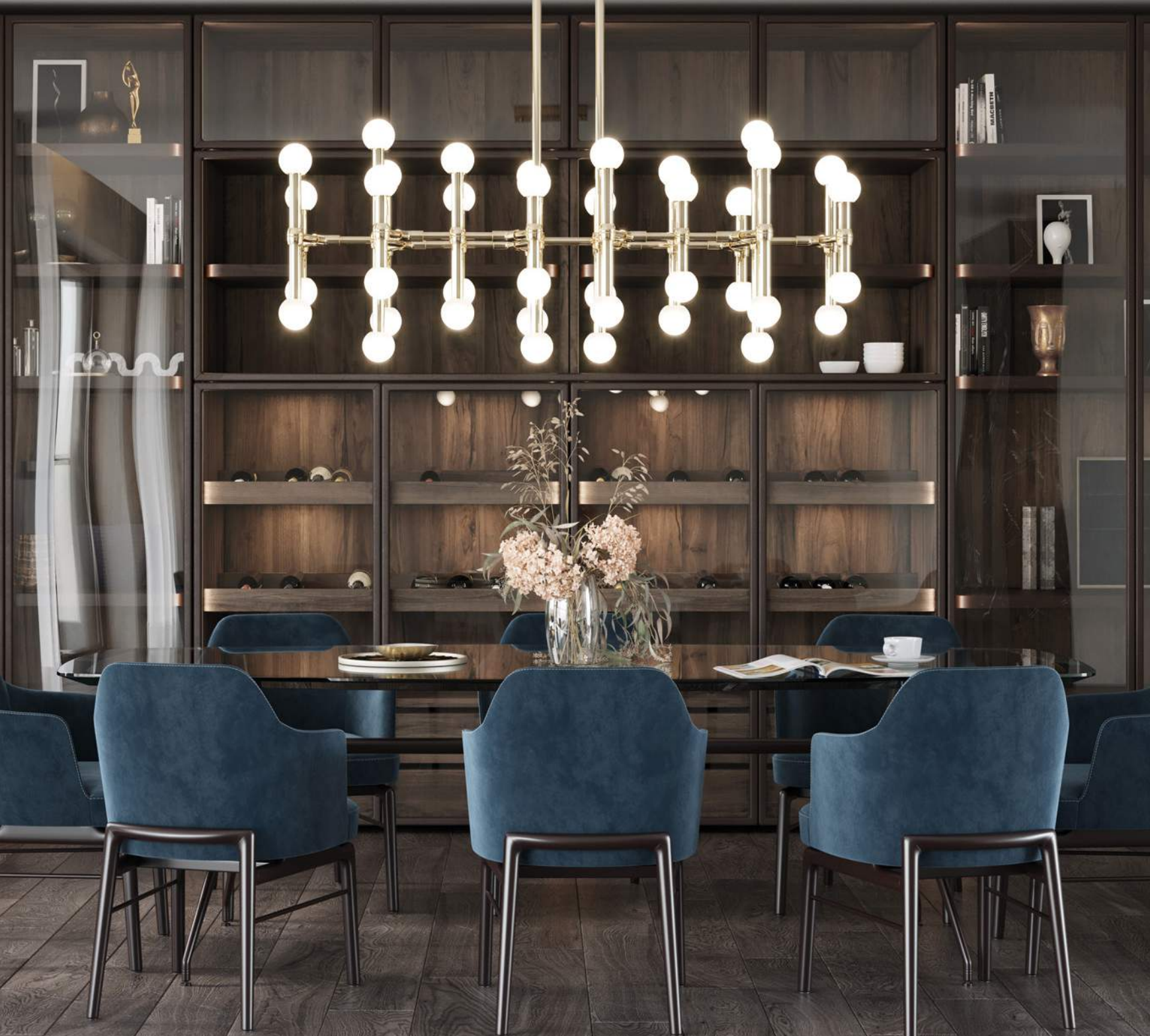
Maison Berger Paris  
 Kolekcja proj. Loliity Lempickiej:  
 zestaw z lampą zapachową: 290 zł  
 zestaw z patyczkami: 210 zł



Ceniony producent zapachów dla domu i znana kreatorka perfum połączyli swoje siły. Współpraca Maison Berger Paris z Lolitą Lempicką zaowocowała niezwyklej kolekcją. Po raz pierwszy w historii perfumy do ciała udało się dokładnie odtworzyć jako esencję zapachową, która odmieni wnętrze.

[www.lampeberger.com.pl](http://www.lampeberger.com.pl)

# ITALUX



**Salon Stacjonarny - Showroom**  
02-292 Warszawa  
ul. Rebusowa 3  
Okęcie / Opacz Kolonia

tel. +48 22 300 26 56  
kom. +48 696 038 288  
mail: [sklep@sklep.italux.pl](mailto:sklep@sklep.italux.pl)

Pon. - piąt.: 10:00 - 16:00  
Sobota: 9:00 - 14:00

sklep online [www:  
sklep.italux.pl](http://www.sklep.italux.pl)



## NICA®

Delikatna i prostolinijna. Szklane drzwi przesuwne o prostym, przejrzystym wzornictwie. Kabina NICA, dzięki zredukowanemu do minimum wzornictwu uchwytów i profili, sprawia wrażenie czystego szkła. Niezawodny system Soft-Open-Close gwarantuje delikatną pracę drzwi.



[www.kermi.pl](http://www.kermi.pl)